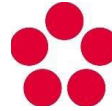




Westsächsische Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences
HOCHSCHULE FÜR MOBILITÄT | UNIVERSITY FOR MOBILITY



Jihočeská univerzita
v Českých Budějovicích
University of South Bohemia
in České Budějovice

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Université Bretagne Sud

Westsächsische Hochschule Zwickau

ENGLISH SUMMARY OF MASTER'S THESIS

Challenges and opportunities of a French-German cross-border cooperation in the cultural sector

The example of the festival PERSPECTIVES in the Greater Region

Author: Lena Kluthe

Tutor: Prof. Dr. Nadine Rentel

České Budějovice, August 2023

Abstract

The Master's thesis focuses on challenges and opportunities of a Franco-German cross-border cooperation in the cultural sector. The importance of and funding for cross-border cooperation have increased strongly since their inception - projects in the cultural sector have evolved much later and have therefore been studied less intensively. Therefore, the thesis proposes to take a closer look at the Franco-German festival of performing arts PERSPECTIVES, which is organised within the Greater Region and has existed for a comparatively long time. With the help of semi-structured interviews, the thesis aims to answer the following questions: How successfully does the cross-border cooperation work? Which aspects have already developed a successful mode of operation? Where is still need for action? Which challenges are cross-border cooperations in the cultural sector facing? The case study was conducted as part of a three-and-a-half-month internship. The interviews lead to the conclusion that PERSPECTIVES is a successful cross-border cooperation. The intercultural team has acquired a good way of working over the years, due to personal continuity and trust. Furthermore, an internal Franco-German hybrid culture has developed in which the cultural differences and language barriers do not represent a challenge anymore. Nevertheless, there are a number of challenges in organising and running the festival, ranging from administrative differences between Germany and France – for example with regard to tax issues and the hospitality system, to differences in the theatre systems of the two countries and a lack of financial and human resources. Further research desiderata would be to conduct audience surveys, which are not systematically carried out in this project, or to compare the project with other cultural festivals.

Table of contents

1. Introduction.....	1
2. Theoretical Background.....	2
2.1 Development of cross-border cooperation	2
2.2 The Greater Region	3
2.3 Challenges and opportunities of cross-border cooperation	4
2.3.1 Opportunities	4
2.3.2 Challenges	5
2.4 Cross-border cooperation in the cultural sector	7
2.5 The PERSPECTIVES festival.....	9
3. Methodology	10
4. Results and Discussion	12
5. Conclusion	17
6. Bibliography	21
Appendix	25
I. Interview guideline.....	25
II. GAT2 System Convention.....	27
III. Transcription P1	29
IV. Transcription P2	40
V. Transcription P3	57
VI. Transcription P4	75

1. Introduction

This paper focuses on cross-border cooperation in the field of culture. Cross-border cooperation began after the end of the Second World War and has developed enormously since then (Caesar & Pallagst, 2018). While at the beginning cooperation tended to focus on economic issues, today it takes place across all areas and the cultural sector is one of those that developed relatively late (Durand, 2021). Cross-border cooperations aim to bring together territories and populations from member states of the European Union that are separated by a national border and to promote exchange (Durand, 2021). Figures show that approximately 38% of all regions in the European Union have at least one border with a neighbouring country and that 30% of the EU's population live in border regions (Beck, 2020). This highlights the opportunity to bring about positive change through cross-border projects, where local opportunities exist to bring together people from different cultures and strengthen the sense of European community. The cultural sector can be particularly suitable for this and has not yet been well researched in terms of cross-border cooperation. This shows the relevance of investigating such cooperation.

This paper will therefore focus on the PERSPECTIVES Festival, the only existing Franco-German festival of performing arts. It was founded 45 years ago and is an important cultural event in the so-called Greater Region, a European region consisting of five regions from four countries. In this regard, the aim is to work out how successfully the cooperation works, which aspects have already developed a good mode of operation and where there is still a need for action. In addition, the challenges facing cross-border cooperation are to be worked out. In order to answer the research questions, the use of qualitative semi-structured interviews was chosen. The case study was conducted as part of a three-and-a-half-month internship.

In general, it can be said that there are only a few research articles on cross-border cooperation in the field of culture. There are some case studies on the role of culture in cross-border cooperation, but they focus more on cultural differences between countries that are part of cross-border cooperation than on cooperation in the cultural sector. Of the few studies that address the topic, the one by Durand (2021) should be mentioned first, as it deals with how many and which cross-border cultural cooperation initiatives there are in the European Union, which regions invest the most Interreg funding for projects in the field of culture and which actors are involved in them. In his work, Durand also provides the answer as to why little literature deals with cooperation in the field of culture, referring to the European Union's cohesion policy, which initially focused on economic and social issues and in which culture has only gradually gained in importance over the years. For this reason, articles by Calligaro (2014 and 2017) and

by Guérin (2008) and Perrin (2012) that deal with the development of cultural policy at the European level are also interesting.

Since this paper is specifically about the opportunities and challenges of cross-border cooperation, articles dealing with this topic were consulted in order to find out which ones have already been worked out and how they overlap with the cooperation that is to be examined here. And where there are new aspects that have not yet been considered. The anthology by Pallagst, Hartz & Caesar (2018), which brings together a large number of articles dealing with cross-border cooperation, is of great importance here. Particular mention should be made of the article by Damm (2018), which deals with the opportunities and challenges of cross-border cooperation in the Greater Region and thus serves as an important basis for this work.

In order to answer the research questions of the thesis, the first step is to evaluate research literature on the emergence of cross-border cooperation, the development of the Greater Region, general challenges and opportunities in cross-border cooperation as well as cross-border cooperation in the cultural sector. In the next step, the PERSPECTIVES Festival will be presented with regard to its origins and development. The method of the work is then presented in more detail. This is followed by a discussion of the results and the work is ended with a conclusion and an outlook.

2. Theoretical Background

2.1 Development of cross-border cooperation

After the end of the Second World War and with the beginning of the European integration process, Europe's dark history was supposed to be a thing of the past and the focus was meant to be on rapprochement between European states (European Commission, 2015). Thus, shortly after the end of the war, the first cross-border cooperations developed in 1958 along the German-Dutch border (Caesar & Pallagst, 2018). In the course of the 1960s, further cooperations followed along the German border with France and Switzerland as well as with France and Luxembourg. While in the early years this cooperation was limited to initiatives at the local and regional level, in the 1970s "the first umbrella organisations were founded to network and represent the interests of border regions or for cross-border cooperation [own translation]" (Caesar & Pallagst, 2018, p. 14). Since border regions were long considered insignificant due to their peripheral location and were therefore often less developed, this emergence was very important and thus offered regions the opportunity to exchange ideas with

regions on the other side of the border, which were usually equally affected by the structural problems. Even though the first initiatives and umbrella organisations emerged so early, for a long time there was no fixed legal framework for cross-border cooperation on the part of the European Union. This changed in 1990, when the so-called European Territorial Cooperation, also known as Interreg, came into being as part of the European Cohesion Policy (European Commission, n.d.-b). The Interreg programme supports regional cooperation between EU member states so that structurally disadvantaged regions can develop further. This is to be achieved on the one hand through financial resources provided by Interreg and on the other hand through knowledge transfer by means of cooperation between more developed regions (Interreg Europe, 2019). Since 1990, there have been six programme periods, the development of which clearly shows how the programme has grown in importance over the years. Not only the number of regions eligible for funding, but also the number of projects and the funding provided have increased enormously over the last thirty years. While in the first programme period 14 projects were funded, in the fifth (Interreg V 2014-2020) there were already over 100. The budget of the programme has also increased tenfold from its beginnings until today (European Commission, 2015). These changes show the rapid development of the programme and the importance the European Union ascribes to cooperation at local, regional and national level.

2.2 The Greater Region

While the previous chapter briefly described the emergence and development of cross-border cooperation, the so-called Greater Region as a border region will now be briefly presented in terms of its emergence and cooperation structure. This is relevant for the rest of the section, as the cross-border project that is examined in this thesis is organised within the Greater Region.

The Greater Region is a cooperation area in the heart of Europe that developed from the former SaarLorLux region and today includes the German Länder Saarland and Rhineland-Palatinate, the former French region of Lorraine, the Grand Duchy of Luxembourg and the Walloon Region in Belgium (Wirtschafts- und Sozialausschuss der Großregion, 2023). The Greater Region is one of the European border regions in which cross-border cooperation developed very early after the end of the Second World War (Evrard, 2017). The beginnings of the cooperation arose from the economic crisis in the iron and steel industry, which affected the industrialised regions of all countries equally (Hartz & Caesar, 2018).

With 11.4 million inhabitants and an area of 65,401 km², the Greater Region is one of the largest border regions in the European Union (Hartz & Caesar, 2018). The cooperation area includes five regions from four different EU member states. The Greater Region also has one of the highest numbers of cross-border workers in Europe (Economic and Social Committee of the Greater Region, 2023). In 2018, there were 213,400 commuters, almost 75% of whom work in Luxembourg (Hartz & Caesar, 2018). With regard to implemented cross-border cooperation, the Border Orientation Paper shows that the Interreg programme for the Greater Region has functioned successfully in recent years and that a large number of important projects have been carried out (DG Region, n.d.). It also addresses Franco-German relations and their role in cross-border cooperation. For example, it emphasises that the Aachen Treaty, which was signed in 2019 as a new edition of the Élysée Treaty, is intended to further strengthen Franco-German friendship and provide even more targeted support for cross-border cooperation - on the one hand, to strengthen cooperation between companies and institutions, and on the other hand, to bring citizens closer together and reduce difficulties that exist in everyday life due to the border. For example, local decision-makers are to be given more powers to approve cross-border projects in a more targeted manner. In addition, bilingualism should continue to be promoted and more should be invested in cross-border mobility (DG Region, n.d.).

2.3 Challenges and opportunities of cross-border cooperation

This sub-chapter will now present a summary of the opportunities and challenges of cross-border cooperation that have already been elaborated on in the research literature.

2.3.1 Opportunities

Border areas offer great potential to accomplish the idea of a united Europe. [...] they are [...] meeting places to share knowledge, acquire intercultural skills and forge common areas of development and European citizenship. They are real laboratories of European integration [...], and they also bring cohesion to these specific places of fracture and coexistence (Durand, 2021, p. 4).

Since the beginning of the European integration process and the desire to develop a European sense of community, border regions have become very important. On the one hand, cross-border projects offer the opportunity to strengthen the European awareness of the inhabitants of these regions, as they experience Europe in everyday life and thus a greater sense of community can be developed towards a European identity (Durand, 2021), this can happen especially through the promotion of regional exchange. On the other hand, cross-border cooperation offers the opportunity to jointly advance the development process of the less developed border regions

and thus reduce disparities between neighbouring regions in the neighbouring country, but also between regions in their own country. Both an exchange of experience and cooperation to pool resources can contribute to this (Caesar & Pallagst, 2018).

With regard to working in intercultural teams, Stumpf (2005) argues that the productivity of a team can increase through different perspectives, views and approaches.

Language can also be an opportunity in intercultural teams. Schönwald (2013) attributes an identity-creating role to language and found in a study that bilingualism can weld colleagues together because it is perceived as a kind of common identity. In general, good language skills increase the intensity of cooperation and express openness and interest to the other person. Nevertheless, it must be said here that multilingualism cannot usually be taken for granted (Pallagst, Hartz & Caesar, 2018a), which is why language also poses one of the challenges.

Damm (2018) also interviews actors in cross-border cooperation in his study and concludes that it can be very successful. However, he points out that good cross-border cooperation is often based on years of experience. For example, projects are usually implemented successfully when there is intensive contact between the cooperating partners and a good working method, and a well-founded basis of trust have been built up over the years.

Stereotypes about the cooperation partners can arise especially at the beginning of cross-border cooperation. Stereotypes are often seen as a challenge for cross-border cooperation. However, they can also represent an opportunity. Schönwald (2013) explains that stereotypes and identity are closely linked and that an individual's identity is formed by belonging to a group. Thus, the social environment is divided into categories and groups in order to better understand it. Therefore, it can be stated that stereotypes can facilitate dealing with foreign cultures as an orientation function (Schönwald, 2021).

2.3.2 Challenges

A first challenge in cross-border cooperation are the national circumstances of the participating regions in terms of administrative and legal structures (Caesar & Pallagst, 2018). There can be major differences in the scope for action of the authorities involved in cooperation, as the legal conditions at the national level differ (Casteigts, 2003). Especially in Germany and France, federalism and centralism meet, where the regional administrative levels in France have significantly less powers than those in Germany. Thus it is often unclear who is the decision-maker in certain cases.

Another problem area identified by Damm (2018) is the financial support for cross-border cooperation. There is often a lack of financial resources to pay for the project, but also for the staff. Often, it is the commitment of a few key people who with their attitude and conviction make it possible for the project to be carried out successfully. It is clear that in the long run it is not the motivation of individuals that can be decisive for success, but that the necessary framework, conditions, and funds must be provided to hire missing staff.

Another challenge in cross-border cooperation is interculturality. While they have already been identified as an opportunity in the previous chapter, due to their possibly higher productivity, intercultural teams can also pose problems for cooperation. When people from two different cultures meet in the work environment, conflicts can arise, especially if one of the two cultures takes a dominant position and mainly determines new ideas, ways of working and the language spoken (Barmeyer, Bausch & Mayrhofer, 2021). Differences in working methods can lead to the team working less efficiently and conflicts not being resolved through problem-solving strategies. Furthermore, the distributed roles in the team can be understood differently, especially that of the leadership, which can be perceived differently and thus cause disagreements (Zeuschel, 2005). Moreover, prevailing stereotypes towards the other culture can negatively influence cooperation. Decoville & Durand (2019) state in their article that a negative image of the culture of the neighbouring country often prevails, especially in border regions. Existing prejudices are usually deeply anchored in a person's attitude towards another culture and can range from slight reservations to antipathy, which must first be overcome in order to be able to cooperate. Stumpf (2005) states that bicultural teams can only work together successfully after a period of time "in which the group members can come together, in which they get to know each other and in which they can build up common orientations [own translation]" (p. 347). Intercultural training can also be a helpful tool in this regard (Kinast, 2005). Zabielska (2020) also states in her study that the focus of cross-border cooperation should be on long-term partnerships.

Another major challenge in bicultural teams is language. Damm (2018) assigns a very important role to language, as it helps to establish a basis of trust between the partners. Since communication is a cornerstone in any kind of project, and information and experiences are regularly exchanged in cross-border cooperation, language competence is indispensable.

With regard to intercultural professional activity in a Franco-German environment, Demangeat & Molz (2007) address cultural standards in their article and indicate how these can become a challenge in a professional context. It should be emphasised that cultural standards, as the name

suggests, correspond to a standardisation and do not apply across the board to all persons belonging to the respective culture. However, they can also serve as an orientation. One cultural standard refers to the different communication style. Whereas in Germany this is generally more explicit and all information can be taken directly from the message, in France it is more implicit, in that it is assumed that every statement also contains a relevant part that has not been directly addressed but that is to be inferred by the recipient. Due to this different way of communicating, statements made by people from Germany in France can be perceived as too direct and impolite, whereas the other way round there is a risk that important messages and hints are not perceived due to the implicit style of communication. Another cultural standard is time management. Demangeat & Molz (2007) state that the cultural background should not be lost sight of in the numerous existing stereotypes about people from Germany and France with regard to the understanding of time. While in German culture it is generally considered most efficient to work through tasks one after the other, in France this often happens in parallel. Depending on the context, one task is given more priority than the other, and thus the deadline is postponed.

In order to be able to overcome these aforementioned challenges in the work environment, Barmeyer, Bausch & Mayrhofer (2021) speak of a so-called negotiated culture in their work on constructive intercultural management: "[...] when people from different cultures interact with each other, a new 'negotiated' culture can emerge through the recombination and modification of cultural characteristics" (p. 81). This type can take different forms, for example, work is divided in such a way that both cultural groups do not interact with each other, one group adapts its way of working to that of the other, or both groups together allow a kind of new culture to emerge in which cultural differences are accepted and new positions and ways of working are negotiated and adapted according to interests (Barmeyer, Bausch & Mayrhofer, 2021).

Finally, Zeuschel (2005) emphasises that the personal attitude of the people involved is of great importance. Thus, awareness of cultural differences, reflection of one's own cultural background as well as openness and willingness to learn are important characteristics of the team members.

2.4 Cross-border cooperation in the cultural sector

In this last chapter of the theoretical background of the thesis, cross-border cooperation in the field of culture is discussed. As mentioned in the introduction, there are not many studies in research that deal with specific projects in this field. Nevertheless, the a summary of the current state of affairs will be outlined here from the existing literature.

After the end of the Second World War, cooperation in Europe initially began on an economic level, which is why other areas were only taken into account later, including culture. "The EU was built on economic foundations and not on cultural cooperation, and has thus only very gradually adopted a strategy regarding culture" (Durand, 2021, p. 6). In the course of the 1970s, culture was included in the agenda of the Community for the first time, with the aim of creating a European identity so that the citizens of the member states could identify more with the project. In border regions, according to Durand (2021), most actors in the cultural field are not supported by funds from European cultural policy, but by cohesion policy, and in particular by Interreg. With regard to the funding of projects in Interreg programmes in the cultural sector, it can be stated that in the first two programme periods, the focus was on cultural heritage, which was also seen as a driver of economic activity (Calligaro, 2014). In the Interreg III period, no axis was dedicated to culture, but it was evident in the specific objectives of the main priorities that culture was nevertheless given greater importance (Guérin, 2008). 18% of all projects in this third programme period were related to culture (ESPON & INTERACT, 2007). The concept of culture was also broadened to include not only cultural heritage, but also the strengthening of cultural identity in border areas in order to strengthen the sense of European belonging (Durand, 2021). Between 2000 and 2020, more and more cross-border projects in the cultural sector have been funded, accounting on average for 14.1% of Interreg funding, which overall indicates that they are considered to be of high importance (Durand, 2021).

Although the Greater Region is one of the European border regions in which cross-border projects in the cultural sector take up a smaller share, Lüsebrink (1999) also classifies them as important because of the industrial past of the concerned regions. The importance of cultural cross-border cooperation in the Greater Region is also reflected in the signing of the Charter for Cultural Cooperation in 1998, which has provided for an intensification of cross-border dialogue (Schafranski, 2018). In 2008, the association "Cultural Space Greater Region" was founded to develop strategies for cultural policy and cooperation in education and culture. Schafranski (2018) emphasises that the focus here is not fundamentally on driving cultural tourism, but also on preserving the cultural heritage of the border region.

There are also various cross-border cultural projects that have been and are being successfully implemented in the Greater Region. One is the European Cultural Park Bliesbruck-Rheinheim, which is located on both sides of the Franco-German border and where Gallo-Roman history can be experienced (Guéneau, 2017). The merger of the cities of Trier, Saarbrücken, Metz and Luxembourg into the Quattropole city network also aims to strengthen cultural exchange between the cities in the region (Guéneau, 2017). Last but not least, the project Artbrücken,

which was carried out in the German-French border region during the Interreg III period, should be mentioned. In this project, a whole series of projects around performing arts and language were organised on both sides of the border. This Interreg project has given rise to a number of projects in the cultural sector, including the Loostik Festival (Guéneau, 2017), a Franco-German theatre festival for children founded by the PERSPECTIVES Festival team. PERSPECTIVES itself has also benefited from the funding (Guéneau, 2017) and as a result has organised two special editions that were significantly larger and attracted a larger audience (Festival PERSPECTIVES, 2023b).

It can therefore be said that cross-border cooperation in the cultural sector is of great importance in the Greater Region, both in terms of tourism marketing and in terms of preserving cultural heritage. Bringing people together and discovering the culture of the neighbouring country, in terms of language, are also often the aim of cooperation. A large number of projects have been and are still being carried out, which show that the field is seen as important, and that cooperation can be strengthened through it. In any case, the cultural field offers a wide range of possibilities for cross-border cooperation.

2.5 The PERSPECTIVES festival

"PERSPECTIVES is the only German-French cultural festival dedicated equally to German and French-language performing arts [own translation]" (Festival PERSPECTIVES, n.d.). The festival was founded in 1978 based on the idea of organising a French festival in Germany. While the festival's initial aim was to bring French theatre closer to German audiences by inviting only French productions, the festival has evolved over the years (Caimacan, 1999). Today, French- and German-language productions are invited in order to develop a place of cultural exchange where artists and audiences from Germany and France meet. The festival is held at various venues in the Saarbrücken area and in the French Département Moselle. Be it well-known theatres such as the Saarland State Theatre or the Le Carreau Scène Nationale Theatre in Forbach, public squares and parks or former industrial sites such as the Völklingen Ironworks World Heritage Site, the venues are very diverse and allow for a more accessible festival. Many different art forms are invited, from theatre to contemporary dance and circus to concerts and club evenings, which underpins the festival's claim to be "a festival for everyone, a place of encounter between Germany and France as well as a meeting place for different contemporary art forms" (Festival PERSPECTIVES, n.d.). The different venues in both countries enable the theatre companies to present their work abroad and to address other groups

of people, and for the respective audiences there is also the attraction of crossing the border and mingling with the local audience. The statistics show that the audience numbers have been steadily increasing since 2007 (Festival PERSPECTIVES, 2023b). In 2023, 15,032 spectators attended the festival during the festival week, an increase of 7.4% compared to the previous year. A total of 31 events and 56 performances were organised (Festival PERSPECTIVES, 2023b).

3. Methodology

To address the topic of this thesis, I decided to use a qualitative research method, as subjective perspectives are to be investigated. This was done in the form of semi-structured interviews. This way, all important topics to be addressed during the interview can be listed in advance in the interview guideline, which forms the framework for the interview. One advantage of semi-structured interviews is that they allow for a great deal of flexibility in that open questions are asked, and their order does not necessarily have to be adhered to during the interview but can be changed depending on the flow of the conversation (Misoch, 2019). In addition, there is the possibility to ask follow-up questions or to address other topics that come up during the interview (Mayer, 2013). For my thesis, I conducted a literature review before writing the interview guideline in order to identify relevant topics for the interview questions and to make sure that my research questions could be answered. I then created the interview guideline, formulating questions on the following main topics: Team, work organisation and communication, challenges, evaluation.

The interview guideline (Appendix I) was written in German, as my Master thesis is also written in German.

In order to stay within the limits of the thesis and because I was still doing my internship at the same time as writing it, I decided to look for four interview partners. I had already ensured it would be possible to conduct the interviews during my job interview for the internship position. At the beginning of my internship and after a period of getting to know the team members and the work process, I considered which people would be most suitable to interview in order to answer my research questions. I also made sure to achieve a balance between people from Germany and France. Before conducting the interviews, I explained to all the interviewees what project they were participating in and had them sign a form of consent. In this, all four of them

chose for the data to be processed anonymously and agreed to the interview being recorded. For the recording, I used my mobile phone and my tablet to have a double safeguard.

The interviewees are only referred to as P1, P2, P3 and P4 in order to preserve their anonymity. The numbering is based on the order in which the interviews were conducted and is not intended to represent a hierarchy between the interviewees. Since maintaining anonymity is a challenge considering the small size of the team, the persons interviewed will not be introduced in detail and it will not be mentioned which person holds which position. However, it can be said that of the four interviewees, one person is part of the management team, one works in the press area and two in the administrative area of the project. The four selected interviewees are representative in terms of position, origin and experience and suitable for answering the research questions of this thesis. It should be emphasised once again that a balance between people from Germany and France is important in order to be able to find out about possible differences and power asymmetries in relation to interculturality. However, the focus of this work is not to draw a comparison between the answers of the German and French team members, but to present an overall picture of the opportunities and challenges of the project from the cooperation.

The interviews were all conducted in German. In total, it can be said that the atmosphere in all interviews was collegial and relaxed. With the exception of the interview with P2, no power imbalance could be detected and the interview partners met me at eye level without giving me the feeling that I was in a lower position as an intern. What presented one of the biggest challenges was the fact that at the time of the interviews I had already been working at the festival for around a month and in some cases I had the impression that the answer would have been different if I had not been part of the team. Since I had the chance to get to know the festival better during that time, I asked some questions in the interviews that I knew the answer to, especially regarding internal regulations. Even though I talked to all the interviewees about this beforehand and asked them to answer the questions as if they were talking to someone who did not know the festival, this still partly affected the answers. This shows the limitations of the method for this work and makes it clear that in this case the method of participatory observation would also have been interesting. The second big challenge was the length of the interviews, especially with P2 and P3, who gave very long answers, and I did not manage to limit the flow of speech during the interviews despite my request for short answers.

With regard to data processing, a sequential analysis was carried out after the interviews, which served as a first overview over the contents of the interview and in which what was said is

summarised. This was carried out before the transcription, as it also made it possible to identify the parts that were not relevant for the analysis and thus could be omitted from the transcription. Following the sequential analyses, the interviews were transcribed. The MAXQDA software was used for the transcription and the interviews were transcribed according to the GAT 2 system (Selting et al., 2009). Regarding the anonymisation of other colleagues in the team who were not interviewed but were mentioned by name in interviews, it was handled in such a way that their name was replaced by [XXX]. The only exception is the second member of the leadership team, who was not interviewed, but whose position was mentioned in all interviews and whose role is also relevant for the analysis. For this reason, this person is referred to as P5. The transcription was followed by the coding of the transcript, in which categories were worked out from the content of the interviews in order to structure the analysis. This was done inductively, and the text was structured according to the qualitative content analysis (Mayring, 2015). The challenge in forming the categories was that some topics fit into several categories and thus duplications could easily arise.

4. Results and Discussion

While in the master's thesis, the results part is separated from the discussion, both parts are to be combined into one in the summary. Here, the results are summarised, interpreted and put into context with the previous research literature.

To begin with, it can be stated that the festival team places a great deal of emphasis on internal communication. Regular exchanges, whether in team meetings or informal conversations, ensure that all team members are informed about the current status in the individual areas. This has the advantage that problems are shared with everyone and thus solutions are also sought for collectively, which can bring about more efficient functioning and strengthens the sense of community, as no team member is left alone with a problem area.

An indispensable component in communication is language, which plays a major role in intercultural teams. In research, language is presented as a major challenge for cross-border cooperation, as the actors often do not have sufficient language skills and thus successful communication cannot be ensured (Pallagst, Hartz & Caesar, 2018a). With regard to language, it can be stated that this does not pose a challenge for cooperation at the PERSPECTIVES festival. This can be explained primarily by the fact that the relevant language skills in German and French are a recruitment criterion. This shows the high value placed on language at

PERSPECTIVES and confirms that language skills are indispensable in cross-border cooperation. The bilingualism of the team is also perceived by its members as an enrichment and unique selling point. Thus, Schönwald's (2013) thesis could be confirmed that bilingualism between the team members is a unifying and identity-forming factor.

Furthermore, it can be noted that the PERSPECTIVES festival has not adopted a fixed language policy (Lesk, Lavric & Stegu, 2017). Thus, the focus is rather on language practice with an individual ad hoc approach, where each team member can decide for themselves when to use which language in which context, which Barmeyer, Bausch & Mayrhofer (2021) call the geocentric organisation of language choice. The team members have internalised this approach to such an extent that all interviewees found it difficult to define the team's language practice. Nevertheless, different strategies could be identified. While one team member prefers to communicate in his or her own mother tongue, which leads to conversations in which both partners speak a different language, others adapt to their counterparts and pay special attention to the well-being of all persons involved in the conversation. So-called code switching (Lesk, Lavric & Stegu, 2017) is also an integral part of everyday language use within the team. With regard to the dominance of a language, different views were found, with one team member seeing German as the more dominant language, while others feel a balance. In this regard, however, it can be stated that the relationship between the two languages is determined annually by the interns who join the team for the festival period. With external partners, there is also no fixed language policy, although it was possible to work out that all team members adapt to the mother tongue of their counterparts.

The language does not represent a challenge for the audience either, as all guest performances are subtitled with text to make the plays accessible to all people, regardless of their language skills. This way, the festival offers the audience the chance to discover and get to know the respective neighbouring country better in terms of culture and language. In this way, for example, interest in the neighbouring country and the desire to learn the language can be strengthened. Especially in times when interest in France and in learning the French language is declining (Caspari, 2021), this can be important. Culture can function as a mediator between people and the neighbouring country.

In addition to language, it was found that interculturality within the team was not a major challenge either, contrary to much research (Zeutschel, 2005). This is due to various factors. On the one hand, the personal background of the team members plays an important role. During the recruitment process, care is taken to ensure that the applicants have intercultural

competences that have been acquired through their family situation or through education. It was found that this is usually the case with the applicants each year, since nowadays there are more and more bi- and tri-national study programmes, especially between Germany and France, in which intercultural competences are acquired through stays abroad and study content. In addition, the core team has already been working in this constellation for years, so that intercultural differences would become blurred internally and no longer play a role in everyday work. This confirms the results of the study by Damm (2018), whose interviewees also emphasised this aspect. Although stereotypical behaviours are still jokingly mentioned in the interviews, they are not of great importance. Rather, it can be stated that a so-called negotiated culture (Barmeyer, Bausch & Mayrhofer, 2021) has emerged in the festival team, in which characteristics from German and French culture are mixed and adopted from both cultures.

In contact with external partners, on the other hand, it became clear that intercultural differences are still very present. For example, the different communication style (Demangeat & Molz, 2007) is mentioned, which is often very direct and explicit in external communication at PERSPECTIVES, which has led to irritations with French partners. Interestingly, team members in the internally negotiated culture also seem to have been more likely to adopt this explicit communication style, as French native speakers have also been perceived as too direct by other French persons. In this regard, cases of positive discrimination (Schönwald, 2013) were also identified, where German team members were able to benefit from and play with the direct communication style in conversations. The many years of experience in working with external partners seems to contribute positively to this, as the team members have acquired a reputation over the years for being very direct and this is therefore less likely to be perceived as negative. In addition to the communication style, the different time management (Demangeat & Molz, 2007) is also mentioned, where team members who value punctuality are confronted with the different understanding of time of people from France. Overall, however, these intercultural differences in contact with external contacts from Germany and France could not be identified as a challenge. In their statements, the interview partners show that they have an understanding for these differences and reflect on them (Thomas, 2005). This points to the high level of intercultural competence of the festival team members.

However, the main area in which interculturality still poses challenge to the festival team is specifically in the cultural field in the performing arts. For example, the differences in the theatre systems in German- and French-speaking countries have been identified as a challenge for the team. In Germany, the number of touring theatre companies is significantly lower than in France, because in Germany more money is invested in productions but not in tours.

Furthermore, the German groups are often part of city and state theatres. In France, on the other hand, theatre companies are usually smaller and are correspondingly less expensive. These differences lead to an asymmetry in the invited theatre companies, the majority of which come from French-speaking countries. This imbalance is regularly questioned and requires the team members to justify it. Furthermore, in the selection of plays, attention must be paid to which topics might be of interest to the different cultural groups. For example, a play about the First World War would not be very popular in Germany whereas in France, there would be a high interest for it. In general, however, the festival offers the possibility to address important social issues in the plays and to sensitise the audience on both sides of the border. It also became clear that the festival sees itself as an actor of cross-border cooperation who can also give impulses for cooperation in other areas through the project. For example, cross-border local transport is addressed, which is seen as a big challenge, by the team as audiences find it difficult to get to venues in the other country by public transport. Cross-border public transport is also in research classified as a major challenge by Medeiros (2019) and identified by Damm (2018) as a major problem area specifically in the Greater Region.

Research literature highlights the different administrative structures in the respective countries as a frequent challenge in cross-border cooperation (Caesar & Pallagst, 2018). This could also be identified as one in this work. A large part of the challenges lies in the German bureaucracy. For example, the festival, whose legal entity is the Foundation for Franco-German Cultural Cooperation, is subject to public law and strict regulations and must undergo frequent checks by various control bodies. Due to the legal domicile in Germany, the contracts with theatre companies also run under German law and since a large part of the invited theatre companies come from French-speaking countries, this leads to problems. Especially the tax issues are a big challenge, because the artists have to pay more taxes in Germany, due to the so-called foreign tax. These administrative challenges thus become an intercultural problem in this context, where French-speaking theatre companies have to be explained the German tax and hospitality system, which is very different from that of their countries of origin. Another example where differences in regulations between the two countries often lead to a lack of understanding is in hospitality. The theatre companies receive a daily allowance to cover their expenses such as food for their stay during the festival. In France, the food culture is very different from that in Germany, as it is given a higher priority. This is also reflected in the allowance rates, which are significantly higher in France than in Germany. This always leads to discussions with French groups. In addition, groups that have already performed in Germany and know about the lower rates are surprised by the rates in Saarland, which are even lower

than the rates at the federal level. This is also an intercultural challenge, as many French theatre companies do not understand the principle of federalism. So, the festival team has to act as mediators and explain themselves for these differences. Since this leads to a lot of resentment every year, the team has drawn up explanatory documents to be sent to the theatre companies as a risk management measure.

Furthermore, it was found that - as in many other cross-border cooperation projects - financial resources are insufficient (Damm, 2018). Even though the basic funding is basically supposed to be secured by the festival's funding providers, new applications for funding have to be submitted to them every year, which leads to a lack of security and fewer planning options, as the confirmation for funding usually arrives at far too short a notice. In order to be able to plan for the long term, the festival team decided to participate in an Interreg project, the funding for which runs for three years. Through a previous Interreg project, some permanent positions for the festival could be achieved a few years ago. Thus, this work confirmed and again brought forward the important role of Interreg funding (Pallagst, Hartz & Caesar, 2018a).

The lack of financial means also has an impact on personnel resources, since the Ministry of Culture, as the controlling body, also decides on the budget and is responsible for decisions on hiring new staff. Thus, the small team, which relies on the work of a large number of interns every year, cannot influence when staff concessions will be made. This lack of staff is also a frequently identified challenge in cross-border cooperation (Pallagst, Hartz & Caesar, 2018a). Nevertheless, staff is identified as a success factor for cross-border cooperation in previous studies, where individuals drive cooperation through years of experience. In this work, staff continuity also emerges as a factor for successful cooperation. For example, after a lull over the years, the project manager was able to bring the festival forward again, for which the permanent employment of the staff was cited as a particular reason. In addition, the years of cooperation make possible the special work organisation of the PERSPECTIVES festival, in which the festival management does not work on the premises and is rarely on site. Despite this, audience numbers have continued to develop and increase for years (Festival PERSPECTIVES, 2023b). Furthermore, the motivation and personal attitude of the participants have been determined to be a key aspect for the success of the cooperation (Damm, 2018). This aspect could also be worked out in the thesis. The team members of the festival are all characterised by a very positive attitude towards the project and formulate the desire to push it further. The strong motivation can be seen, for example, in the time and energy that is put into the project in order to be able to master challenges. Long working days, for example, are part of the job and are

balanced out for the team members by a successful festival edition. Nevertheless, the increase in regulations and bureaucracy also has an impact on personal motivation, so much that some team members question their commitment at some moments.

A shared attitude among team members towards the project can also influence the atmosphere in the team. This attitude can be described as very positive at the PERSPECTIVES festival; the focus is on collaborative work on the project, which is reflected in the flat hierarchies. The long working days inspire a sense of community in the team, with some of them even describing the team as family. Nevertheless, minor conflicts and tensions were also identified in the interviews. The administrative challenges, in particular, put the teamwork to the test, as the existing hurdles often lead to frustration, which is unloaded onto the colleagues in the administration who make sure that all the regulations are adhered to in their area. In this respect, tensions arise when the artistic viewpoint meets that of the administration and the two are not compatible on certain points. Especially in times when long working days, stress and fatigue coincide, the conflicts occur more frequently. In my paper, a lack of communication between the administration team and the PERSPECTIVES team could be identified. This impression is confirmed by several factors. Firstly, there are no regular team meetings between the two teams to update each other. Secondly, the existing tensions were never openly addressed despite an open feedback culture. And lastly, there is a detailed evaluation of the work in both teams, but not between the administration and the festival team. Although this is justified by time constraints, it must nevertheless be noted that the establishment of an evaluation is indispensable in order to leave minor conflicts behind.

5. Conclusion

Cross-border cooperation can pursue a variety of goals. Originally, cooperation was intended to jointly face economic challenges by pooling resources. In the field of culture, too, economic interests can often be seen as the background for cooperation, especially through cross-border projects in the field of tourism. Several objectives have been identified for the PERSPECTIVES festival. One is also the promotion of cultural tourism. The project is largely supported by public funds, which emphasise the unique selling point of the Franco-German festival of performing arts and hope to attract audiences from other regions. In addition, the exchange of audiences in the border region also promotes tourism, as German and French spectators travel to the neighbouring country. Nevertheless, in addition to the economic aspect, other goals can also be

defined, such as discovering the performing arts of the neighbouring country and strengthening Franco-German relations on a local and regional level.

In summary, it can be said that the PERSPECTIVES cross-border festival is a well-functioning cross-border cooperation. This is evidenced on the one hand by the audience figures, which have risen continuously in recent years, and on the other hand by the efficient work organisation of the team. Despite the staff facing challenges such as the project leader not working from the festival office and the core team having to be reinforced with interns for every festival season, years of cooperation and experience have resulted in a good way of working together, based on trust and a strong sense of community. Years of working together have also meant that intercultural differences no longer influence internal cooperation. Rather, the festival team has developed a hybrid culture that has adopted components from both German and French culture and thus developed its own way of functioning. Even with external partners, interculturality no longer seems to be a challenge, which can be attributed to the good intercultural competences of the team members, which they have been able to develop over the years on the one hand, but on the other hand have already brought with them through family, studies or previous professional experience. Important challenges for the festival are rather the administrative level, which complicates the work through an increase in bureaucracy and regulation. These go so far that individual team members have questioned their commitment at some points. A continuous source of problem is the budget, as the festival is dependent on public funding for which there is not long-term agreement. In addition, the budget has become continuously smaller in recent years, which means budget cuts in the artistic field, due to which some decisions have to be taken that sacrifice artistic quality for financial security. Challenges that apply specifically to the context of the cultural sector are, in the context of performing arts, the different theatre systems in Germany and France, the search for venues, the placement of French-speaking artists who sign contracts in Germany for the first time and are surprised by different taxation and hospitality system, as well as the placement of plays for the different target audiences, who are usually addressed by the same plays and thus have to be convinced with different arguments. Nonetheless, it can be stated that through years of experience in the field, the team handles the challenges well and has found partial solutions and strategies to mitigate them through risk management. It is therefore surprising that the greatest need for action exists in the case of internal tensions. The administrative challenges often lead to the administrative team being used as a scapegoat and having to remind colleagues to comply with the strict regulations. In this way, small internal conflicts arise that have never been addressed before and thus continue to exist subliminally. One solution would be to establish internal communication not only within

the two teams, but also between the administration and the PERSPECTIVES team in order to have a regular exchange about current problems. Furthermore, the introduction of a final evaluation between the two teams would be important, as this could also be a moment to clear up tensions and disagreements.

All in all, however, it can be said that the cooperation works successfully and brings with it special opportunities. The festival reaches thousands of people every year. The cultural sector and especially the guest performances of the festival offer the opportunity to present a platform in which important social issues can be communicated to people through culture. In the most recent festival edition, for example, various topics such as climate change, structural racism, colonialism, dealing with death were in the foreground and can offer a possibility to address people more through the art form. But the festival also offers the chance to further strengthen Franco-German relations. Through the performances, the language and culture of the neighbouring country can be discovered and more interest can be awakened to engage with it again. Since the festival is not limited to productions from Germany and France, but also includes the entire German- and French-speaking world, PERSPECTIVES is a place where European diversity can be experienced and the importance of the European project can be emphasised. Especially in times when right-wing parties are gaining strength in Europe, cross-border cooperation can offer the chance to strengthen the sense of European belonging at local and regional level. However, it became also evident through this paper that the festival has a fairly uniform core audience which proves the fact that there is still need for action in terms of diversity and the accessibility of culture for everyone. This need has also been stated out by the team. Nevertheless, the festival has to be co-financed by the entrance fee which represents a barrier to access. This should also be taken into account for the future of the festival.

With regard to the future of the festival, it should be mentioned at the end of the work that the festival's head of management announced their resignation with this year's edition of the festival and so far it is uncertain whether the succession will be arranged internally or by an external person. The latter would in any case pose new challenges for the organisation of the festival, as it could be shown in the work that the years of cooperation represent an important success factor. So it remains to be seen who will take over and how the PERSPECTIVES festival will develop.

In any case, further research desiderata emerge from the work. While this work focuses more on the opportunities and challenges for the festival from the team's point of view, it would be interesting to analyse the festival's audience more closely in order to find out their social

background on the one hand, but also to filter out their attitudes and motives for attending the festival. This could also contribute to the development of the festival. Furthermore, it may be interesting to compare the functioning and operation of PERSPECTIVES with that of another cross-border festival. Even if PERSPECTIVES is the only Franco-German festival of performing arts, there are other cross-border cultural festivals between other countries it could be compared to and thus lead to an exchange of experiences from which both could benefit.

6. Bibliography

- Barmeyer, C., Bausch, M. & Mayrhofer, U. (2021). *Constructive Intercultural Management: Integrating Cultural Differences Successfully*. Cheltenham: Edward Elgar Publishing Ltd.f
- Beck, J. (2020). *Cross-Border Cooperation: Challenges and Perspectives for the Horizontal Dimension of European Integration*. Retrieved July 23, 2023, from <https://centre-jean-monnet.unistra.fr/2020/07/24/cross-b-order-c-operation-challenges-and-perspectives-for-the-horizontal-dimension-of-european-integration/>
- Caesar, B. & Pallagst, K. (2018). Entwicklungspfade der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und Status quo. In: K. Pallagst, A. Hartz & B. Caesar (Eds.), *Border Futures - Zukunft Grenze - Avenir Frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit (Arbeitsberichte der ARL, 20)* (pp. 12-27). Hannover: Verlag der ARL. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-57349-9>
- Caimacan, C. (1999). Un modèle de coopération franco-allemande : le festival Perspectives. In: M.-J. Choffel-Mailfert & H.-J. Lüsebrink (Eds.), *Regards croisés vers une culture transfrontalière* (pp. 135-140). Paris : L'Harmattan.
- Calligaro, O. (2014). From 'European cultural heritage' to 'cultural diversity': The changing core values of European cultural policy. *Politique européenne*, 45, 60-85. <https://doi.org/10.3917/poeu.045.0060>
- Calligaro, O. & Vlassis, A. (2017). La politique européenne de la culture: Entre paradigme économique et rhétorique de l'exception. *Politique européenne*, 56, 8-28. <https://doi.org/10.3917/poeu.056.0008>
- Caspari, D. (2021). Der Französischunterricht in der Krise – und mit ihm die Bedeutung der Schulfremdsprachen außer Englisch. In: Grein, Mathias, Schädlich, Birgit & M. Vernal Schmidt, Janina (Eds.), *Die Krise des Französischunterrichts in der Diskussion. Empirische Forschung zur Frankoromanistik – Lehramtsstudierende im Fokus* (pp. 25-43). Berlin: Metzler.
- Casteigts, M. (2003). Enjeux et limites de la coopération transfrontalière. *Territoires 2020 – Les nouvelles échelles territoriales*, 1-9. <https://shs.hal.science/halshs-01558396>
- Damm, G.-R. (2018). Herausforderungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Großregion – Interviews mit Handlungsträgern. In: K. Pallagst, A. Hartz & B. Caesar (Eds.), *Border Futures - Zukunft Grenze - Avenir Frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit (Arbeitsberichte der ARL, 20)* (pp. 56-69). Hannover: Verlag der ARL. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-57349-9>
- Decoville, A. & Durand, F. (2019). Exploring cross-border integration in Europe: How do populations cross borders and perceive their neighbours? *European Urban and Regional Studies*, 26 (2), 134-157. <https://doi.org/10.1177/0969776418756934>

- Demangeat, I. & Molz, M. (2007). Frankreich. In: T. Alexander, E.-U. Knast & S. Schroll-Machl(Eds.), *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation: Band 2: Länder, Kulturen und interkulturelle Berufstätigkeit* (pp. 24-52). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- DG REGIO. (n.d.). *Border Orientation Paper. Greater Region*. European Commission. http://www.interreg-gr.eu/wp-content/uploads/2020/12/BOP-GreaterRegion_FR-DE-BE-LU.pdf
- Durand, F. (2021). What types of cultural cooperation exist in European cross-border areas?. *Geografiska Annaler: Series B, Human Geography*, 104. 1-20. <http://dx.doi.org/10.1080/04353684.2021.2015245>
- ESPON & INTERACT (2007). *Cross-Border Cooperation – Cross-Thematic Study of Interreg and ESPON activities*. Retrieved from, https://www.espon.eu/sites/default/files/attachments/Cross-Border_Cooperation_web.pdf
- European Commission (n.d.-b). *Interreg: European Territorial Co-operation*. Retrieved July 24, 2023, from https://ec.europa.eu/regional_policy/en/policy/cooperation/european-territorial/
- European Commission (2015). *Territorial Cooperation in Europe – A Historical Perspective*. Retrieved July 1, 2023, from, https://ec.europa.eu/regional_policy/en/information/publications/brochures/2015/territorial-cooperation-in-europe-a-historical-perspective
- Evrard, E. (2017). *La Grande Région Saar-Lor-Lux : Vers une suprarégionalisation transfrontalière?* Rennes : Presses universitaires de Rennes.
- Festival PERSPECTIVES (n.d.). *Über das Festival PERSPECTIVES*. Retrieved July 18, 2023, from <https://www.festival-perspectives.de/perspectives/ueber-das-festival-perspectives>
- Festival PERSPECTIVES (2023b). *Zuschauerstatistik/Statistiques de fréquentation*. Retrieved July 18, 2023, from https://www.festival-perspectives.de/dynamische-inhalte/newsletter/pressemitteilung-communique-de-presse-07062023-20238-bilanz-bilan?mid=258&rid=t_11802&aC=37870921&jumpurl=0
- Guéneau, E.-P. (2017). *La Grande Région : La petite Europe*. Metz : Éditions des Paraiges.
- Guérin, M. (2008). Le patrimoine culturel, instrument de la stratégie de légitimation de l'Union européenne: L'exemple des programmes Interreg. *Politique européenne*, 25, 231-251. <https://doi.org/10.3917/poeu.025.0231>
- Hartz, A. & Caesar, B. (2018). Die Großregion und die Oberrheinregion im Kurzporträt. In: K. Pallagst, A. Hartz & B. Caesar (Eds.), *Border Futures - Zukunft Grenze - Avenir Frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit (Arbeitsberichte der ARL, 20)* (pp. 41-55). Hannover: Verlag der ARL. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ss0ar-57349-9>
- Interreg Europe (2019). *How does interregional cooperation benefit the regions?* Retrieved 24.07.2023, from <https://www.interregeurope.eu/news-and-events/news/how-does-interregional-cooperation-benefit-the-regions>

- Kinast, Eva-Ulrike (2005). Interkulturelles Training. In: T. Alexander, E.-U. Knast & S. Schroll-Machl(Eds.), *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation: Band 1: Grundlagen und Praxisfelder* (pp. 181-203). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Lesk, S., Lavric, E. & Stegu, M (2017). Multilingualism in business: Language policies and practices. In: G. Mautner & F. Rainer (Eds.), *Handbook of Business Communication: Linguistic Approaches* (pp. 269-317. Berlin: De Gruyter Mouton.
<https://doi.org/10.1515/9781614514862>
- Lüsebrink, H.-J. (1999). Culture, Mémoire et Identité collective dans l'espace transfrontalier Sarre-Lor-Lux. In: M.-J. Choffel-Mailfert & H.-J. Lüsebrink (Eds.), *Regards croisés vers une culture transfrontalière* (pp. 51-62). Paris : L'Harmattan.
- Mayer, H. O. (2013). *Interview und schriftliche Befragung: Grundlagen und Methoden empirischer Sozialforschung* (6., überarbeitete Auflage.). München: Oldenbourg Verlag.
- Mayring, P. (2015). *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken* (12., überarbeitete Auflage). Weinheim/Basel: Beltz Verlag.
- Medeiros, E. (2019). Cross-border transports and cross-border mobility in EU border regions. *Case Studies on Transport Policy*, 7 (1), 1-12.
<https://doi.org/10.1016/j.cstp.2018.11.001>
- Misoch, S. (2019). *Qualitative Interviews* (2., erweiterte und aktualisierte Ausgabe). Berlin: De Gruyter Oldenburg.
- Pallagst, K., Hartz, A., & Caesar, B. (2018a). Ausblick: Border Futures – Auf dem Weg zur Zukunftsfähigkeit von Grenzregionen. In: K. Pallagst, A. Hartz & B. Caesar (Eds.), *Border Futures - Zukunft Grenze - Avenir Frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit (Arbeitsberichte der ARL, 20)* (pp. 338-346). Hannover: Verlag der ARL.
<https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-57349-9>
- Perrin, T. (2012) New Regionalism and Cultural Policies: Distinctive and Distinguishing Strategies, from Local to Global. *Journal of Contemporary European Studies*, 20 (4), 459-475
<https://doi.org/10.1080/14782804.2012.737663>
- Schafranski, F. (2018). Nutzen des Kulturerbes als touristische Entwicklungsressource in den Grenzräumen der Großregion und der Oberrheinregion. In: K. Pallagst, A. Hartz & B. Caesar (Eds.), *Border Futures - Zukunft Grenze - Avenir Frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit (Arbeitsberichte der ARL, 20)* (pp. 316-337). Hannover: Verlag der ARL.
<https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-57349-9>
- Selting, M., Auer, P., Barth-Weingarten, D., Bergmann, J., Bergmann, P., Birkner, K., ... Uhmman, S. (2009). Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). *Gesprächsforschung – Online Zeitschrift zur verbalen Interaktion*, 10, 353-402.
<http://www.gespraechsforschung-online.de/fileadmin/dateien/heft2009/px-gat2.pdf>

- Stumpf, S. (2005). Interkulturelle Arbeitsgruppen. In: T. Alexander, E.-U. Knast & S. Schroll-Machl(Eds.), *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation: Band 1: Grundlagen und Praxisfelder* (pp. 340-353). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Thomas, A. (2005). Einführung. In: T. Alexander, E.-U. Knast & S. Schroll-Machl(Eds.), *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation: Band 1: Grundlagen und Praxisfelder* (pp. 7-15). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Wirtschafts- und Sozialausschuss der Großregion (2023). *Bericht zur wirtschaftlichen und sozialen Lage der Großregion / Rapport sur la situation économique et sociale de la Grande Région*.
<https://www.grossregion.net/content/download/6219/100032>
- Zabielska, I. (2020). Cooperation, partnership and integration in the cross-border area: the role of borders and cross-border cooperation. *Ekonomia I Prawo. Economics and Law*, 19 (3), 569-583.
<https://doi.org/10.12775/EiP.2020.038>
- Zeuschel, U. (2005). Interkulturelles Projektmanagement. In: T. Alexander, E.-U. Knast & S. Schroll-Machl(Eds.), *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation: Band 1: Grundlagen und Praxisfelder* (pp. 307-323). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Appendix

I. Interview guideline

Kurze Vorstellung des Interview-Partners

- Könntest du dich und deinen beruflichen Werdegang kurz vorstellen? (+ gegebenenfalls bisherige Erfahrungen in grenzüberschreitenden Kooperationen) (+ Stiftung erklären)
- Seit wann arbeitest du für die Stiftung/PERSPECTIVES und was ist genau deine Rolle bei der Organisation des Festivals?
- Wie ist die Hierarchie zwischen Verwaltung und Kernteam?
- Was hat dich persönlich motiviert, an einem solchen (grenzüberschreitenden) Projekt mitzuarbeiten?
- Was ist für dich das Besondere am Festival PERSPECTIVES?
- Wie würdest du Erfolg für das Festival definieren?

Team

- Wie setzt sich euer Team zusammen?
- Wird auf Ausgeglichenheit zwischen Personen aus Deutschland und Frankreich geachtet? (Ist das Team für dich ausgeglichen oder bemerkst du einen Machtunterschied)
- Was sind wichtige Kriterien/Kompetenzen, die die Teammitglieder mitbringen müssen?
- Projektleitung
 - Wie würdest du die Rolle der Leiterinnen und ihren Führungsstil beschreiben?
 - Wie funktioniert das mit P5 selten vor Ort?
- Wie wurden die verschiedenen Rollen im Team verteilt? Ist jeder strikt nur für seinen Bereich zuständig? (Wie wird dies empfunden)

Arbeitsorganisation und Kommunikation

- Wie wird die interne Kommunikation im Team organisiert? (Häufigkeit, Tools/Kanäle)
- Wie wird die externe Kommunikation organisiert in Bezug auf Tools/Kanäle, virtuelle oder Vor-Ort Treffen? Hat Corona in diesen Punkten etwas verändert?

- Wie sieht die Sprachpolitik aus? Welche Sprache wird in welchem Zusammenhang verwendet?
 - internen Kommunikation
 - externen Kommunikation
- Nur für P4: Nach welchen Kriterien werden die Theatercompagnien für das Festival ausgewählt?
 - Wird bei der Auswahl auf eine Ausgeglichenheit zwischen deutschen und französischen Compagnien geachtet?
 - Auf welche Kriterien wird bei der Auswahl der Stücke geachtet (vor allem in Bezug auf Sprache, Zugänglichkeit für dt. + fr. Publikum)?
- Glaubst du, dass bei eurer Arbeit interkulturelle Kompetenzen benötigt werden? (Wird dieses Thema im Team angesprochen?) (Schulung?)

Herausforderungen (risk management)

- Was sind die größten Herausforderungen bei der Organisation des Festival PERSPECTIVES? → Lösungsansätze? Flexibel?
(P5 nicht vor Ort, administrative Hindernisse, Steuerfragen, Spesen, Spielorte)
- Wie geht ihr mit Konflikten innerhalb des Teams um? (wird das ernst genommen, ist das gewünscht)
- Hast du Ideen oder Wünsche für Verbesserungen?
- Inwiefern ist die Interkulturalität/Mehrsprachigkeit für eure Arbeit hilfreich? (Aufpassen auf Dopplung)
- Inwiefern behindert sie vielleicht eure Arbeit? (Aufpassen auf Dopplung)

Evaluation/Feedback

- Wie würdest du die Atmosphäre im Team im Allgemeinen beschreiben? (Gefühl, dass immer ein Feedback von den anderen Teammitgliedern gegeben wird oder sie dir ein Feedback geben können?)
- Findet während und/oder am Ende des Festivals eine Evaluation statt/ wird eine Bilanz gezogen?
 - Wenn ja, welche Aspekte werden evaluiert? (Wer wird dabei berücksichtigt? - Publikum, Team, Sponsoren, ständig oder am Ende?)
 - Wenn nein, warum nicht?
- Gibt es etwas, was du persönlich aus diesem besonderen grenzüberschreitenden Projekt gelernt hast? (Anderer Ansatz/Arbeitsstil/Perspektive/...?)

II. GAT2 System Convention

Minimaltranskript

Sequenzielle Struktur/Verlaufsstruktur

[1 Überlappungen und Simultansprechen
[1

Ein- und Ausatmen

°h / h° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.2-0.5 Sek. Dauer
°hh / hh° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.5-0.8 Sek. Dauer
°hhh / hhh° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.8-1.0 Sek. Dauer

Pausen

(.) Mikropause, geschätzt, bis ca. 0.2 Sek. Dauer
(-) kurze geschätzte Pause von ca. 0.2-0.5 Sek. Dauer
(--) mittlere geschätzte Pause v. ca. 0.5-0.8 Sek. Dauer
(---) längere geschätzte Pause von ca. 0.8-1.0 Sek. Dauer
(0.5) gemessene Pausen von ca. 0.5 bzw. 2.0 Sek. Dauer
(2.0) (Angabe mit einer Stelle hinter dem Punkt)

Sonstige segmentale Konventionen

und_äh Verschleifungen innerhalb von Einheiten
äh öh äm Verzögerungssignale, sog. "gefüllte Pausen"

Lachen und Weinen

haha hehe hihi silbisches Lachen
((lacht)) ((weint)) Beschreibung des Lachens
<<lachend> > Lachpartikeln in der Rede, mit Reichweite
<<:-)> soo> "smile voice"

Rezeptionssignale

hm ja nein nee einsilbige Signale
hm_hm ja_a zweisilbige Signale
nei_ein nee_e
?hm/hm, mit Glottalverschlüssen, meistens verneinend

Sonstige Konventionen

((hustet)) para- und außersprachliche Handlungen u.
Ereignisse
<<hustend> > sprachbegleitende para- und außersprachliche
Handlungen und Ereignisse mit Reichweite
(unverständliche Passage ohne weitere Angaben
(sohc), (sohc sohc) ein bzw. zwei unverständliche Silben
(solche) vermuteter Wortlaut
(also/alo) mögliche Alternativen
(solche/welche)

((unverständlich, ca. 3 Sek))	unverständliche Passage mit Angabe der Dauer
((...))	Auslassung im Transkript
→	Verweis auf im Text behandelte Transkriptzeile

Basistranskript

Sequenzielle Struktur/Verlaufsstruktur

=	schneller, unmittelbarer Anschluss neuer Sprecherbeiträge oder Segmente (<i>latching</i>)
---	---

Sonstige segmentale Konventionen

:	Dehnung, Längung, um ca. 0.2-0.5 Sek.
::	Dehnung, Längung, um ca. 0.5-0.8 Sek.
:::	Dehnung, Längung, um ca. 0.8-1.0 Sek.
?	Abbruch durch Glottalverschluss

Akzentuierung

akZENT	Fokusakzent
ak!ZENT!	extra starker Akzent

Tonhöhenbewegung am Ende von Intonationsphrasen

?	hoch steigend
,	mittel steigend
—	gleichbleibend
:	mittel fallend
.	tief fallend

III. Transcription P1

Interviewer: Lena Kluthe

Interviewee: P1

Interviewer and interviewee relationship: Interviewer works as an intern at the festival, P1 is permanently employed there, not much contact with each other in everyday working life

Type of interview: semi-structured interview

Datum des Interviews: March 31, 2023

Duration: 38:35 min, of which 05:06 min. not transcribed

Place of the interview: Office of P1

Atmosphere:

- P1 reserved and somewhat tense at the beginning. Wird im Laufe des Interviews
- Becomes more relaxed in the course of the interview, atmosphere then relaxed and friendly

Comments:

- Seems sometimes a bit shy
- Demarcation between PERSPECTIVES + other Foundation projects difficult (e.g. 04:16)
- While talking about challenges: often hammers with pen on table → has not been transcribed, passages still normally understandable

1	[0:00:00.0] <i>Anfang mit Hintergrundinformationen ((1 Min. 58 Sek. Auslassung))</i>
2	[0:01:58.6] I: du arbeitest jetzt seit zwanzig jahren für die stiftung?
3	[0:02:00.8] P1: hm_hm
4	[0:02:01.3] I: ä:hm (.) könntest du erklären was genau deine rolle (-) ist ähm (--) IN der STIFTung und ähm (-) hauptsächlich in bezug auf das festival
5	[0:02:09.4] P1: °h genau (-) ähm (.) ich bin (-) nachdem hier die (-) äh leitende beAMtin ausgeschieden ist (-) ähm (--) verwaltungsleiterin geworden? (-) ähm (-) und haushaltsbeauftragte (1.3) ä::hm (-) die aufgabe (--)äh ist=also meine hauptaufgabe ist ähm finanzen und personAL (1.0) ä:hm aber (.) die aufgabengebiete sind nicht immer genau abgesteckt (.) ähm also (.) finanzen und personal natürlich für alle (-) °h bereiche die wir haben (--) aber da g(.) dazu gehört auch (xxx xxx) (1.7) zum BEIspiel (-) die gewinnung von sponSoren für bestimmte proJEKte (---) °h ä:hm (-) natürlich alle (-) belange die (--) die stiftung irgendwie extern vertreten also ich sach jetzt mo ganz banal auch (-) °h grüßworte oder ähm (.) äh pressemitteilungen=sowas les ich dann auch in der regel schon mal gegen (--) äh weil ich ja sozusagen auch gegenüber dem VORstand der stiftung (.) ähm (---) diese vorarbeit leisten muss weil der vorstand (.) ja ehrenamtlich ist
6	[0:03:12.7] I: hm_hm (1.1) und ä:h (--) wie (.) genau kann ich mir die hierarchie vorstellen zwischen ähm (--) der stiftung und (1.1) euch in der verwaltung (-) ähm (-) im bezug auf das KERNteam vom (.) [vom perspectives]
7	[0:03:25.7] P1: [hm °hh] also (.) die stiftung ist der REchtsträger das rechtsDach=wir sind eigentlich (-) ähm (-) °hh VORgesetzte im sinne von also: äh disziplinarische vorgesetzte wenn du so willst halt eben NICht fachlich (--) ä:hm wir sind (.) dafür da halt dadrauf zu achten dass (-) zum beispiel die arbeitszeiten eingehalten werden oder also dass (-) °h dass all diese dinge rere regel äh regelgemäß einigermaßen ABlaufen ähm (--) °h aber die FACHliche leitung obliegt dann auch immer der künstlerischen leitung halt (.) äh (--) wir mischen uns da nicht ein in die (-) in die einzelnen (--) °h in die auswahl der stücke oder wie jetzt die öffentlichkeitsarbeit äh sich aufbaut=das ergibt sich ja aus dem thema selber halt (--) ((räuspern))
8	[0:04:10.2] I: hm_hm ok (--) ä:hm was hat dich persönlich motiviert an: (--) einem solchen projekt mitzuarbeiten
9	[0:04:16.5] ((7 Sek. Auslassung))
10	[0:04:23.4] P1: also (---) hm das (-) ich wills jetzt mal so sagen das war jetzt n ZUfall es war damals ne stelle frei (.) äh und das passte ja auch n bisschen mit meinem werdegang (-) °h ähm ich wollte gerne im deutsch französischen bereich ARbeiten=im kulturbereich
11	[0:04:35.7] ((25 Sek. Auslassung))
12	[0:05:00.1] I: hm_hm (--) °h und was würdest du sagen ist das (.) beSONdere an dieser stiftung oder am (-) und oder am festival perspectives
13	[0:05:07.3] P1: °hh (-) hm (.) also perspectives hat ohne jetzt dass es (.) so platt klingen soll aber das hat wirklich n alleINstellungsmerkmal weil es halt eben auch in den letzten jahren von (.) von diesem TEAM (-) halt auch so weit gebracht worden ist das muss man wirklich sagen °h ä:hm (-) ICH find es total spannend ähm (-) in so nem projekt (.) mitarbeiten zu können=man also man hat n (.) tiefen einblick in (-) ähm in die theaterproduktion in das was da läuft aber auch (--) in die HINtergründe weil da steckt ja (-) auch ziemlich viel verwaltung daHINter? (-) also (.) äh (-) verträge (.) die finanzen äh die steuern (--) °h ä:hm die äh die stiftung ist auch nicht so n ganz einfaches konstrukt (---) ((schlucken)) denn äh das festival ist in steuerlicher hinsicht (--) das (.) läuft das n bisschen ANders als die stiftung selber das ist n wirtschaftlicher geSCHÄFTsbetrieb (---) äh weil ja dort EINnahmen entstehen ähm (.) deswegen ist (.)

	diese (1.4) diese struktur schon (.) schon sehr besonders (.) °h also das spannende ist wirklich die vielfalt der aufgabenstellungen (--)
14	[0:06:07.5] I: hm_hm
15	[0:06:07.8] P1: ähm es (.) also das ist wie n großer betrieb du (.) also du bekommst einfach ALLES mit (--)) äh von vorne (-) bis ((lacht)) hinten sozusagen also von der ersten anbahnung (--) °h bis zur durchführung=wir gehen ja auch mit an die kassen (.) äh an den abenden und und (--) helfen auch mit wenns durchgeführt wird? °h (--) ähm (-) das ist auch nicht immer (-) das (.) ist auch nicht immer EINFACH sag ich jetzt mal oder reibungslos man ist dann auch einfach müd=ein festival ist SUPER anstrengend das (--) °h läuft auch eigentlich (1.7) ganz anders als n gewöhnlicher bürobetrieb=wir sind ja auch trotz allem öffentlicher dienst (-) aber (-) °h wenn solche veranstaltungs:einheiten dabei sind dann (.) ist es eben kein normaler (.) betrieb mehr ((lacht))
16	[0:06:45.8] I: hm_hm (--) okay (--) ähm dann würd ich jetzt zur nächsten kategorie übergehen ä:hm (-) und (.) die bezieht sich auf das team
17	[0:06:53.2] ((20 Sek. Auslassung))
18	[0:07:13.3] ähm genau und da wäre meine frage ä:hm (-) ob (-) bei euch (.) ähm auf ausgeglichen:(.)heit (-) geachtet wird dass P2 kommt jetzt aus frankreich und du aus (.) aus deutschland [ob das]
19	[0:07:23.6] P1: [mh]
20	[0:07:24.1] I: ein kriterium ist für die (---) für die einstellung?
21	[0:07:27.6] P1: °h ähm ja ist es eigentlich schon=wir haben immer drauf geACHtet dass äh dass im team also da (.) zähl ich jetzt auch kulturrat mit dazu weil das sozusagen die ursprünge auch sind äh (.) so hat sich das entwickelt (-) dass immer äh z(.) zwei muttersprachler da sind=das ist wichtig weil du ständig auch redaktion von TEXten hast also (.) nicht nur bei perspectives
22	[0:07:46.0] ((13 Sek. Auslassung))
23	[0:07:59.4] ((knarren)) du hast immer diese (.) °h zwei schienen und deswegen ist es wichtig=allein ganz: für die (.) ganz: banal für die textproduktion es muss immer jemand auch im original drüber lesen (--) ((räuspern))
24	[0:08:09.5] I: okay (---) und äh (-) wie hab (.) haben P2 und (.) äh du sich die aufgaben aufgeteilt? also ist das so dass (.) ähm (--) weiß nicht ist das auch spezifisch auf (.) eure herkunft dass du dich eher für auf DEutsche themen: äh oder (.) äh verträge mit DEUTschen (.) compagnien beschäftigst
25	[0:08:26.3] P1: °h (-) ne da trennen wir das nicht so wirklich also wir b(.) besprechen schon viele dinge geMEINsam °h (-) ähm aber klar wenn (-) französische verträge so äh durchlesen ähm (.) ich mein gut das wiederholt sich irgendwann auch (.) ähm das ist (.) eigentlich schon P2s ä:hm (--) ähm (-) beRITT eher (-) genau aber ansonsten ä:hm (.) gut personal mach ich vorwiegend äh (.) also mach ICH vorwiegend selber °h und ansonsten teilen wir das auf=aber steuermeldungen oder so was macht sie dann mal also (.) °h wir versuchen schon das so zu machen dass jeder auch den anderen (--) verTREten kann
26	[0:09:01.0] I: ok (--) und was würdest du sagen sind wichtige (-) ähm kompetENZen die (-) die teammitglieder mitbringen müssen
27	[0:09:08.6] P1: (--) also ALLE (-) meinst du
28	[0:09:10.9] I: ä:h JA vielleicht jetzt eher im bezug auf verwaltung
29	[0:09:13.6] P1: hm °h (--) äh ja ein verständnis dafür (.) ähm dass es (.) verwaltungs(.)richtlinien gibt dass es ähm (.) rechtliche aspekte gibt dass es (.) finanzaspekte (.) äh gibt also dass kann ganz banal manchmal sein=wie wird ne rechnung geschrieben (.) °h was muss da drin stehen also man muss schon

	so n BISSchen (-) äh (--) ja betriebswirtschaftliche ähm (.) KENNtnisse haben die haben wir uns auch im laufe der jahre angeeignet=es gibt hier ja auch beSONderheiten mit (---) mit der sogenannten AUSländersteuer das haben wir uns sozusagen auch erARbeitet halt (-) °h also ähm verständnis für (.) für diese themenbereiche also nicht nur sozusagen die schöne kULTUR sondern auch wirklich die hard facts halt (-) °h ähm das (.) ist schon sehr wichtig
30	[0:09:54.0] natürlich BEIde SPRACHen ähm (--) °h äh wobei ich sagen würde ich k(.) also ich persönlich bin in der textproduktion in französisch (.) °h das würd ich !IMM!er gegenlesen lassen (.) weil ich einfach da (--) wir wir sprechen ja doch (---) eher deutsch als französisch äh (-) °h und ähm ((lacht)) das verleitet natürlich dazu dass man die sachen n bisschen (--) ä:hm (---) vernachlässigt halt eben (.) ähm
31	[0:10:16.5] aber °h (1.0) genau also (--) diese (-) betriebswirtschaftlichen juRIstischen (-) ähm kenntnisse=wissen wie verwaltungsabläufe sind ganz banal wenn man (.) ähm mit (.) äh mit den tutelles °h (--) kommuniziert halt was man da beachten muss=das ma einfach (.) äh (1.2) nicht FREI ist ähm (.) wir sind ja nicht frei in unseren handlungen=wir haben ja auch bestimmte (.) äh vorschriften der landesHAUSHaltsordnung wie finanzen eingesetzt werden dürfen dass man all (--) °h diese sachen auch n bisschen im hinterkopf hat ähm (--) wir müssen uns ja REchtfertigen=wir müssen jedes jahr (.) n verwendungsnachweis schreiben sachberichte (.) °h wie ist das geld verwendet worden ist das REgelkonform verwendet worden
32	[0:10:54.1] also ganz speziell (-) °h ist ja auch immer das thema beWIRtung (.) ähm (.) das oder TAgegelder bei den künstlern halt eben das man das ordentlich beRECHnet (--) °hh ä:hm (-) genau (.) berechnung der tagegelder auch bei: (.) DIEnstreisen also da gibts ganz vielfältige (---)
33	[0:11:09.3] I: mh_mh
34	[0:11:09.6] P1: vielfältige ((lärm)) FRAGEN halt äh die da (-) immer wieder aufploppen
35	[0:11:14.7] I: hm_hm (--) °h wir hatten ja zu beginn schon über di:e hierarchien gesprochen (.) °h wie würdest du ähm (---) ja generell die hierarchien hier (.) beSCHREIben
36	[0:11:24.4] P1: also ich denk eher FLAch (-) oder (.) das wolltest du wahrscheinlich äh also °hh ä:hm (---) das ist ja s(-) also ich ich finde es mehr (.) team ä:hm (--) team(.)strukturiert halt eben °h äh natürlich ist es so dass zum beispiel P4 schon (.) das letzte wort hat und (.) und P5 halt (---) nehmen wir die gruppe: sind die konditionen ok und so was (--) ähm und entSCHEIdungen wie gesagt mit solchen aspekten steuerlich finanziell äh (-) und so weiter (--) wenn wir das hier gePRÜft haben dann muss einer auch das letzte wort HAben aber äh (.) wie gesagt ich äh (.) °h lege wert dadrauf dass (---) °h dass mach ich auch mit meinen Elgenen sachen dass ich einfach (.) auch immer den raT (-) der kollegin einhole
37	[0:12:03.5] I: hm_hm (.) °h und wie würdest du den (1.8) also (-) hat jetzt schon so n bisschen=wurde jetzt schon so n bisschen beantwortet aber wie würdest du den führungSTil beschreiben von P4 und P5
38	[0:12:13.6] P1: (1.5) [gut ich]
39	[0:12:15.6] I: [vor allem auch] unter der (--) unter der beACHtung dass ähm (-) P5 Nicht vor ort ist
40	[0:12:20.0] P1: hm_hm °hh (-) ähm wie gesagt P4 ist (.) ist ihre stellvertreterin und sie kann (--) ich glaube sie kann (.) sehr gut im sinne von P5 entschEIden äh im sinn (.) °h also ich glaub sie hat in jeden fall äh ästhetisch (--) künstlerisch ä:hm (-) n (--) ne sehr gute (-) beurteilungsfähigkeit (--) °h innerhalb des teams (--) weiß ich nicht also ich find ((lacht)) ä:hm ich bin ja nicht sozusagen ä:h ((unverständlich)) aber ich (.) ich denke sie regelt das auch so eher (---) als TEAmplayer halt eben ich denk sie gibt euch aufträge und naja (-) die die müssen abgearbeitet werden und äh (--) dann wird wahrscheinlich auch ne kriTIK kommen wenn (.) irgendwas nicht so läuft wie es SOLL (--) was ja normal ist halt eben (.) ähm ja (---)

41	[0:13:04.7] I: hm_hm (1.3) °h okay ä:hm (--) der nächste (-) beREIch geht ähm (--) ((schluckt)) über ARbeitsorganisation und kommunikation? (--) ä:hm (.) und die erste frage wäre wie ihr die (.) INterne kommunikation im team organisiert (1.5) ähm also im bezug auf (.) ähm (---) tools kanä:le ähm (---)
42	[0:13:26.1] P1: °h (-) wenn informationen °hh zu kommunizieren sind dann machen wir das (.) manchmal mündlich aber natürlich die wesentlichen sachen wie zum beispiel wie ist die arbeitszeitregelung (.) jetzt wir haben die zeiterfassung eingeführt=wie handelt man das (--) ä:hm (1.6) ä:hm (---) weiß ich nicht it nicht so viel das ist auch eher so (.) learning by doing °h ähm ja w(.) also (.) per MAil (--) die wichtigsten dinge werden per mail kommuniziert oder eben in der corona (.) phase auch dann gibt's halt informationen die kriegt das ganze team dann (--) von (.) Mlr (-) oder von P2 je nachdem
43	[0:14:02.2] I: hm_hm (---) ok (--) und ä:hm und die exTERne kommunikation (.) findet die auch hauptsächlich per mail statt oder ähm °h auch im bezug auf (.) auf TREFFen vor ort treffen mit (-) °h weiß nicht sponsoren oder (-)
44	[0:14:16.3] P1: °h ähm also sponSOREn (-) dass ist äh wirklich der beritt von der P5 (.) die in der regel dann auch P4 mitgenommen hat (.) zu den treffen ä:h in der regel wird erst mal n formales schreiben=es wird en antrag geSTellt (---) und (.) oder oder zuerst n treffen verEINbart und dann n offizieller antrag gestellt dann (.) die sponsoren sind ja schon viele jahre mit an bord (-) äh das ist das ja schon n bisschen ein(.)geSPIelt ähm (-) aber das kommt drauf an mit welchen partnern man was zu tun hat=also wenn man (.) sponsoren in der wirtschaft (-) gewinnt also äh hager-stiftung oder solche oder (.) das das läuft über forMAle (-) ANträge halt äh (.) die in ner bestimmten nüchternen sprache verfasst werden halt (--) äh gut andere kommunikation also mit den tutelles das läuft (.) also vieles läuft über e-mail (-)
45	[0:15:04.7] I: hm_hm
46	[0:15:05.2] P1: °h ä:hm (-) aber auch da äh (--) sind bestimmte formale dinge einzuhalten natürlich also das (.) funktioniert auch wie BRIEfe halt eben das wird ja alles gespeichert und (--) man muss auch schon (.) genau überlegen wie man (.) sich äußert halt
47	[0:15:19.0] I: hm_hm (-) ähm (.) hast du das gefühl dass corona bezüglich der (-) EXternen oder auch internen kommunikation was verändert hat?
48	[0:15:26.4] P1: °hh (-) hm °h (2.5) also wir haben nat(.) natürlich einige sachen die sich durch corona halt eben online verlagert haben
49	[0:15:36.0] ((5 Sek. Auslassung))
50	[0:15:41.7] wir hatten AUCH äh viele sitzungen die online stattgefunden haben (.) ich glaub aber insgesamt sind die leute froh dass man (--) jetzt wieder die möglichkeit hat sich in (.) ECHT (.) zu treffen ä:hm (1.5) weil es ab(.) es muss ab und zu SEIn weil es schon was anderes ist ob du jemanden am bildschirm äh (-) geFILter siehst oder ob du den (--) °h äh vor dir siehst=besonders wenn es (.) in sitzungen irgendwelche probleME zu besprechen gibt dann ist es (---) ist es näher wenn man (.) wenn man wirklich vor ort ist (--) ä:hm (-) ich denke dass (-) dass man halt bei UNbestimmten situationen gerne auf die videoschalte zurück geht weil (--) °h weil es manchmal einfach wirklich EINfacher ist
51	[0:16:20.7] ((29 Sek. Auslassung))
52	[0:16:49.6] I: ok du hast eben (.) schon mal kurz die sprache ANgesprochen ähm (-) wie sieht die (-) die sprachpolitik ähm aus (.) also welche sprache wird INTERN in welchem zusammenhang (-) verwendet
53	[0:17:01.6] P1: HM (1.2) also grundsätzlich (-) kann jeder in seiner sprache sprechen=also wenn jetzt die kolleginnen kommen und sprechen mich auf französisch an (--) °h dann ist das gUT (.) ich ANtworte mm(.) manchmal in französisch aber natürlich lieber in deutsch (--) ähm (.) aber ich versteh grundsätzlich (.) was sie sagen wollen und (--) ähm (.) aber tatsächlich ist:t äh (.) ist es überwiegend französisch=aber wenn die gruppe (.) wens mehr französinen sind (.) dann wird französisch gesprochen das sieht ma ja auch im (.) im sozialen raum ((lacht)) (-) [ja]

54	[0:17:29.7] I: [ja du] (.) du hast eben gesagt es ist überwiegend französisch
55	[0:17:32.2] P1: äh (--) im (.) vorne (.) wenn in der mittagspause aber ne überwiegend DEutsch (.) tschuldigung ja das hab ich jetzt falsch gesagt]
56	[0:17:36.1] I: [deutsch (-) ja weil du eben (.)] deshalb [wollt ich noch mal nachfragen]
57	[0:17:38.6] P1: [genau nene] wir sind hier (.) eher deutsch obwohl wir ja hier t(.) praktisch äh (-) ich hab ja hier drei kolleginnen (-) °h die französische muttersprachler sind
58	[0:17:45.9] I: mh_mh
59	[0:17:46.2] P1: (-) also auch mit (.) äh mit der neuen (.) äh mit der [XXX] (--)
60	[0:17:49.3] I: ja (-) aber es ist also (--) es ist schon öfter so dass wenn: (-) wenn P2 zum beispiel dich auf französisch au(-) anspricht dass du dann auf deutsch antwortest [dass du dann (.) ja]
61	[0:17:59.0] P1: [in der regel schon] sie schwenkt dann meistens auch mit aufs deutsche aber (-) °h wie gesagt es Gibt situationen da spricht sie auch einfach weiter französisch=das ist auch total in ordnung also es gibt da keine (.) vorgebe und jeder soll sich wohlfühlen mit dem (---) °h äh wie er das macht
62	[0:18:11.8] I: hm_hm (--) °h und äh in der (.) EXternen kommunikation (.) ähm ist das so dass ihr euch (.) quasi eurem gegenüber ANpasst in der sprache oder ähm wie [handhabt ihr das]
63	[0:18:20.9] P1: [°h also bei den] (.) bei den offiziellen sitzungen lenkungsausschuss oder stiftungsRat (-) äh wobei der ist halt wirklich vorwiegend deutsch dominiert ja (--) äh haben wir dolmetscher (-) ähm (-) °h damit sicher gestellt ist dass die wichtigen fragen auch richtig (-) äh kommuniziert werden weil (.) ich sag mal Eher die französischen partner (--) vertreter schicken die (-) die verstehen das zwar ((räuspern)) aber (.) äh also es kam drauf an manche (.) verstehen auch sehr gut deutsch die ÄLTren die haben das ja noch sozusagen (--) noch viel stärker miterlebt=heute ist (.) ist ja n bisschen rückläufig °h ähm (-) aber (.) höflichkeitshalber richten wir (.) zum beispiel jetzt=ich hab den vertrag für perspectives den haben wir vor kurzem verSCHickt (-) °h äh das geht dann an den präsidenten des départements den schreiben wir natürlich auf französisch an (-) aus politesse einfach schon °h (--) ä:hm (-) und auch mit dem (.) mit dem vertreter im lenkungsausschuss mit äh [Name] schreiben wir auf französisch i(.) ich bin sicher er versteht auch deutsch aber (-) °h das ist einfach (.) ähm (-) höflicher dann
64	[0:19:22.1] I: hm_hm (--) und wenn ihr zum beispiel solche mails schreibt jetzt an den (.) präsidenten des départements ist es dann so dass eher P2 die übernimmt (-) ähm oder dass du die (.) vorformulierst und P2 noch einmal [drüberschauen lässt]
65	[0:19:32.0] P1: [°h ähm] das war jetzt tatsächlich n schreiben was wir viele jahre einfach so schreiben dass wird dann einfach noch mal ein bisschen adapTIert (.) °h ähm das mach ich dann schon aber wenn ich jetzt (-) sätze ändere dann lass ich drüber lesen jaja um gottes [willen das wär]
66	[0:19:43.7] I: [hm_hm aber es ist] nicht so dass ihr das dann AUfteilt dass du sagst ok das ist jetzt was (.) formelles französisches deshalb muss P2 (.) da [((unverständlich))]
67	[0:19:50.4] P1: [also ich] (-) solche sachen schon sie über(.) macht zum beispiel auch die übersetzung der ähm protoKOLLe (--) ä:hm (.) wie gesagt manche DIinge das ist ja in verwaltungsabläufen so d(.) wenn beschlussFASSung ist dann (-) das funktioniert ja dann so äh (.) es wird vorgetragen (.) was der stiftungsrat beschließen SOll (-) °h und dann gibt es ne diskussION und dann wird n beschluss gefasst=solche dinge dass ist ja ne standardisierte (.) SAche bisschen ne (.) °h wenn die diskussion freier ist halt eben (.) °h ähm dann (.) sieht es anders aus aber die sachen übersetzt tatsächlich (.) P2 und zwar (.) wir machens immer so JEder muttersprachler dann sozusagen in seine eigene sprache (--)
68	[0:20:24.3] I: hm_hm (-) okay (.) °h ä:hm (.) noch die letzte frage zu diesem punkt ähm würdest du sagen dass bei eurer arbeit interk(.)kulturelle kompetenzen nötig sind? °h (-) ähm zum einen für das (.) INterne verständnis im team aber natürlich auch ähm (--) [für das EXterne]

69	[0:20:38.7] P1: [JA (.) würd ich schon] sagen also (.) °h äh wir sind ja auch soweit=also gut hier verWischt sich das ja alles n bisschen weil (.) man ja schon dran gewöhnt ist w(.) was unterschiedlich ist aber wir machen auch manchmal unsere SPÄße dann darüber halt (--) °h ähm (-) weiß ich nicht ä:h (2.8) die DEUtschen sind oder (1.3) ich bin auch so (-) eher so Dİrekt manchmal mit der tür ins haus fallend (-) °h ähm die französinnen ha(.)haben ja eher so ne bisschen blumigere sprache und dass äh (.) ist besser verpackt sag ich jetzt mal (--) ä:h (1.1) äh dass man höflichkeitshalber vielleicht auch beim ESSen einfach sich mehr (.) zeit nimmt und äh (-) dass es auch hilft (.) n konTAKT herzustellen also diese (.) persönliche kontaktaufnahme dass denk ich dass ist schon (--) ganz wichtig (.) ja also (2.3) ja äh die (.) genau die brief(.) wie man briefe schreibt halt eben da gibt's ja auch bestimmte sachen die einfach unterschiedlich sind (--) weiß nicht ich komm jetzt grad nicht auf beispiele aber es gäb bestimmt noch mehrere sachen also die (--)
70	[0:21:39.6] I: hm_hm [das sind so sachen]
71	[0:21:40.7] P1: [ähm wo man] einfach wissen sollte (-) wie (.) tickt der andere halt eben= wie gesagt hier in dem team denk ich sind die schon alle n bisschen (--) angepasst weil man das ja schon gewohnt ist
72	[0:21:48.8] I: hm_hm (-) aber gerade auch für AUßerhalb (.) äh findest du das (-) spielt auch jetzt in dem eine (--) [eine rolle]
73	[0:21:54.1] P1: find ich [Wichtig] ja ma (.) man muss schon wissen wie (.) wie manche sachen einfach gehändelt werden halt das erLEichtert das ganze auch dass man dann n bisschen (-) °h (--) drauf EINgehen kann und nicht vielleicht (-) eher dann ABlehnend wahrgenommen wird halt (-) weil man bestimmte codes nicht (.) beachtet hat ((lacht))
74	[0:22:09.7] I: hm_hm (--) okay °h ä:h (.) de(.)das nä=der nächste block wäre über herAUSforderungen (--) [ähm]
75	[0:22:16.7] P1: [hm] ((knarren))
76	[0:22:17.2] I: jetzt besonders im bezug auf die verWALTungsarbeit (.) °h ä:h (.) was sind denn (--) ja was sind in diesem hinblick die GRÖßten herausforderungen (.) ähm: (--) im bezug aufs perspectives
77	[0:22:29.8] P1: °h (2.7) also wie gesagt ähm perspectives (.) gehört zur STIfung (.) die stiftung ist äh (1.7) ich sag mal öffentlicher dienst=ein festival funktioniert halt (---) äh Nİcht in den üblichen nine to Flve äh RAstern? (--) ähm da ist (.) n verständnis da aber manchmal sieht man es auch jetz:t (.) bei zeiterfassung oder so das ist einfach dann °h (--) NİCHt dadran angepasst sag ich jetzt mal aber ich glaub das (.) das ist soweit (.) das ist ja allen klar eigentlich (-) °h (-) herausforderungen für die zukunft also (-) mh (--) man [sieht]
78	[0:23:04.8] I: [nicht] nicht unbedingt für die zukunft=generell bei °h was sind so in der verWALTung die (--)) die challenges die ihr immer habt (-)
79	[0:23:12.1] P1: also äh was was wir feststellen ist ä:h (--) °h (.) ich will nicht sagen verschärfung aber äh doch also ne STÄrkere (--) ä:h reglemenTIerung also zum beispiel (--) äh beim ZUwendungsrecht (.) ä:h (.) waren wir all die jahre etwas freier und da merkt man einfach (.) °h dass von (.) in allen bereichen halt mehr (.) dokumentation verlangt wird (--) ähm mehr erläuterung also mehr (-) °h äh (-) ja es wird schon mehr kontrolliert (.) das hat sicherlich auch mit der (.) °h mit den angespannten äh (.) äh öffentlichen fiNANZhals(.)haushalten zu tun °h aber ähm (1.4) das: führt manchmal auch zu frustration wenn du siehst was du äh alles beachten sollst der datenschutz das waren alles=das sind alles so komponenten (--) °h die ähm (-) die dazu führen dass du einfach noch mehr (-) dinge (--) liefern musst halt eben (--) wir haben wie gesagt durch diese struktur haben wir ganz spezielle fragestellungen auch manchmal im steuerlichen bereich (-) °h äh was dann sehr detailliert ist dann musst du (.) überlegen was: sagt der steuerberater jetzt gerade da °h also ähm (-) wie gesagt in allen bereichen eher so ne ZUnahme der (1.4) bürokratie (.) sag ich jetzt mal das ist schon (.) das ist schon ein wesentlicher punkt halt

80	[0:24:30.2] I: hm_hm
81	[0:24:30.7] P1: [also]
82	[0:24:31.0] I: [und jetzt] in bezug auf das ähm (-) deutsch französische=du hattest vorher über verTRÄge zum beispiel gesprochen ähm die ja dann mit französischen (-- compagnien [abgeschlossen]
83	[0:24:40.6] P1: [hm_hm]
84	[0:24:41.0] I: werden aber wenn sie in deutschland spielen unter deutschem recht °h gibt's da auch irgendwie (.) ja (--) HINdernis herausforderungen die auftreten?
85	[0:24:48.3] P1: °h also da kommen wir ja auch ganz gut klar mit aber (.) du hast halt dann den punkt ((lärm)) ich sa(.) mach das mal an nem beispiel (--)
86	[0:24:55.5] I: mh_mh
87	[0:24:55.8] P1: ä:hm du hast ne gruppe die (-) mit der wir einen verTRAg haben ne französische gruppe die tritt jetzt hier in deutschland auf dann in dem moment sind wir (-) vergütungsschuldner? (-) das heißt wir zahlen in einen caCHE (--) w(.) da sie auf deutschem boden spielen (--) muss (--) äh das ganze der einkommenssteuer (.) der sogenannten ausländersteuer unterworfen werden=die muss an das bundeszentralamt abgeführt werden das führt jedes mal zu diskussIOnen weil ((unverständlich)) zumindest bei den gruppen die °h (--) nicht gewohnt sind tourneen zu machen halt eben so die v(.) die KENNen das system so nicht °h so also (.) WEnn die gruppe aber (.) in sarreguemines spielt °h (---) dann fällt die ausländersteuer nicht an weil dann (-) geht man davon aus dann ist äh (.) dann ist äh dann ist die besteuern bei frankreich und dann können=so das ist das °h ähm (3.0)
88	[0:25:45.0] grundsätzlich (.) da hängen ja noch mehr so sachen dran (.) da muss künstlersozialkasse muss gemeldet werden also das heißt das ist ja sozusagen die rentenversicherung der künstler °h (--) auch da gibts dann wieder unterschiedliche regelungen=
89	[0:25:56.2] die RECHte müssen beachtet werden das heißt die gema oder die französische sacd die sacem °h (--) die äh rechteverwertungsgesellschaften ähm die sind dann auch gleich mit im boot das heißt äh all diese punkte müssen zu ABgerechnet werden dokumentiert werden (-) °h (-) ähm: (-)
90	[0:26:11.9] DANN haben wir noch gar nicht über UMSatzsteuer gesprochen wir müssen ja dann auch einmal (.) also wir können das jährlich machen bis jetzt ähm (-) °h wir haben ja dann praktisch DEUtsche umsatzsteuer und wir haben AUSländische umsatzsteuer das muss ja alles: zusammengefasst und (-) werden und finanZIERt werden da(.) DAS macht der steuerberater für uns genau (-) aber dann haben wir jährlich auch ne buchprüfung (.) jetzt hab ich die ursprüngliche FRAge vergessen ((lacht)) (-) °h jetzt bin ich grad wieder [bei meinem lieblingsthema steuern]
91	[0:26:34.5] I: [ä:hm ((lacht))] ja nein steuern gehört auch dazu es geht um die (.) die größten [herausforderungen]
92	[0:26:39.7] P1: [genau]
93	[0:26:40.0] I: im bereich verwaltung für das deutsch französische [((unverständlich))]
94	[0:26:42.3] P1: [hm_hm (-)] also einfach (.) unterschiedliche (--) ähm äh reglementierungen und wie gesagt wenn (.) sobald die grenze überschritten wird das halt (--) ä:hm für französische gruppen also oder besonders bei musik (.) im theaterbereich wie gesagt große compagnien die kennen das dann schon aber (--) ähm (-) genau diese unterschiedlichen REgelungen äh der besteuern halt eben weil das (.) das betrifft ja direkt das honorar halt eben (-) °h das sind manchmal solche knackpunkte halt (---)
95	[0:27:08.5] I: [hm_hm]
96	[0:27:08.7] P1: ä::hm (---) ja oder zum b(.) ganz banal auch wenn die gruppe kommt äh zirkussachen und (.) hier wird n französisches zelt aufgebaut dann muss die untere bauaufsichtsbehörde (--) °h muss

	das ding ja ABnehmen halt (.) ne (-) °h ähm das hat bisher immer sehr gut funktioniert aber einfach auch weil (.) da perSONen auch schon lange jahre zusammenarbeiten die einander vertrAUen also wir haben ja n technischen DIENstleister °h (--) äh der äh auch personal hat die fran(.) des französischen mächtig sind halt eben und (--) der wiederum auch sehr gute kontakte in die (.) in in die verWALTung halt eben hat einfach weil er sich über die vielen jahren (.) nen sehr guten ruf aufgebaut hat °h also das funktioniert auch manchmal mit den handelnden perSONen halt auch deshalb so (-) gut ne °h (-) ä:hm (-) ja
97	[0:27:51.1] I: (2.1) ok und wenn (.) solche also (-) wenn ich das richtig versteh (--) ist es grundsätzlich schwierig aber es läuft (-) aktuell gut mit all diesen: (-) auch administraTIVEN herausforderungen °h (--) ähm (-) WEIL ihr es eben über (.) jahre schon so gemacht habt und äh (-)
98	[0:28:08.5] P1: schon aber wir müssen uns auch immer wieder (.) neu ANpassen halt äh (.) wie gesagt wir äh spüren halt gerade äh (--) das hatten wir jetzt die diskussION im lenkungsausschuss dass einfach (---) ganz banal die zuwendung einfach nicht mehr so per se gegeben wird (--) ähm (-) also es ist natürlich immer (.) äh ne jahresrechnung gemacht werden aber (-) °h äh du musst es jetzt VIEL detaillierter machen du musst begründen du kannst bestimmte kosten nicht mehr ansetzen (-) °h ähm das wird dann (.) auch als ä:hm (--) nicht mehr als festbetrag betrachtet sondern als FEHlbetrag das ändert nämlich die (.) das ändert die ganze chose=das führt dazu dass du °h (--) ähm (---) im schlimmsten fall auch zuRückzahlen müsstest wenn du nicht alles aufgegeben hast was (.) in der regel °h (---) nicht der FALL ist aber (-) ähm ja wie gesagt das sind (-) ANpassungen halt eben an die wir auch dann uns: ähm (---) anpassen müssen halt eben dass du aufpassen musst dass du keine DOppelförderung hast ne wenn du (---) n bestimmtes stück hast und kriegst GELd dafür (.) dann kannst du das nicht bei nem anderen noch mit abrechnen und so diese ABgrenzung das (.) also das sind schon (-) °h (--) herausforderungen
99	[0:29:12.9] I: hm_hm (-) einiges was man (-) ((lacht)) beachten muss (--) ähm: (.) wenn wir jetzt von: EXternen herausforderungen wieder zu INternen herausforderungen gehen (.) °h ähm bezüglich (.) konFLIKten im team (.) wie (.) wie geht ihr damit um ähm (--) is: (-) feedback auch erWÜNscht äh (.) das (.) konflikte direkt ANgesprochen (-) werden so wenn sie auftreten
100	[0:29:36.5] P1: °h (--) also ist eigentlich das beste damit sich da gar nichts erst aufbaut aber (.) tatsächlich ja (.) es gibt manchmal schon un(.) unstimmigkeiten über bestimmte DInge (---) ä:h (1.5) °h MANchmal sind die auch nicht wirklich zu lösen also es (.) mein=manchmal beharrt auch (.) der eine o(.) die andere ((lacht)) die eine oder die andere halt eben (-) auf ihrem TUN (.) auch mit begründung natürlich äh manche sachen lassen sich nicht (1.3) da will ich auch jetzt gar kein BEispiel nennen
101	[0:30:03.8] I: [ja ja klar]
102	[0:30:04.2] P1: [aber lassen sich vielleicht] auch nich (--) °h immer regeln aber ich denk eigentlich ähm (-) wir versuchen hier schon (-) auch wenn's manchmal weh tut die sachen ANzusprechen was halt nicht gut läuft oder so (.) und das dann ABzustellen aber (--) °h ähm (-) wir arbeiten jetzt schon viele jahre hier zusammen (.) ich (.) würd sagen insgesamt läuft's gut aber es ist auch ganz klar dass es unterschiedliche meinungen zu bestimmten themen gibt
103	[0:30:27.6] I: ja (-) okay (-) °h ähm: (1.8) so n bisschen wurde das schon beantwortet aber (.) inwiefern würdest du sagen ist interkulturalität und (.) MEHRsprachigkeit für eure arbeit hier hilfreich?
104	[0:30:39.9] P1: (1.0) °h (2.1) wie ich: eben ja schon gesagt hab das (.) ähm das ist gut dass man n verständnis da hat (.) dafür hat dass man (--) WEIß waRUM jemand so handelt wie er handelt ähm (-) das (.) das ist schon mal wichtig weil dann äh (--) dann steht das nicht einfach so im raum sondern dann ist n zusammenhang da ähm genau wie (.) und man (.) reflektiert vielleicht auch sein eigenes verhalten (--) °h das halt ich für wichtig (-) °h (-) äh MEHRsprachigkeit jo gut das (.) halt ich für (.) halt ich sowieso für n (--) äh für n großes plus also wir kö(.) haben auch teilweise mit ENGLisch zu tun das schadet nicht wenn man das weiß (-) °h also ähm (-) mehrsprachigkeit ist natürlich auch (.) also deutsch französisch super wichtig wie gesagt wir machen

105	[0:31:22.1] ((17 Sek. Auslassung))
106	[0:31:39.3] dann ist es auch gut wenn man äh wenn man so über nuancen oder (.) bestimmte überSETZungen diskutieren kann dafür (-) muss man schon auch (--) äh (.) kulturelle unterschiede (.) verSTehen halt eben (.) also denk ich ist beides (-) SEHR wichtig für die arbeit hier
107	[0:31:54.3] I: hm_hm (-) würdest du auch sagen dass ähm (-) die beiden aspekte eure arbeit manchmal beHINdern?
108	[0:31:59.6] P1: (3.3) mh ich sag jetzt mal nein also mir fällt jetzt auch kein BEispiel ein (-) wo ich sagen würde (1.0)
109	[0:32:09.3] I: also ganz banal dass zum beispiel es einfach n (-) MISSverständnis gibt (-) ä:h (---) wegen sprachlichen (-) wegen einer sprachlichen barriere und äh (---)
110	[0:32:19.3] P1: hm (-) °h (---) fällt mir jetzt (-) auf anhielt nichts ein weil ich denke einfach ja dann fragt man vielleicht nach wenn's nicht klar ist oder (.) ein(.) eine andere (.) weißt einen drauf hin hier dass (--) °h ist damit gemeint halt eben also ich würd sagen (1.5) so auf anhielt (---) ne
111	[0:32:37.6] I: hm_hm (-) ok
112	[0:32:38.6] ((12 Sek. Auslassung))
113	[0:32:50.2] I: genau wir kommen auch jetzt zu den (.) zu den letzten fragen °h ähm: (--) wie wie würdest du die atmosphäre im team allgeMEIn (---) beschreiben auch noch mal im bezug auf (.) feedback (-) ähm (.) hast du auch schon so ein bisschen beANTwortet das ist eigentlich (--) wenn ich das so (-) verstehe aus deiner letzten antwort das es wichtig ist ähm die sachen direkt anzusprechen
114	[0:33:09.9] P1: JA (-) wie gesagt funktioniert halt nicht IMmer ähm (-) also ich sag jetzt mal mit den (--) mit den (.) leuten die jetzt kurzfristig DA sind (.) ich denke (--) ich weiß nicht was ihr für nen eindruck habt aber (--) wir wollen einfach dass ihr euch hier wohlfühlt (--) ihr sollt auch was LERNen und wenn man da kritik übt oder (-) feedback gibt das (.) ist ja auch einfach um (-) den leuten zu helfen sich WEIterzuentwickeln [halt eben]
115	[0:33:31.6] I: hm_hm
116	[0:33:32.8] P1: wie gesagt äh innerhalb unseres (.) KERNteams ähm (---) wissen wir so um die eigenheiten der (-) also der anderen halt eben auch (--) °h ähm (-) manche dinge sind halt haben sich so entwickelt in der e(.) aber ich kann jetzt (.) auch nicht wirklich sagen wir dass es (1.2) ä:hm (---) die können also manche sachen werden nicht ausgetragen also (--) wir haben teilweise unterschiedliche haltungen dazu °h (2.9) wie (-) also wie man die arbeitszeit fassen sollte halt eben und äh (---) ob manche sachen vielleicht (1.5) über das normalmaß hinAUSgehen aber da °h ähm (.) da kann ich auch nicht mehr zu sagen weil ich denk das hängt auch damit zusammen dass man (--) ma will ja seine arbeit auch gut machen und man (-) die leute (--) ich will nicht sagen BRENNen dafür aber die sind sehr engaGIert und °h (---) ä:hm (---) ich will auch niemanden entmutigen
117	[0:34:25.5] I: hm_hm (--) okay (-) °h ä:hm (--) nach ende des festivals ähm (---) wird ja eine (-) bilanz gezogen? (-) findet das auch im: (-) in der verWALTung statt dass ihr (---) ja danach darüber spricht was vielleicht (.) dieses jahr an NEUen (--) neuen schwierigkeiten dazu kam [oder ähm]
118	[0:34:43.9] P1: [°h] machen wir nicht systematisch aber vielleicht sollten wir es machen also wir gehen dann eher ad HOc an die themen ran (--) ich glaub ihr im team wer(.) ihr werdet in JEDEM fall ne bilanz mit P4 und P3 (.) äh [XXX] machen °h (-) je nachdem wer euer ansprechpartner ist das (.) denk ich ist auch gut dann werden auch immer die punkte notiert die man (---) für die (.) für das nächste team halt äh noch mal zur übergabe nutzen kann (--) ähm (-) wir machens nicht systematisch aber wie gesagt (---) wir haben j(.) wir sind aber auch im (1.3) i:m laufe der (.) des prozesses halt eben sowieso schon (-) weiß ich nicht jetzt in kontakt wenn (--) die stadt saarbrücken jetzt (.) ne bestimmte andere DARstellung haben will dann besprechen wir das jetzt auch GLEIch halt eben also (.) das wir gleich gucken WAS

	können wir da verbessern (.) wie können wir es anders machen halt eben (---) °h also wir haben (-) auch immer wieder (.) wir versuchen dinge auch dann zu verEINFachen zum beispiel wenns um unterschritten oder sowas geht das wir halt (--) ne digitale (1.3) ähm signiersystem halt eingeführt haben was (.) auch nicht überall funktioniert ((lacht)) kann nich (.) kannst nicht überall überstülpen (.) funktioniert (-) °h aber zum größeren TEil also solche dinge wir versuchen schon ähm (-) n bisschen auch da(--) wechselseitig auch drauf einzugehen was wird gebraucht was (.) was müssen wir tun damit es (-) es besser klappt
119	[0:35:58.7] I: also es ist eher so ne (---) ja eine (-) eine evaluierung die immer durch und durch geht jetzt nich speziell nach dem (.) nach dem [festival]
120	[0:36:05.8] P1: [genau] eben (--) also (-) ja (.) wir haben ja praktisch (.) nach dem festival geht es ja auch weiter mit loostik (.) mit vorbereitungen also nach em sommer °h (-) beziehungsweise jetzt auch schon da (-) sind wir ja ständig auch im gespräch (--) °h ähm tatSÄCHlich (-) wir hatten mal ne weile auch ähm: (---) regelmäßige TREFFen halt eben (-) mit P4 zum beispiel dass wir über den stand auch informiert sind °h das ist n bisschen (-) manchmal (.) geht es einfach auch zeitlich nicht dass (-) wollen wir ei(.) das haben wir gestern noch gesagt wollen wir auch wieder (.) aufleben aber ihr seid ja jetzt grad auch mit dem programmheft land unter (--) ähm danach werden wir das wieder ein bisschen aufnehmen=das ist schon wichtig dass man (.) weil manchmal gehen auch die informationen dann (---) °h verloren wenn du nicht ähm (---) also das vielleicht regelmäßig machst ne
121	[0:36:47.3] I: hm_hm (---) °h gut dann hätt ich noch Elne letzte frage (-) ähm (-) auch wieder etwas perSÖNliches ähm ob's etwas gibt was du (-) aus diesem ähm (-) ich nenn's jetzt mal proJEKt äh (.) als das große ganze gelernt hast (-) °h sei es ein anderer (.) ANsatz eine arbeitsweise (.) eine perspektive die du bekommen hast
122	[0:37:08.1] P1: °h also ich (-) glaub schon dass ich davon (---) profiTIEre dass ich hier ständig auch (.) also NEUe leute auch sehe aber wie gesagt auch (--) °h ähm (--) mein team sind die sind ja ALLE jünger als ich ähm (-) und (-) da kann man immer was dazu lernen halt eben (---) ähm ja und (---) ich bin total froh dass wir eigentlich so n (---) ähm sehr diverses ähm (--) AUFGabengebiet haben
123	[0:37:35.6] ((11 Sek. Auslassung))
124	[0:37:46.7] aber perspectives und loostik sind ja wirklich (.) das sind projekte die (-) DURCHgeführt werden halt ne (---) ähm °h (-) ähm und literaturpreis auch also (.) das ist für mich n gewinn (-) einfach ähm (-) das alles zu SEhen (.) °h ich sag das manchmal das nenn ich dann (--) n geMIschwarenladen

IV. Transcription P2

Interviewer: Lena Kluthe

Interviewee: P2

Interviewer and interviewee relationship: Interviewer works as an intern at the festival, P1 is permanently employed there, not much contact with each other in everyday working life

Type of interview: semi-structured interview

Datum des Interviews: April, 5 2023

Duration: 01:21:41 hour, of which 38:45 min. not transcribed

Place of the interview: Office of P2

Atmosphere:

- Seems sometimes a bit lecturing in explanations → Small power asymmetry visible
- P2 seems to feel very comfortable from the beginning: talks and laughs a lot

Comments:

- Difficult to stop flow of speech
- Problem: work in the foundation, several projects → often digresses from the topic, although it was communicated beforehand that the interview is only about PERSPECTIVES
- Repeats many things several times
- Interrupts the interviewer regularly

1	[0:00:00.0] <i>Anfang mit Hintergrundinformationen ((05 Min. 9 Sek. Auslassung))</i>
2	[0:05:09.7] P2: und (.) ich hab mich beWORben und (---) °h das hat gut f:unktioniert also ich konnte mir gut vorstellen Hler zu arbeiten und si:e (--) haben mich genommen obwohl ich zu der DAMaligen zeit gar keine (-) °h erFAhrung hatte mit öffentliche (---) haushalte (.) also ich (.) kam wirklich von der privatwirtschaft?
3	[0:05:30.2] I: hm_hm
4	[0:05:30.5] P2: (--) °h und da musst ich mich halt e bisschen ANpassen an die (.) gegebenheit und (-) mit der zeit müssten wir UNs sowieso auch mit P1 (-) °h ständig ä:hm (---) äh WEIterbilden (.) weil es sind SAche dazu gekommen im laufe der jahre (--) °h ä:h (-) wo wir uns immer wieder dann bei (.) bei WEIterbildung versucht haben (.) uns auf dem neuste STAnd zu halten
5	[0:05:55.4] I: hm_hm
6	[0:05:55.8] P2: ALso (.) AUSländersteuer groß groß thema: kÜNstlersoZIALkasse
7	[0:06:00.4] ((10 Sek. Auslassung))
8	[0:06:09.8] P2: (((lacht)))
9	[0:06:09.9] I: [und äh seit wann] ARbeitest du jetzt für die stiftung?
10	[0:06:12.5] P2: °hh seit zweitausendDREIzehn
11	[0:06:14.8] I: okay (---) °h und äh könntest du KURz: SAgen WAS genau deine ROLle hier is:
12	[0:06:20.3] P2: (--) also inZWischen meine rolle is: (.) ä:h AUSgewachsen weil ich ähm: (---) die ä:h:m (--) verwaltungsLEITung als art rechte HANd (-) äh diene das heißt ich bin über ALLES inforMIert (.) ich arbeite aber viel mehr noch im hintergrund °hh (-) ä:hm (---) aber ich hab EINSicht auf alle äh (-) alle sache die (.) in der STiftung paSSIeren das ist so wir sind inzwischen DREI die sich um die verWALTung kümmern und wir haben uns e bisschen die (--) °h beREIche ä::h (-) aufgeTEilt (--) °h und ich bin dann (.) tatsächlich für perspectIVes und für loostik (--) ZUständig?
13	[0:07:02.7] ((18 Sek. Auslassung))
14	[0:07:21.5] P2: unD:: (.) wir machen ALLES was man unter administrative sich vorstellen kann und noch ein bisschen mehr? (.) weil dadurch dass wir eine kleine STIFTung sind und dass wir !KEINE! abteilung für ei ti (.) °h !KEI!ne abteilung für rechts: (--) wissenschaft !KEI!ne abteilung für irgendwas ((lacht)) °h (.) ähm müssen wir uns in ALLe diese sachen bisschen AUSkennen (.) oder uns hilfe holen? aber (-) das geht so weit dass WI:r (-) °h sogar zuständig sind für eine glühbirne die nicht mehr funktioniert oder (.) der ABfluss ist verstopft oder: (.) wirklich GANz banale sache (1.6) bis zu äh pf (.) neue (.) neue Laptops bestellen also die ganze beSCHAFFungsfrage (.) das müssen WIR auch machen (---) und so weiter und so fort (-) also: (.) es sind nich nur finanZIELLe asPEKte sondern auch (.) viel (-) wie ein büro funktioniert
15	[0:08:20.4] I: hm_hm (--) und perspectives ist dann quasi EIN (.) EINES von vielen (-) projekten die ihr (--) für die ihr die verWALTungsarbeit übernehmt
16	[0:08:27.7] P2: !JA! (.) also die stiftung hat unter sich also es sind die proJEKte die !REIN! unter stiftung laufen wie extra oder wie der literaTURpreis (--) °h und dann gibts proJEKte (.) die ä:h (.) ihre Elgene hAUSHalt haben (-) und=also ihre eigene finanzielle abwicklung mein ich mit haushalt und teilweise auch ihr eigenes persoNAL
17	[0:08:50.0] I: hm_hm
18	[0:08:50.6] P2: und da=oder teilweise GANz sogar und das ist (.) das sind inzwischen also perspectIVes
19	[0:08:55.5] ((10 Sek. Auslassung))

20	[0:09:06.8] P2: und wir sind wirklich das overhead für diese sachen d(.) und die AUfteilung die wir intern gemacht haben ist ne (.) eine reine INterne aufteilung aber (-) P1 und ich kennen uns aus mit !ALLE! (--) projekte der STiftung (.) GRUndsätzlich (---) und DAnn das ist dann eine arbeitaufteilung=perspectives ist das GRÖßte (.) weil das das größte budget hat (.) bei !WEI!tem (-)
21	[0:09:30.7] I: hm_hm
22	[0:09:31.0] P2: (-) also auch größer als das budget der STiftung also der abTEllung stiftung sag ich mal (-) °hh und ähm (-) das ist auch das was uns (-) die MEIste zeit beschäftigt (--) also: (.) weil das ist GANZ (-) obwohl das festival nur zehn tage ist ist die arbeit GANZjährig (---) °h und ähm: (---) f(.) äh durch die MENGe der (.) der STÜcke und die menge der ORTe und ähm: (-) die der au der verTRÄge auch der KOOperaTION und so weiter und so fort ist es (.) SEHR viel arbeit (-) °h in der verWALTung (-) auch (.) die steuerfrage weil das ist äh eine (---) betriebsgewersch (.) ((unverständlicher laut ca. 1 Sek.)) gewerblicher ART? (-) das heißt ähm (-) da i(.) spielt die STEUer eine ROLle
23	[0:10:20.1] ((7 Sek. Auslassung))
24	[0:10:26.9] P2: das ist bei dem (.) bei den ä:hm: (-) bei den Festivals der fall weil wir verKAufen karte (--)) deswegen werden wir als: ä:h (-) gewerblich be!TRACHt!et (-) °h das bringt natürlich !MEH!r (.) beobachtung was STEUer anbelangt und und und also das (-) macht noch mehr (-) ARbeit von diese Seite (-) °hhh und ähm:: (---) JO (-) ich glaub also:
25	[0:10:54.2] I: hm_hm (-) °h ähm und wie ist die: (-) die hierarchie zwischen (-) verWALTung (.) in der stiftung und dem team von perspectIves
26	[0:11:03.2] P2: es gibt keine hierarchie (---) also die STiftung funktioniert SEHr? (-) !FLACH!
27	[0:11:09.1] I: hm_hm
28	[0:11:09.5] P2: ja? (---) es ist SO (.) wir haben halt einen einen stiftungsRat (-) aber (.) den kennt niemand ((lacht)) unsere kontrollorgane (.) also die gro zwei wichtigste sind äh das fINANZministerium? (.) aber mehr am rande und ganz ganz (.) ä:h streng ist das ä:hm kULTURministerium das ist wirklich die kontrollorgan=es gibt ein abTEllung dort °hh (.) die wir un(.) untergesiedelt sind und die (---) gibt uns die ANweisung=das sind auch die die entscheiden über den hAUSHalt (---)
29	[0:11:46.0] I: hm_hm
30	[0:11:46.2] P2: also wenn wir jemand EINstellen wollen zum beispiel müss(.) müssen sie JA sagen? (1.1) und was ä:h (-) ne die diskussion ist halt schwierig weil das (-) das bedeutet halt eine erhöhung des budget et cetera et cetera aber (-) °h nur mal ein BEIspiel (-) halt zu geben sie kontrollIERen STÄNDig was wir machen (-) und wir müssen ihnen auch ständig REchenschaft ablegen (.) °h und DANN kommt dazu (-) dass wir eine ÖFFentliche EINrichtung sind? das heißt wir müssen uns GANZ streng an die gesetzgebung halten?
31	[0:12:18.8] ((14 Sek. Auslassung))
32	[0:12:33.5] P2: und äh insoFERN sind wir (-) geZWUngen oft unsere kollEginnen (-) ä::h (-) ein bisschen dran zu erinnern welche regeln (-) betr äh beACHtet werden MÜssen aber das ist nie °h (-) äh von oben herab also wir sind wirklich auf Elner ebene
33	[0:12:52.3] ((33 Sek. Auslassung))
34	[0:13:26.6] I: ich meinte jetzt P5 und P4 als (.) festivalLEitung (-) sind quasi auf GLEIcher ebene wie ihr in der verWALTung
35	[0:13:32.9] P2: das ist noch speZIELler (---)
36	[0:13:34.8] I: okay ((lärm))

37	[0:13:35.6] P2: P4 ist gleich (--) P5 ist eine dienstleiterin=also das ist e bisschen (.) speziell zu verstehen (-) P5 ist NICHT (---) äh (.) arbeitet für die STIFTung aber auf honorarbasis (-) °h das heißt sie ist (.) sie ist NICht ANgestellt von der stiftung (--) °h P4 ist ANgestellte von der stiftung (.) °h insofern ist P4 auf der gleiche ebene wie WIR
38	[0:13:59.6] ((1 Min. 7 Sek. Auslassung))
39	[0:15:06.1] I: MICH würd interessieren was dich (.) perSÖNlich motiviert hat (.) an einem solchen grenzüberschreitenden proJEKT (--) zu ARbeiten
40	[0:15:12.0] P2: äh gut das ist weil das ist (.) also (-) ICH bin franZÖsin und ich lebe seit äh über dreißig jahr in DEUTSchland (--) °h und ich hab FESTgestellt dass da wo ich mich am (--) !WOHL!ste gefühlt hab (.) bei der arbeit=also ich hab (--) FESTgestellt es ist ähm: (---) man kann verwaltungsarbeit machen (--) °h aber man machts mit MEHr motivation wenn es etwas ist was dich (.) intereSSIERTt beziehungsweise was dich motiVIERT und wenn (.) wenn du französisch bist und du: lebst in deutschland das heißt du LEBst schon in einem (---) GRENZüberschreitende (.) milieu ((lacht)) auch DA!HEIM! (--) °h äh ist es einfach äh:m (--) viel (-) viel erFÜLLender auch so zu ARbeiten
41	[0:15:59.4] ((35 Sek. Auslassung))
42	[0:16:34.5] P2: DEUTsch franZÖsisch das ist ein milieu (-) für sich würd ich fast sagen? und es ist einfach wenn (.) wenn du selber DRIN bist ähm:: (---) °h da fühlst du dich WOHL (-) du fühlst dich wohl ständig von einer sprache zur andere zu gehen und so °h und DASS war etwas was mich natürlich dann ge!REIZT! hat an der stelle
43	[0:16:53.9] I: [hm]
44	[0:16:54.0] P2: [das] es !WIEDER! in so einem milieu zu arbeiten WEIL ich so gute erFAHRung damit gemacht hab °h und natürlich weil ich dann (--) äh meine ZWEIsprachigkeite benutze konnte es ist doch !SCHADE! °h wenn man zweisprachig ist und man kann es nicht NUTzen
45	[0:17:07.3] ((14 Sek. Auslassung))
46	[0:17:21.1] P2: das kultuRELLe milieu wieder die MÖglichkeit zu haben äh:: (1.4) theATERstücke zu sehen und konzert das ist (.) das ist äh (.) GANz andere motivaTION einfach weil du WEISST °h (--) manche sachen sind (-) total TROcken ne also stEUERgeschichte sind furchtbar trocken ne (.) ehrlich das macht überHAUpt kein spaß also °h gut es gibt vielleicht LEUTE denen es spaß macht !KEINE! ahnung °h aber (-) man MUSS sie halt machen ja (-) aber °h wenn du WEISST für WAS du sie machst und (.) was was das erGEBnis ist ja und und wir SEHen es sogar weil wir °h (-) wir haben uns entSCHIEden (-) äh auch MITzuwirken bei dem fe(.) das heißt ihr werdet uns auch !SEHEN!
47	[0:18:02.8] ((59 Sek. Auslassung))
48	[0:19:01.5] P2: das heißt du hast eine identifikaTION °h und ich find das ist super wichtig (-) die identifikation mit (.) mit der arbeit (.) wo du bist das ist einfach=wenn man das GLÜck hat °h (--) wirklich was zu finden wo man sich ä:h identifiziERen kann das ist einfach äh (1.2)
49	[0:19:17.8] I: hm (---)
50	[0:19:18.9] P2: besonders wichtig
51	[0:19:20.3] I: und was (.) ist für DIch perSÖNlich das beSONdere am festival perspectives was es (--) was es AUSmacht
52	[0:19:26.2] P2: (2.1) gut das ist das gesch geSCHAFFt zu haben (--) °h ä:h französische stücke in frankrei(.) in in DEUTschland zu ZEIGen DEUTsche stücke in FRANKreich °h diese diese (1.6) MIschung aus publikum aus beide !LÄN!der also das ist wirklich (-) °hh das festiVAL hat diese GRENZüberschreitend BIS zum bis zur !SPI!tze getrieben würd ich fast sagen das heißt °hh der TEAM

	ist komplett zweisprachig=das muss man sich mal vorstellen das ist inzwischen eine be!DING!ung um jemand einzustellen °hh man verlangt nicht dass die leute FLIEßend zweisprachig sind aber man muss beide sprache könne ne
53	[0:20:07.9] I: [hm]
54	[0:20:08.0] P2: [das] ist definitiv ein MUSS (-) °hh aber auch einfach ALLES also die STÜcke (--) die die es müssen werden übertitelt (--) ma man man zeigt sich (.) auf beide SEite der grenze also ALLES ist komPLETT (-) äh zweisprachig und nicht nur sondern bikulturell WEIL (-) °h äh die mitarbeiter wohnen auch auf beide seite der grenze oder haben auf beide seite irgendwann mal geLEBT (.) wie auch immer das heißt (.) und und das führt dazu dass man ein verSTÄNDnis für d(.) für die andere kultur hat (-) °h die vielleicht nicht jeder HÄtte (-) also die DEUTsche die bei uns arbeite kennen die französische kultur und wissen wie die franzosen ticken und UMgekehrt (-)
55	[0:20:53.5] I: hm_hm
56	[0:20:53.7] P2: °h und das ist (.) das ist EINFach also (.) wenn überhaupt !DAS! BEIspiel schlechthin äh für (-) °h GRENZüberschreitende zuSAMMENarbeit das ist ja wahnsinnig
57	[0:21:04.3] I: [hm_hm]
58	[0:21:04.5] P2: [also:] (1.1) wie !WEIT! das da gemacht worden ist DES ist das spezielle an perspectives definitiv
59	[0:21:12.4] ((30 Sek. Auslassung))
60	[0:21:42.2] I: spürst du: (.) hier im (.) im arbeitsverhältnis noch kulturelle unterschiede?
61	[0:21:46.2] P2: (1.7) °hh (-) also mit den (.) °hh LEUTE die äh das GANze jahr NEIN (---) die (.) wir sind (.) wir sind zu sehr (.) BEIde von von: von beide kulturen ((lacht)) (((unverständlich)))
62	[0:22:01.5] I: [hm ((lacht))]
63	[0:22:02.5] P2: °h äh zu sehr NE (-) das das find ich nicht weil auch P4 hat sich an sehr viele geWOHNheiten au (.) also (.) der VORteil ist wenn man in eine ge ge kul bikulturelle kontext arbeitet ist du kannst dir AUSSuchen was dir am beste geFÄLLt oder was besser (.) bess funktionIERt und (.) und und das dann für dich nehmen (-) °hh und ich denk das ist genau SO machen wir es HIER (.) also:: das würd ich nicht ähm: °hh BEI den (.) gut (--) bei den praktikante ist es natürlich was anderes DANN merkt man es Eher (---) vielleicht (-) am ANfang wenn d(.) also (.) wer aus DEUTschland und wer aus frankreich kommt
64	[0:22:43.5] I: in: (.) inwieFERn? [würdest du sagen]
65	[0:22:45.6] P2: [°hh] °h (-)
66	[0:22:46.8] I: oder an nem BEIspiel?
67	[0:22:48.3] P2: NE: das ist schwierig (2.7) t (-) das äh ich äh (.) mir kommt jetzt kein spei äh beispiel so: ich äh des is schwierig °h weil ich finde gerade dieses jahr ist es (.) äh das ist mir AUFGefallen es ist WENiger als sonst (-) °h (-) äh die ANDere jahre ware mehr der UNterschied (.) fand ich jetzt äh ä:hm zwischen den den DEUTsche praktikante und den französinnen °h
68	[0:23:16.4] I: in der ARbeitsweise oder
69	[0:23:18.0] P2: ne arbeitsweise kann ich [nicht beurteilen]
70	[0:23:19.4] I: [ja] aber (.) aber [wi:e]
71	[0:23:20.8] P2: [aber] wie sie sind ja wie sie sich GEben ja [das:: JA]

72	[0:23:23.6] I: [also die persönlichkeit]
73	[0:23:24.7] P2: !JA! genau
74	[0:23:25.5] I: okay
75	[0:23:25.7] P2: ja (.) ja (.) °h ä:h aber es (.) es kann auch vielleicht an (.) an:: (1.5) t(.) daran liegen wie P4 und P3 sie aussuchen oder so: ähm: (.) ich weiß nicht ähm: (-) °h (-) die franzö (.) französinnen waren meistens: ä:h (.) EXTROvertierter (.) als die deutschen (--)
76	[0:23:47.5] I: hm_hm
77	[0:23:47.9] P2: (--) aber (--) ich weiß nicht ob ich daraus eine verallgeMEINerung des ist immer schwierig
78	[0:23:54.3] I: hm_hm
79	[0:23:54.5] P2: (--) zu (.) zu machen
80	[0:23:56.2] ((28 Sek. Auslassung))
81	[0:24:22.8] P2: es sind IMMer mehr di:e von vornherein (--) entweder ZWEIsprachig aufwachsen oder halt äh schon mit diese bikulturelle kontext und so ich weiß es nicht ob es daran liegen KÖNNte
82	[0:24:35.8] I: hm
83	[0:24:35.9] P2: °h oder das ist weil die (.) die studente IMMer mehr °h so bik (.) binationale master machen oder trinationale wie bei dir oder °h (--) das f (-) immer mehr diese:: diese: ä:h (1.0) !MEHR!kulturalität (1.4) macht dass es halt dass dann die die ähm (1.1)
84	[0:24:58.5] I: das man (((unverständlich)))
85	[0:24:58.7] P2: die spezielle EIGENschatte doch e bisschen verschwinden (.) ich weiß es nicht woran es liegt
86	[0:25:03.6] ((8 Sek. Auslassung))
87	[0:25:11.5] I: aber im bezug auf (.) auf interkulturalität und mehrsprachigkeit °h (.) ähm (.) findest du dass es ähm (---) ja also ist es HILFreich bei eurer arbeit oder ist es manchmal auch HINDERlich (2.1) die tatsache dass ähm (--) JA so mehrere sprachen präsent sind und ihr aus unterschiedlichen (---) kulturellen KONtexten [kommt]
88	[0:25:31.4] P2: [das ist] auf jeden fall HILfreich (.) also HINDERlich (1.0)
89	[0:25:36.4] I: [ja ist es]
90	P2: [hinderlich] würd ich nicht sagen (.) °h das EINzige wäre du musst TROTZdem (.) jemand HABen (--) °h also zum beispiel wenn es darum geht äh (.) irgendwas zu korriGIEren wenn die ganze verÖFFentlichung (-) °h dann musst du schon jemand haben der in eine sprache (.) perFEKT ist °h de (.) der schwierigkeit je mehr du mit ZWEI sprache (.) äh arbeitest ist dass du (-) du bist nicht mehr hunderprozentig auf BEIde sondern oft nur neunzig proZENTig (--)
91	[0:26:04.9] I: hm_hm
92	[0:26:05.3] P2: °h DAS wäre das risiko (---) ähm (--) aber ansons (.) ansonsten könnte ich mir KEIne nachteil vorstellen das (.) da seh ich nur (.) aber
93	[0:26:15.4] I: hm_hm
94	[0:26:15.9] P2: ich seh nur VORteile
95	[0:26:17.3] ((17 Sek. Auslassung))

96	[0:26:34.6] P2: wie gesagt eigentlich sind wir (.) ZU sehr schon (---) zu LANGE (-) in diese bikul (.) also damit (.) da dass es da::
97	[0:26:43.1] I: hm_hm
98	[0:26:43.5] P2: diese schwierigkeiten gäbe (--)
99	[0:26:45.7] I: okay
100	[0:26:46.1] P2: ALso (1.7) NE fällt mir kei jetzt auf ANhieb keine ein
101	[0:26:51.0] I: [hm_hm]
102	[0:26:51.4] P2: [aber] das wär=ich hätt's vielleicht vor e paar jahre ANders beantwortet (---) interessanterweise (--) [((lacht))]
103	[0:26:57.7] I: [((lacht)) ok] weil (-) du hast das gefühl dass über die ZEIt (.) sich das quasi so n bisschen (--) homogenisiert [hat]
104	[0:27:04.0] P2: [JA] (-) genau
105	[0:27:05.1] I: (--) okay (---)
106	[0:27:06.0] P2: JA (---) das EINzige wäre zum beispiel beim schRIFTliche (1.3) DA (.) ä:h (-) die MEIste schriftstücke vielleicht von (.) erst mal von P3 formuliert sind und die formuliert sie grundsätzlich in franZÖsisch (---) °h dass man teilweise sogar in der DEUtsche übersetzung merkt (---)
107	[0:27:26.2] I: dass es aus dem französischen übersetzt wurde
108	[0:27:28.4] P2: ja
109	[0:27:28.7] ((42 Sek. Auslassung))
110	[0:28:11.2] I: wird im (.) verWALTungsteam auf ähm (.) eine AUSgeglichen:heit zwischen personen von deutschland und frank(.) aus deutschland und frankreich geachtet? (-) °h ähm als EINstellungskriterium?
111	[0:28:21.7] ((11 Sek. Auslassung))
112	[0:28:34.6] P2: NE (.) es ist nicht darauf ge (.) bisher NICHT weil wir zu KLEIN (---) bisher waren=wir haben EINFach nur darauf geachtet ist die perSON (1.0) geEIGnet oder nicht
113	[0:28:44.3] I: hm
114	[0:28:44.7] P2: ja (--) ä:hm UND sie muss ZWEIsprachig sein
115	[0:28:48.6] ((3 Min. 40 Sek. Auslassung))
116	[0:32:28.1] I: jetzt bezüglich der AUFteilung der proJEKte die [ihr habt]
117	[0:32:30.2] P2: [hm_hm]
118	[0:32:30.6] I: °h ist jeder nur STRIKT für seinen beREIch zuständig oder gibts da auch (.) vermischungen
119	[0:32:35.6] P2: ne es gibt verMISCHungen
120	[0:32:36.8] I: hm
121	[0:32:37.2] P2: ZWANGsläufig (---) °h erst mal weil ähm: (--) die die arbeits äh:m: (-) der arbeitsaufwand verTEILT sich teilweise anders während des JAHR (--) °h und äh: au (.) aLLEIN auch aus krankheits urlaubsvertretung und äh wie auch immer (.) äh (-) das ist (.) wie gesagt äh P1 macht äh (--) dinge die sache zum beispiel persoNAL °h (1.3) äh personalverwaltung et cetera macht P1 (-) aber wenn P1 nicht DA ist dann mach ich es beziehungsweise sogar wenn sie DA ist unterSTÜTZe ich sie dabei weil sie

	einfach auch GANZ andere sache hat=sie ist diejenige die mit den ministERIE kommuniZIERt weil sie sich einfach (-) °h am BESTe damit AUSkennt=sie macht seit noch VIEL länger (.) als ich und ä:h (--) die kennt sich halt auch im HAUSHalt °h im öffentliche haushalt=das hat sie geLERNT (.) ich nicht (.) deswegen ist (.) sind es für beSTIMMTe sachen ist sie BESSer °h aber (-) ich kann ALLES was sie macht ä:h (--) oder FAST alles auch machen
122	[0:33:42.0] ((2 Min. 22 Sek. Auslassung))
123	[0:36:03.6] P2: deswegen mit der entwicklung der STIFtung (.) äh kannst du dir !LEISTEN! zu sagen (1.0) wir verTEILen uns die aufgabe aber du musst sie (.) wir sind (-) ANDersrum sind wir zu KLEIN (---) °h dass wir es wirklich ganz streng (1.1) äh voneinander !TRENNEN! würde
124	[0:36:22.3] ((26 Sek. Auslassung))
125	[0:36:44.3] P2: dann machen wir jede MORgen oder nicht IMMer aber (-) °h wir versuchen es trotzdem BEIzubehalten so e aRT (--) !KLEINE! (-) TEAMbesprechung (1.5) um uns gegenseitig zu informieren was LÄUft was ist (.) äh was zu tun (.) wo kann man HILfe brauchen (---)
126	[0:37:02.1] ((27 Sek. Auslassung))
127	[0:37:29.2] I: das (.) PASSt gut zum nächsten thema da geht es nämlich um: (-) kommunikTION
128	[0:37:33.1] P2: hm_hm
129	[0:37:33.5] I: ähm und zwar zuerst mal wie die INterne kommunikation im team organisiert wird du hast grad schon (-) teammeetings [angesprochen]
130	[0:37:40.1] P2: [hm] (.) genau
131	[0:37:41.0] I: °h ähm: (-) könntest du vielleicht kurz (.) sagen wie HÄUfig die stattfinden °h [job ((unverständlich))]
132	[0:37:45.6] P2: [wie gesagt] normalerweise jede morgen (-) wenn wir die ZEIT finde jede morgen?
133	[0:37:49.4] ((20 Sek. Auslassung))
134	[0:38:09.1] P2: und sonst wenn IRgendwas wichtige passiert während dem !TAG! (---) °h eGAL was (--) dann gehen wir rüber und es wird erzÄHLt
135	[0:38:18.8] I: hm
136	[0:38:19.1] P2: (-) also das ist immer so:: (---)
137	[0:38:22.5] I: okay also die interne kommunikation ist eher MÜNDlich (---)
138	[0:38:26.0] P2: JA (-)
139	[0:38:26.5] I: hm_hm
140	[0:38:26.7] P2: JA (.) ja ja definitiv (--)
141	[0:38:28.6] I: okay (--) °h ä:hm: gibt es auch (.) MEETings mit dem team von perspectives?
142	[0:38:35.1] P2: JA also (-) interessanterweise ist dieses jahr e bissche EINgeschlafen (--) °h äh letztes jahr hat P4 (.) ist P4 sogar extra zu uns=weil wir können NICHT (.) jede woche (--) bei den meetings teilnehmen ERSTens weil (--) °h vieles was davono erzählt wird (.) betrifft uns GAR nicht das heißt das wäre einfach für uns ä:h (.) zeitverschwendung °h nicht dass es nicht intereSSANT wäre aber wir müssen einfach gucken=wir haben FÜNF projekte wir können nicht für EIN projekt so viel zeit aufwenden
143	[0:39:07.6] I: hm

144	[0:39:07.8] P2: °hh ähm: (.) aber P4 hat zum beispiel LETZtes jahr uns äh (.) ist EINmal in der woche zu uns gekommen hat uns über di::e (--) die FORTschritte oder die problem oder (.) die offene: (.) FRAGE bei bei ähm (.) perspectives informiert
145	[0:39:24.4] ((8 Sek. Auslassung))
146	[0:39:32.5] P2: da ist auch die kommunikaTION (.) äh überwiegend MÜNdlich sowieso (--) °h nur bei WIChtige sache ä:h (--) tun wir es uns dann per email also wenn (.) wenn ICH eine email kriege wie zum beispiel eine ZUusage für eine FÖRderung (--) °h äh dann (.) dann werd ich es natürlich WElterleiten und sagen A:H zur information (.) die förderung (.) oder als (.) die stadt jetzt weil wir e bissche KNApp war bei KASSe das geld überWIEsen hat dann hab ich eine email geschrieben
147	[0:40:03.0] ((1 Min. 45 Sek. Auslassung))
148	[0:41:46.9] P2: und nur am ENde=was ist am ende=wenn der (.) wenn das wirklich ganz äh AKtuell wird mit dem festival DAnn werden WIR auch an den teamsitzungen TEILnehmen
149	[0:41:56.3] ((16 Sek. Auslassung))
150	[0:42:12.0] I: bezüglich der EXternen kommunikation ä:h (.) wie organisiert ihr die im bezug auf: (---) die (-) die kaNÄle die ihr benutzt also ist das auch hauptsächlich MAILs ä:hm
151	[0:42:22.1] P2: JA
152	[0:42:22.5] I: TElefon °h
153	[0:42:23.4] P2: °hh (-) exTREm viel per mail ä::hm (-) WEil ähm: (1.4) LEIder ist es so dass du oft beWEIsen muss: (.) oder (.) oder auch SELber NACHschlagen wie is=WAS ist dann und dann geSAgt worden °hh was ist die ABmachung WAnn hat er gesagt dass er was SCHIckt oder wie auch immer und wenn du es NIcht in eine mail hast (1.5) DAnn
154	[0:42:49.2] I: ja
155	[0:42:49.5] P2: hast du das problem das ist halt desWEgen °h äh zum BEIspiel kumi
156	[0:42:54.5] ((14 Sek. Auslassung))
157	[0:43:08.8] P2: die funktionieren UNheimlich viel per TElefon
158	[0:43:11.4] ((38 Sek. Auslassung))
159	[0:43:48.7] P2: und das is: mit (.) bei (.) zum BEIspiel mit minisTERien besonders wichtig
160	[0:43:53.4] I: hm
161	[0:43:53.7] P2: weil die erzählen (--) die erzÄHlen gern viel und ähm: (1.1) DAnn haben sie es auch genauso schnell verGEssen
162	[0:44:02.0] ((9 Sek. Auslassung))
163	[0:44:11.6] P2: interessANterweise gibts ä:h auf seit der franZOs (.) die franzose hängen nach wie vor viel an an (--) POST
164	[0:44:19.2] ((16 Sek. Auslassung))
165	[0:44:35.1] P2: und AUch die minisTERien (.) WEnn es um (--) wenn es um ä:h SAche also GANZ offizielle sache wie beSCHEId wie dings (.) ist WElterhin mit post (-)
166	[0:44:46.2] I: okay (---) °h habt ihr auch ähm: TREffen vor ort (-) [mit]
167	[0:44:51.0] P2: [JA] (---) haben wir (-) aber das ist unregelmäßig das ist mehr nach beDARF (---) °h es !WAR! es wurde IMmer wieder angestoßen dass wir uns regelmäßig mit der abTEIlung von: (-) von

	kultusministerium die für uns zuständig ist (.) dass DA (-) °h so eine art REgelmäßige TREFFen? (-) aber dann (---) ich denke lassen sich die jeweilige parTEI VOLL von ihrer arbeit verEINnahmen und dann irgendwann (-) fällt's FLACH (-) °hh Aber (.) äh nichtsdestotrotz äh bei (.) mit ihnen gibts sowieso so viel sache zu bespRECHen dass sich autoMATisch äh (.) beSPREChungen (1.0) ähm: (---) !AH! (-) erGEben
168	[0:45:33.5] ((1 Min. 2 Sek. Auslassung))
169	[0:46:35.8] I: aber sind die treffen IMMER vor Ort oder ähm: (-) finden die auch mal online statt
170	[0:46:40.0] P2: (1.2) ALLES (--) inZWischen mit mit coROnA ist äh (.) ist BEIdes
171	[0:46:46.0] I: ok (.) al[so hat corona in der hinsicht was geändert]
172	[0:46:46.6] P2: [ALSO (-) °h WÄHrend corona war natürlich] onLlne und jetzt ist es wie es PRAKTisch ist
173	[0:46:51.5] I: oKAY (--) also coROna hatte schon einen EINfluss: äh auf die EXterne kommunikaTio[n ((unverständlich))]
174	[0:46:55.8] P2: JA DEFiniTIV
175	[0:46:57.1] I: ja
176	[0:46:57.2] P2: definiTIV ja JA (-) klar (-)
177	[0:46:59.3] I: gut (---) ÄHm beZÜGlich der SPRAche °h
178	[0:47:02.5] P2: hm
179	[0:47:02.9] I: ähm: wie sieht di:e (---) du hast ja schon gesagt dass hier alle (.) ähm ZWEIsprachig sind °h ähm: (--) WELche sprache wird in WELchem KONtext benutzt (1.5) INtern
180	[0:47:15.1] ((9 Sek. Auslassung))
181	[0:47:24.5] P2: also im team !BEI!de (1.5) ICH (-) Rede norMALerweise grundsätzlich ä::h (.) franZÖsisch wenn ich weiß dass die person französisch IST und deutsch wenn ich weiß dass die person DEUTsch ist (---)
182	[0:47:38.1] I: oKAY (---)
183	[0:47:39.1] P2: ähm (---) aber DANN kanns sein wenn du: eine größere GRUppe bist äh hängt's davon ab (---) WER jetzt mit wem spricht oder woRÜBer oder wer hat ANgefangen (--) und dann wird einfach weiter in DER sprache gesprochen ((lacht))
184	[0:47:53.7] I: aber das ist WILLkürlich also es gibt jetzt keine: (-)
185	[0:47:56.3] P2: NE gar nicht
186	[0:47:57.2] I: hm
187	[0:47:57.6] P2: KOMplett willkürlich (---) [JA]
188	[0:47:59.2] I: [ok] (1.7) und ä:hm: (1.0) in der EXternen kommunikaTION (1.4) hast du da AUch (.) dass wenn du (--) MACHst du es da ÄHnlich dass (.) wenn die person DEUTsch ist du auch immer auf DEUTsch schreibst? und °h (-)
189	[0:48:14.5] P2: GEnau (-) JA (-)
190	[0:48:15.9] I: hm_hm (2.1)
191	[0:48:16.2] ((6 Sek. Auslassung))

192	[0:48:22.2] I: ok (.) noch (.) äh Ein kapitel bezüglich herAUSforderungen
193	[0:48:25.8] P2: hm_hm
194	[0:48:26.3] I: °h ähm (--) °h WAs würdest du sagen sind die GRÖßten herAUSforderungen (--) ähm (.) in der verWALTungsarbeit beim perspecTives (1.7) im beZUG auf verTRÄge: (.) verWALTung STEU[ern]
195	[0:48:39.2] P2: [°hh] ALso (.) des ist ä:hm: (-) äh ich weiß nicht ob es NUR bei perspecTives so ist oder ob es GRUNDSätzlich wenn man (.) mit LEUTE zu tun hat die im künstlerische beREich tätig sind (--) °h die tun sich sehr schwer mit REgeln (--) eGAL wie die regel AUSSieht (.) JA?
196	[0:48:57.5] I: hm
197	[0:48:57.9] P2: °h und !LEI!der (-) i (.) sind wIR dA um bestimmte REgeln (-) einzufordern (.) Nicht aus spaß an der (.) ja [an der sache ((lacht))]
198	[0:49:07.5] I: [FREUde ((lacht))]
199	[0:49:09.5] P2: !SON!DERN weil (.) Wlr sind (-) wir sind beSTIMMte (.) bestimmte VORgänge IMMer von der SElte (---) °h WIE würde ein PRÜfer (-) es SEhen (1.0)
200	[0:49:21.9] I: hm
201	[0:49:22.4] P2: das HEIßt das ist (-) du musst IMMer gucken (-) ist der VORgang so gemacht dass (.) weil wir werden als ÖFFentliche EINrichtung regelmäßig geprüft (-) °h norMALERweise so circa jede fünf JAhre deswegen P1 denkt es könnte uns: ab (.) wobei wir sind schon geprüft worden über (.) über KLEIne (.) ä:h (-) SAchen (-) °h aber es könnte sein dass die geSAMTstiftung gePRÜFt wird und perspectives ist nun mal ein TEil davon
202	[0:49:48.3] ((29 Sek. Auslassung))
203	[0:50:17.2] P2: und DAs ist (.) das ist die herAUSforderung (--) WEIL die (-) die kolLEginnen und ich glaube nicht dass es (.) dass sie es EXtra oder wie auch immer (.) sondern die sie empflNden uns oft als NERvensäge ((lacht)) um (--) um es NEtt auszuDRÜCKEN (((lacht)))
204	[0:50:34.3] I: (((lacht)))
205	[0:50:35.9] P2: °h (-) un und auch für UNS ist nicht immer ANgenehm weil wir sind immer diejenige die dran erINNern (.) !ACH!TUNG (---) hm (.) ihr Wlsst JA diese REgeln und so und ähm (--) JA das ist immer diese diese: diese:: (--) °h (1.8) diese zwEI Ebenen (.) EInfach (-) die EBene der verWALTung ist e GANZ ANdere sichtweise (.) hat die (.) als die ebene der (.) der KÜNSTlerische äh (.) LEItung °h oder der PREssearbeit Oder der °h also (-) d (.) e (.) oder öffentlichkeits[arbeit]
206	[0:51:09.7] I: [hm]
207	[0:51:10.0] P2: die haben ga (.) GANz andere SCHWERpunkte und ganz andere Sicht (.) auch TEILweise wahrscheinlich SICHTweise (-) °h Und teilWEise haben sie auch (1.4) nicht mal unbedingt die KENNTnisse von (-) von dem was (.) daHINtersteckt
208	[0:51:24.1] I: hm (--) also gibt es oft INtern dann (--) °h das PROblem dass: ähm (---) von der (.) von: (--) dem KÜNSTlerischen team (-) entSCHEidungen getroffen werden die auf verwaltungsebene aber nicht so: (-) MÖGlich sind? (.) [oder]
209	[0:51:37.9] P2: [JA] (.) GENau (.) ja ja
210	[0:51:39.9] I: okay
211	[0:51:40.3] P2: genau

212	I: °h ähm: (-) gibt es SONst noch herAUSforderungen: ähm (.) jetzt im bezug auf das (-) °h äh (-) ihr (-) ähm (.) verTRÄGe mit franZÖsischen und DEutschen compagnien (---) ähm ABschließt also so (-) °h probleME die jetzt speziell in diesem GRENZüberschreitenden (.) proJEkt ähm (---) [speziell darauf ((unverständlich))]
213	[0:52:00.0] P2: [°h ja gut pf:] ä:h JA du hast halt naTÜRlich du hast halt die probleMATik dass ä:h dass es äh also un (--) °hh wir verSUchen wir machen die verTRÄge auf franZÖsisch ne (-) äh ich weiß nicht [wie]
214	[0:52:15.0] I: [Alle?]
215	[0:52:15.2] P2: (---) ne mit fran[zösisch compagnien]
216	[0:52:17.1] I: [ja (-) ja]
217	[0:52:18.0] P2: (---) °h DAs aber das ist um die französische compagnie (.) um ihr entGEgenzukommen weil !EI!GENTlich müssten wir sie ALLe erst auf deutsch und dann übersetzen ne
218	[0:52:27.9] I: hm_hm
219	[0:52:28.3] P2: °h es könnte uns auch bei eine PRÜfung dann gesagt werden weil wenn der PRÜfer kein franZÖsisch KAnn wirds schon mal LUstig (--) °h ne (-) ä:hm: (--) ABer wir müsse uns für die GRUNDsache schon (.) wir sind eine STIfung (-) !DEUT!schem REcht das heißt wir MÜSSten (.) wir müssen nach dem DEUtsche recht (-) äh HANdeln °h DAs ist manchmal in der diskussION mit den französische compagnie=also ich sag franZÖsisch als allgeMEINbegriff das gilt für die BELgische schweIzerische: kanadisch alles was wir ha (.) oder HOLLändische °h und so WEIter °h äh AUSländische compaGNIEn ähm ist halt IMMEr (.) schwer weil (-) die haben vieLLEicht die tenDENZ zu glauben wir wären (---) !BE!ldes oder (.) keine ahnung also (.) denen ist manchmal AUCh nicht klar dass wir wirklich nach DEUtschem recht äh (-) agieren MÜSSen
220	[0:53:21.6] I: hm
221	[0:53:21.9] P2: °hh und ä:h und das SAARländische recht ist NOChmal e bisschen (.) Enger in best (.) in bestimmte SAche als das BUNdesrecht das ist auch noch WEIL (-) das ist AUCh für franZOse (--) äh al (.) für einen franz (.) er KENnt föderaLISmus nicht
222	[0:53:38.0] I: hm
223	[0:53:38.5] P2: er WEIß nicht dass es in DEUtschland ((lacht)) man kann (-) die geSETZe können e bisschen anders sein von einer region zur ANDere? (-) DAs (.) aber es gibt auch geSETZ die für ALLE gelten (-) °hh (--) wie zum beispiel diese (.) beRÜHMte AUSländer (.) steuer das ist (.) eine katasTROphe jedes jahr? ((lacht)) des (.) wir verSUchen erKLÄrungspapiere mit [XXX] auch zu entWERfen und et cetera und auf ALLe an und und so WEIter aber es IST nun mal eine STEUer die wir entRIChten müssen wir KOMmen nicht drumherum ((lacht))
224	[0:54:13.1] I: [hm]
225	[0:54:13.3] P2: [wir] haben schon ALLes versucht wir haben sogar dieses Jahr de fi!NANZ!minister °h ä:h direkt ANgeschrieben und so (-) nix zu MAchen (---) Nix zu machen (---) fe (.) und DAS (.) einer AUSländisch compagnie zu erklären (--) °h soll ich dir sage sind natürlich (.) DAnn und dann der ZWElte punkt der SEhr sehr KRItisch ist und zwar !IMM!Er und jedes jahr aufs NEUe (-) sind die spesen (1.5) °h die franZOse (-) aber nicht nur die aber INSbeSONders haben (.) VIEL HÖhere (.) sätze als die DEUtsche
226	[0:54:49.4] ((35 Sek. Auslassung))
227	[0:55:24.2] P2: und die compagNIES kommen? (-) und dann müssen WIR (-) ihnen (---) erKLären (.) dass wir aber nach DEUtschem (.) recht (.) die DEUtsche spese und auch noch die (.) SAARländische

	die NOCH ein bisschen niedriger sind also (---) alles perFEkt (--) °hh und das ist echt e diskussion jE (.) DEs mal
228	[0:55:45.2] ((9 Sek. Auslassung))
229	[0:55:54.8] P2: wir haben sogar mit P1 GESagt kann man nicht EINFach die !GA!GE erHÖhen? (-) und sage ihr könnt (.) SO viel essen wir ihr WOLLt aber ((unverständlich)) (--) °h NE weil die GAge werden verSTEUert weil das EINKommen ist=die spesen NICHT
230	[0:56:08.5] ((6 Sek. Auslassung))
231	[0:56:13.6] P2: und DA merkst du (-) das ist zum beispiel ein PUNKt diese ESSensfrage (---) °h das UNheimlich (-) Im (.) NACH wie vor (1.0) SUpEr (-) ANders ist in frankreich und in DEUTschland °h und (-) und das MERken wir wie gesagt bei JEdem vertrAG
232	[0:56:30.1] ((37 Sek. Auslassung))
233	[0:57:07.0] P2: wir haben HIEr (.) in der STIFtung zum beispiel eine ESSenskultur die ist franZÖsisch (--)) DEfinitiv
234	[0:57:13.6] I: hm_hm
235	[0:57:14.1] P2: AUch von den DEUTschen MITarbeiterinnen ist sie überNOMMen worden ne °h die TATSache zusammen zu KOchen (.) zusammen zu ESSen (---) das ist franZÖsisch
236	[0:57:24.1] ((3 Min. 37 Sek. Auslassung))
237	[1:01:17.9] I: wie geht ihr mit konFLIKTen INNERhalb des teams um °h soll das direkt ANgesprochen werden: ähm (-) ist es sogar geWOLLt dass es direkt angesprochen wird
238	[1:01:26.7] P2: also das ist immer am beste ABer (.) du musst IMMer sehen (---) °h ä:h °hh ein konfLIKT ist (.) hat immer e bisschen mit mit emoTIONen zu tun (.) das heißt °h es ist Elgentlich BESSer (.) es NIchT (1.2) wenn es geRAde (.) HEIß ist würd ich sage also es ist BEsser wenn e (.) wenns sich e bisschen (-) wenn es sich e bisschen geLEgt hat (.) naTÜRlich hängtS davon Ab (.) was für e art konflikt das ist jA?
239	[1:01:53.3] I: hm
240	[1:01:53.5] P2: °hh ä:hm (---) es ist IMMer besser wenn die persone (.) direkt sprechen (.) jA? nur wir sind ALLe harmoniebedürftig das heißt äh (.) wir tun uns SCHWEr (--) hm? (-) oft ist es SO (---) ä:h (.) weil P1 ein SEHr (.) RUhiges und sehr ähm: (1.9) verSTÄndnisvolles mensch vielleicht müsste ich sagen (.) auf JEden FALL gehen GERne die LEUTE zu P1 (1.1) jA? °h wobei das nicht an P1 (-) ist (.) einen konflikt zu LÖsen (---) ja? (-)
241	[1:02:29.1] I: [hm_hm]
242	[1:02:29.2] P2: [°hh] ähm: (--) sie hat auch GAR nicht die: die (.) also (-) die MÖGlichkeit oder so also ich bin IMMer lieber für eine OFFene AUSsprache (--) nur du musst halt (.) MANchmal e (.) EIN tag vielleicht WARten oder (.) dass es sich gelegt hat
243	[1:02:44.8] ((1 Min. 28 Sek. Auslassung))
244	[1:04:12.4] P2: und ich finds schwieriger wenn es NICHT ausgesprochen wird (1.5) weil (.) dann ist es halt dann BLEIbts irgendwie HÄngen (---) ähm (--)
245	[1:04:22.6] I: hm (-)
246	[1:04:23.0] P2: nur das verLANGt von einem natürlich das er es auch WAHr nimmt
247	[1:04:27.0] ((11 Sek. Auslassung))

248	[1:04:37.9] I: und prinzipiell hast du das geFÜhl dass es (---) bezüg (.) diesbezüglich auch ein KONsens besteht dass die Dinge angesprochen werden
249	[1:04:44.7] P2: (1.4) JEIN (--)
250	[1:04:47.0] I: ok °h
251	[1:04:47.7] P2: ((lacht)) °h JEIn also das ist MEIne haltung daZU (---) ähm: (-) ANdere leute äh (.) seh (.) HANdeln e bisschen ANders und das find ich SCHAdE weil ich finds nicht zielführend (.) EINfach (.) °h MANchmal aus g (.) aus aus gründe die GUt sind (---) ä:hm (---) AUch einfach manchmal um keine WElle zu schlagen oder so aber dann merkst du dass MEIstens: äh das macht die sache nur noch schLIMMer (--) °hh und MANchmal ich WEIß nicht warum (.) ähm (---) warum manche (.) also: (-) des ist ä:hm (1.7) also wir haben OFT zum beispiel der EINdruck äh deswegen (1.4) es ist KEIn konflikt in DEM sinn aber dadurch dass UNSere sichtWEIse oft eine ANdere ist °hhh (---) WERden wir zum beispiel in ZEIten wo das festival an seine HÖchste punkt ist auch von der (.) von der ZEIt und von der ANstrengung so wo ALLe bisschen: (-) MÜde sind oder sO: werden OFT unsere (-) was wir SAGen oder MACHen SEHr (1.2) sehr schLECHt äh AUFGenommen also wir haben PHAse gehabt mit P1 wir waren RIchtig ä:h (.) wir haben ri (.) WIRklich schlucke müssen=wir haben uns (.) äh SAche (-) also (---) °hh (-) AUch wenn wir WIssen die leut sind MÜde und so aber das ist HALt nur (--) es äh (.) KONstruktive kriTIK ist (---) nicht unbedingt äh geWÜNscht (-)
252	[1:06:21.5] I: okay (.) habt ihr das mal ANgesprochen in TEAMSitzungen oder ist das (-) ein thema was quasi JEder auf SEIne (.) art löst
253	[1:06:28.6] P2: das ist wir haben es ANgesprochen unter UNS aber nicht äh
254	[1:06:32.4] I: [nicht (.) okay]
255	[1:06:32.9] P2: [nicht] weiter (.) nicht weiter im dings das ist halt SCHWIErig
256	[1:06:36.3] ((1 Min. 58 Sek. Auslassung))
257	[1:08:34.5] I: beZÜGlich ähm: (---) MAILs fällt mir auf dass ich eine FRAGe (.) nicht gestellt hab die ich P1 gestellt hatte °h ähm: ob (.) ähm: (.) es bei euch auch ne (-) ne TRENNung gibt wenn jetzt ähm (---) wenn ihr (.) oder wenn du zum beispiel ein WICHtige mail auf DEUTsch verfasst (.) [ob]
258	[1:08:51.2] P2: [hm]
259	[1:08:53.8] I: °h bezüglich GEgenlesen oder ob P1 dann den kontakt AUFnimmt ähm wie ihr das geregelt habt
260	[1:08:57.2] P2: auf JEden FALL (.) wir lesen IMMer unsere email gegen
261	[1:09:00.4] I: hm?
262	[1:09:00.7] P2: (-) ALso: (--) SIE auf franZÖsisch ich auf DEUTsch also erstmal weil ich ÜBERhaupt nicht haben kann (---) da bin ich PIngelig dass eine: (-) email mit (.) mit FEHler rausgeht? (1.1) ä:h UND (.) also DAS schon mal wegen der SPRAche
263	[1:09:17.0] ((12 Sek. Auslassung))
264	[1:09:29.1] P2: wir lesen unser gern=also sobald ich (.) Überhaupt mich UNSicher fühle in IRgendeine grammatikaLische frage oder so auf DEUTsch frag ich sie (-)
265	[1:09:37.1] I: hm
266	[1:09:37.4] P2: das gilt für emails für (.) beGLEITschreiben egal für was (--) °hh und äh UND (--) WENN (-) wenn es eine (---) wie (.) wie vorhin erZÄHlt eine email die vielleicht e bisschen (1.0) FALsch verstanden werden KÖnnte? oder wo man überLEgt (---) °h bin ich da nicht zu Aggressiv: bin ich da (.) ist es richtig form (.) also (.) äh (1.2) es [es]

267	[1:10:02.9] I: [ja]
268	[1:10:03.0] P2: es geht halt SCHNEll ich find grad bei Emails oder so (---) °h äh geht es schnell dass es falsch verSTANDen [wird]
269	[1:10:09.4] I: [hm]
270	[1:10:09.7] P2: oder das es ZU: rabiAt RÜberkommt oder wiederum (-) zu (.) zu WEnig mit viel zu viel blablabla
271	[1:10:17.3] ((40 Sek. Auslassung))
272	[1:10:57.4] I: und eine frage die mir AUch noch einfällt bezüglich der SPRAche °h [ähm]
273	[1:11:00.3] P2: hm
274	[1:11:00.7] ((15 Sek. Auslassung))
275	[1:11:15.3] I: hast du das geFÜHL dass eine sprache domiNIert (1.7) INTERN
276	[1:11:19.6] P2: (1.8) ne (1.3) ehrlich gesagt nicht
277	[1:11:24.7] I: ok
278	[1:11:25.1] P2: °h es ist sO (.) äh in der verWALTung haben wir die tenDENz::: (.) soBAld P1 da ist es äh auf DEUtsch zu machen=da wird viel DEUtsch dominieren weil di:e (--) °h die MEIste (.) ANsprechpartner nach !AU!SSen DEUtsch sind
279	[1:11:43.0] ((9 Sek. Auslassung))
280	[1:11:53.2] P2: ich MERke jetzt und dass war nicht die=aber nicht IMMER der Fall (.) DIEses jahr hab ich den EINdruck dass !DEU!TSCH e bisschen dominiert (---) grad am TISCH
281	[1:12:02.0] ((16 Sek. Auslassung))
282	[1:12:18.9] P2: aber ich hatte den EINdruck dass hie (.) die die sch=die TISCHsprache (-) DEUtsch war (1.1)
283	[1:12:25.3] I: ok [(unverständlich)]
284	[1:12:26.3] P2: [mit DIEse] MANNschaft (-)
285	[1:12:27.9] I: hm
286	[1:12:28.2] P2: °h es gab aber !MANN!schaften (-) wo die tischsprache definitiv französisch war (---) °h ich WEiß nicht woran es liegt (.)
287	[1:12:36.0] I: aber WEchselt das quasi (.) würdest du sagen das wechselt jetzt mit den praktiKANTinnen
288	[1:12:39.5] P2: JA (---) [genau]
289	[1:12:40.6] I: [von JAhr] zu jahr ist das UNterschiedlich
290	[1:12:42.3] P2: JA
291	[1:12:42.8] I: ok (---)
292	[1:12:43.8] P2: ne und es gibt wahrscheinli JAhre wo BEIde (.)
293	[1:12:46.0] I: hm
294	[1:12:46.3] P2: drin also: wo nicht (-) es MUSS nicht immer eine sprache domi[nieren]
295	[1:12:50.0] I: [ja]

296	[1:12:50.8] P2: also: (-) °h wie geSagt wir haben die tenDENz schon (.) von Elnem zum andere zu springen so wie es kommt [also:]
297	[1:12:57.1] I: hm_hm
298	[1:12:57.9] P2: (--) des is ähm: (1.4)
299	[1:13:01.7] I: okay
300	P2: ich find das ist das SCHÖne halt hier (-) dass (.) äh dass es halt so: (2.1) so unterschiedlich ist
301	[1:13:09.1] ((13 Sek. Auslassung))
302	[1:13:22.5] I: wie du die atmosPHÄre im team allgemein (.) beschREIben würdest
303	[1:13:25.7] P2: (1.1) die atmosphäre ist gut (-) sie ist normalerweis sehr FREUndschaftlich (--) des is ä:h (--) also MEInst du jetzt team verWALTung oder Über[haupt]
304	[1:13:35.7] I: ä:h (-) [das]
305	[1:13:36.3] P2: woBEI ich würde nich mal e UNterschied mach=also sie ist (--) °h in verWALTung !SEHR! gut
306	[1:13:42.1] I: hm
307	[1:13:42.3] P2: mit den andere AUch gut aber (--) °h äh ja (--) wirklich SEHr gut
308	[1:13:47.3] ((52 Sek. Auslassung))
309	[1:14:38.9] I: FINdet ähm: (-) am ENde des festivals eine EVALuaTION statt oder °h (---) auch (.) VOR dem festival dann (.) oder WÄHrend des festivals=eine evaluaTION der verWALTungsarbeit?
310	[1:14:49.8] ((7 Sek. Auslassung))
311	[1:14:57.1] P2: zwischen des KÜNstlerische team und wir NICHT (-)
312	[1:15:00.1] I: hm_hm
313	[1:15:00.5] P2: ja? (.) es gi findet ein evaluation von jede beREIch aber nicht (--) daZWischen (.) WIR (-) unter uns schon
314	[1:15:08.8] I: hm_hm (-)
315	[1:15:09.6] P2: also INnerhalb der verWALTung gibts eine (.) definitiv was ist dieses jahr SCHIEf gelaufen was WOLlen wir nicht mehr (.) °h also im SINNe von was können wir verBEssern
316	[1:15:20.1] I: [ja]
317	[1:15:20.3] P2: [für] nächstes jahr was müssen wir ÄNdern
318	[1:15:22.4] I: findet die NACH dem (.) perspecTIves statt oder an (.) am ENdes des kalENDERjahres
319	[1:15:26.8] P2: nE nach dem perspectives
320	[1:15:28.4] ((2 Min. 12 Sek. Auslassung))
321	[1:17:42.5] I: gibt es einen grund warum es keine: (.) ähm: (--) keine evaluation MIt verWALTung und (.) dem künstlerischen team gibt?
322	[1:17:49.0] P2: (---) weiß i (.) KEIne AHnung
323	[1:17:51.3] I: ok (--) wurde einfach (.) nicht gemacht
324	[1:17:52.9] P2: nE

325	[1:17:53.3] I: hm
326	[1:17:53.6] P2: ich DENk aber vielleicht liegts an der (.) weil das verSETzt ist in der zeit also WIR haben die MEIste arbeit (.) NACH dem festival
327	[1:18:01.4] I: hm
328	[1:18:01.7] P2: °hh (--) und da sind die MÄdels weg (---)
329	[1:18:04.7] I: ja
330	[1:18:05.0] P2: ja? (-) und DAnn (.) wenn sie zuRÜck kommen im september (--) ist schon loostik (1.2) voll am HOchlaufen das HEIßt vielleicht ist es einfach weil das: sich nie ergeben hat
331	[1:18:18.0] I: hm_hm (1.0) okay (-) °hh ALLerletzte FRAge (-)
332	[1:18:21.5] P2: [[[lacht]]]
333	[1:18:22.4] I: [gibt es etwas] was du persÖNlich ähm (---) geLERnt hast aus diesem:: (-) beSONderem proJEKT dieser beSONderen strukTUR (-) °h ein anderer ANsatz ein ARbeitsstil eine neue perspektive °h (2.9) [irgendwas]
334	[1:18:36.1] P2: pf::: (---) ALso äh des sind MEHrere sach=dass ich mich NOch mehr für finanzen interessieren würde als ich je geDacht habe (--) °h dass es aber trotzdem gekoppelt sein muss mit ETwas was mir SPAß macht? (-) also finanze aLLElne (--) ist es nicht (--) °h und im ZWIschenmenschliche bin ich nach wie vor am LERNen (1.5) WEIL äh ich hier (-) zum ERste mal (.) o vielleicht war ich nicht lang genug ANDerswo um es zu MERken=das gefühl habe (---) °h äh das man mich NIch so WAHrnimmt (.) wie ich es gerne HÄtte (--) und zwar TEILweise im NEgative (---) sinn es (.) gut es liegt auch DAran dass ich OFT (-) °h der TEUFels ANwalt spiEle (2.1) und (.) dass geFÄllt halt nicht (-) ALLE das ist klar (--) aber trotzdem also ich weiß mei (.) P1 (---kennt mich jetzt sehr GUT und sie weiß (.) ich denk da ist KLaR ich weiß was ich an IHR habe und sie weiß ((unverständlich)) was sie an MIR hat
335	[1:19:40.1] ((27 Sek. Auslassung))
336	[1:20:07.9] P2: aber bei den ANderen (.) kollege und so des (.) da hab ich halt oft das geFÜHl da ist (.) diese diese Ding von von verWALTung (--) e bissche zu SEHr (1.9) äh vor (.) also (-) vorneDRAN und das find ich SCHAdE aber das is ä:h (-) ja also diese ZWIschenmenschliche halt ist (.) da ARbeite ich noch dran
337	[1:20:30.7] ((19 Sek. Auslassung))
338	[1:20:49.0] P2: wenn es ALLES so bleiben würde wie es Ist (---) könnte ich mir vorstellen (-) bis zum SCHLUss (1.4) hier zu ARbeiten
339	[1:20:57.3] Ende ((43 Sek. Auslassung))

V. Transcription P3

Interviewer: Lena Kluthe

Interviewee: P3

Interviewer and interviewee relationship: Interviewer works as an intern at the festival, P1 is permanently employed there, a lot of contact with each other in everyday working life

Type of interview: semi-structured interview

Datum des Interviews: April 12, 2023

Duration: 02:01:04 hours, of which 01:10:11. not transcribed

Place of the interview: Office of P3

Atmosphere: very friendly, resembled an everyday conversation

Comments:

- I did not manage to stop flow of speech
- Elaborates a lot
- always makes very long pauses between words/paragraphs/sentences → because interview in German? + incredibly many long drawn out ähms

1	[0:00:00.0] <i>Anfang mit Hintergrundinformationen ((9 Min. 53 Sek. Auslassung))</i>
2	[0:09:54.8] I: ALso seit zweitausendZWÖlf bist du HIEr und äh (.) was ist genau (-) deine ROLle=also du hast gesagt du bist bei der PRESse aber was (.) geNAU sind deine AUFGaben jetzt beim perspectIVes
3	[0:10:04.0] P3: hm_hm (---) °h ä:hm: (-) JA also (.) PREssereferENTin das ist sozusagen das wort was ähm (.) °h meine AUFGaben (.) bezeichnet oder (.) bezeichnen SOLLte? (-) ähm da wir aber nicht so VIEL sind äh in dem KERnteam (---) ((schluckt)) ä::hm (1.4) beSPREchen wir auch ziemlich VIEL (.) alle zuSAMMen
4	[0:10:27.3] ((1 Min. 1 Sek. Auslassung))
5	[0:11:28.2] P3: SO wie wir uns: (.) also so wie wir auch das TEAM geSTALten das ist auch (-) zu GUcken (.) wo sind die STÄRke (.) und die SCHWÄche (-) °h und das ist auch gut die zu identiFizieren (-) und ähm (--) wenn man sagt so okay ich schreib gern TEXte °h vielleicht kann man wohl dabei helfen (.) ANträge zu schreiben (-) °h ähm:: oder zu überSETzen
6	[0:11:52.0] ((1 Min. 30 Sek. Auslassung))
7	[0:13:22.4] I: ok also di::e (---) JEder hat zwar seinen beREich im team aber es gibt KEIne strikte (.) GRENze quasi man HILft (-)
8	[0:13:28.9] P3: °hh ähm (.) JA ähm: es gibt unterschiedliche verANTwortungen
9	[0:13:34.1] I: hm_hm
10	[0:13:34.5] P3: °h und ä:hm: also ich will (.) ich bin für PREssearbeiT verANTwortlich für den FREUndeskreis AUch (-) °h und ä:hm (---) andere beREiche die wir uns entweder (1.7) hm::: hA wir TEILen uns nicht unbedingt die verANTwortung (-) °h aber (.) wir BESprECHen über vielen THEmen zusammen (--) genau
11	[0:13:56.3] I: hm_hm
12	[0:13:56.6] P3: °h und ich FINde ähm: (1.8) ERst dann hat man auch ein geFÜHL (---) fü:r die gesamte organisaTION des FESTivals
13	[0:14:06.6] ((48 Sek. Auslassung))
14	[0:14:54.2] P3: ich finds GUT (-) das hat auch mit interNe kommunikaTION zu tun und mit diesen TEAMSitzung und so (.) °h ich finds gut wenn man ähm: (---) JA irgendwie dies geFÜHL (-) äh haben kann so (-) °h was MAchen die ANderen und so=wi wir (.) ALLe arbeiten (.) an einem ges (.) gemeinsamen ZIEL (-) °h und ä::hm (-) °h (-) und das MERkt man WIRklich (.) wenn man VIEL im AUStausch ist (-) mit den ANderen (.) °h daHER äh (-) es gibt wohl (.) ne TRENnung
15	[0:15:24.4] I: hm
16	[0:15:24.8] P3: ähm:: t zwischen den büROs zwar aber die türen sind äh OFFen ((lacht))
17	[0:15:30.4] ((13 Sek. Auslassung))
18	[0:15:43.8] I: aber WAs IS für dich das beSONdere (---) also für DIch perSÖNlich am (-) festival perspectives
19	[0:15:48.5] ((10 Sek. Auslassung))
20	[0:15:57.5] P3: NACH (-) der (.) diPLOMarbeit wusste ich nicht wirklich so: (-) fahre ich nach FRANKreich zurück oder bleibe ich in DEUtschland (.) °h und DAMals hab ich mich gefragt so (-) °h äh (.) TRAU ich mich für eine (---) DEUtsche stelle zu beworb (.) zu beWERben (---) ((schluckt)) jA oder NEIn °h (.) ähm:: oder was ist (-) ä:hm: (.) das beSONdere bei meinem proFIL (--) und Elgentlich is als franZÖsin HIEr in

	DEUtschland zu LEben (-) °hh und ähm (--) desWEgen passt das perfekt für MICH für ein deutsch-französisches (.) °h festival HIEr an der !GREN!ze zu arbeiten
21	[0:16:32.5] ((1 Min. 19 Sek. Auslassung))
22	[0:17:51.8] P3: also für MICH das ist ä::h (--) °h äh die motivaTION (.) das is wirklich so BÜHnenkunst (-) ä:hm: und BÜHnenkunst aus UNterschiedlichen !LÄN!dern (-) °hh ä::h und aus der FRElen SZENE (--) t ähm:: t und (-) was mir SEHR geFÄLLt ist AUch ähm: (---) STÜcke die MIR persönlich auch äh gut geFALlen (-) ähm: (---) einem publikum zu ZEigen (---) °h und (1.2) das ist wirklich diese idee der kulTURverMITTLung (-) °h äh zu SCHAUen ok es wird n (.) proGRAMM (.) so n proGRAMM wir geSTALtet (--) und ähm (---) WELches stück aus dem programm könntest du !WEN! (.) ähm emPFEHlen weißt du jE nach perSOon und [so]
23	[0:18:39.4] I: hm
24	[0:18:39.9] P3: °h und ähm (1.1) °h (--) ich bin schon ein bisschen davon überZEUGt dass ä:hm (---) °h ALLES was man in theaterHÄUsern oder in einem zirkusZELt also das bühnenkunst (.) für !ALLE! sein sollte (--) °h und ä:hm: (-) ich finds TOLL daran zu ARbeiten alle barriERen (.) ähm (---) t ä:h ABzuschaffen °h (-) ähm:: ALso (.) zum beispiel SPRAchbarriere (.) ja es gibt es gibt LÖsungen und so
25	[0:19:12.0] ((18 Sek. Auslassung))
26	[0:19:30.9] P3: und ich finde das sollten (---) das sollten NIch immer die gleichen perSONen in den sälen sein (.) °h also ein bisschen mit dieser idee der demokratiSierung der kulTUR (.) viele leute sagen das ist das große SCHEitern irgendwie also (--) °h man sagt kultur für ALLE und so und im endeffekt NE wir haben immer das GLEICHE PUBlikum äh im saal °hh und LElder ist es (.) VOll die tenDENz und ich finds GUT (.) °h WENN wir das alles hinterFRAGEN und so (.) und daBEI mit der (.) DEUTsch franZÖsichen (--) kompoNEN (.) also mit dem deutsch französischen kompoNENT (-) °h und ähm (.) das ist noch ne KRAssere herAUSforderung (-) °h ähm find ich hier in der grenzreGIOn °h die ich ÜBERhaupt nicht KANNte (.) ähm bevor ich (.) äh nach saarbrücken geZOgen bin °h und ich finde das potenTial ist eNORM (---) °h ähm: (-) es ist ähm manchmal !SEHR! frustRIERend °h zu SEhen also ich bin jetzt mittlerweile seit über ZEhn jahre dA (-) °h zu SEhen dass es ähm: (1.0) SACHen die sich gar nicht beWEgen (1.0) °h zum beispiel ä:h ö pe en FAU [also]
27	[0:20:38.0] I: hm
28	[0:20:38.4] P3: (1.4) WENN leute aus !ME!tz zum BEIspeil zu UNS äh (.) nach saarBRÜcken fahren wollen um sich ein STÜck anzuschauen °h die können nicht mit dem ZUG zurück fahren (---) °h und ä:hm JA ne LÖsung von UNS wär n SHuttle zu organiSieren °h aber hm (-) ich finde das REIcht auch nicht irgendwie und ähm (-) °h vielleicht WIR als festival mit unseren kleinen Mitteln und so (.) °h können wir n bisschen IMpuls (.) äh geben
29	[0:21:05.5] ((15 Sek. Auslassung))
30	[0:21:20.2] P3: jA das ist ne motivaTION für MICH (.) °h ein bisschen (-) diese WAHRnehmung also zu: (1.4) ä:hm (-) das (.) dass ETwas sich beWEgt (.) bei der WAHRnehmung
31	[0:21:32.0] ((1 Min. 31 Sek. Auslassung))
32	[0:23:03.5] I: die nächste FRAge=KAnn auch sein dass du sie gerade schon so n bisschen beANTwortet hast dann kannst du einfach sagen ALLES was ich [daVOR gesagt hab]
33	[0:23:08.5] P3: [alles gut]
34	[0:23:09.3] I: ((lacht)) ist wie würdest du (.) erFOLG für das festival definieren
35	[0:23:13.2] ((31 Sek. Auslassung))

36	[0:23:43.4] P3: ein erfolg WÄRE ((lacht)) °h ä:hm diversiTÄT in dem PUBlikum (.) zu HABen °h ä:h das was ich MEINte also (.) das ist SCHÖN n STAMMPublikum zu haben (.) das ist total WIChtig (-) °h ä:hm: (.) das beDEUtet auch es gibt n (---) verTAUs (.) vertrauensverHÄLtnis was ähm in den (---) VIElen JAHren was es sich AUFgeBAUt hat (--) °h ähm und OHne verTRAUen kann man das festival auch nicht weiterentWickeln (--) und man kann äh so: (.) P5 und P4 könnten bei der proGRAMMgestaltung (.) °h zum beispiel sich (-) nicht so viel TRAuen
37	[0:24:19.8] ((35 Sek. Auslassung))
38	[0:24:55.0] P3: die herAUSforderung ist meiner MEInung nach auch (-) mehr JUNGe leute in den SÄlen zu haben (--) °h ähm und junge leute das ist nicht nur die stuDENTen zum BEIspiel (.) AUch äh die generaTION (.) °h der LEUte zwischen (-) FÜNFundzwanzig und VIERzig irgendwie also vielleicht JUNge ELtern?
39	[0:25:13.4] ((31 Sek. Auslassung))
40	[0:25:43.9] P3: wenn ich diversiTÄT sag das is (.) äh was die generaTION angeht (.) °h ähm: DIversität auch ä:hm (--) äh waS: (--) ähm (--) ALLES was im GELDbeutel zu tu (.) mit dem Geldbeutel zu TUN hat irgendwie °h ä:hm (---) ich finde (--) wir sind ein (.) FEstival was richtig VIEl (.) ÖFFentliche GELder bekommt? (---) °h und das ist äh wirklich unsere (-) MISSION! o (.) äh irgendwie (.) dass dies (---) die MEIsten LEUte dies geld zurück beKOMMen irgendwie
41	[0:26:16.5] ((58 Sek. Auslassung))
42	[0:27:13.5] P3: diversiTÄT AUch noch ä:h (-) wenn wir NUR WEIße ä:h weiße LEUte sozusagen !DEU!tsche leute oder franZÖsische leute (--) °h in den SÄlen HABen dann fragt man sich so OK? (-) äh ist so (1.2) IST es äh ein BILd der geSELLschaft (---) ä:h GAR nicht (-) und ähm (.) dann muss man das wirklich also: (1.6) HInter!FRA!gen? (-) und äh daran ARbeiten (--) °h und ich finde GANz (--) äh Wlchtig und SPANNend die hm (1.1) t °hh dieses THEma auch ä:hm (.) also das zu reflekTIERen WEil (---) °h das ist die FRAGE wer sind die LEUte auf der BÜHne (---) °h und SOLang WIR auf der BÜHne auch NUR (---) WEIße euroPÄische LEUte HABen (-) naTÜRLich äh werden äh wird die HÄLfte der geSELLschaft sich nicht !AN!(.)gesprochen fühlen
43	[0:28:10.8] ((27 Sek. Auslassung))
44	[0:28:38.4] P3: das festiVAL (.) soll wirklich so n (---) äh !SCHAU!FENster (--) sein
45	[0:28:43.0] I: hm_hm
46	[0:28:43.4] P3: ä::hm (1.0) der kreaTION natürlich (-) und die geSELLschaft WIderspiegeln (--) geNAU °h das HEIßt es ist (.) es wär ein erFOLG (--) für mich (--) zu WISSen (-) oKE: ALLe (1.4) ZUSchauer und zuschauer (.) POtenziellen zuschauer und zuschauerinnen fühlen sich WOHL bei uns in den SÄlen
47	[0:29:02.6] ((41 Sek. Auslassung))
48	[0:29:43.4] I: wird (.) im team auf eine AUSgeglichenheit zwischen perSONen aus DEUtschland und FRANKreich geachtet?
49	[0:29:48.9] P3: °h ä:hm: (1.8) jA (.) aber ((lacht)) °h ä:hm: (1.1) wenn ä:hm (---) wenn wir das TEam rekrUTIERen (.) und wenn (.) bei den beWERbungsgesprächen mit äh mit P4 (--) °h ä:hm HABen wir mit perSONen zu tun (1.0) °hh (-) HAUptsächlich (.) und äh wir SCHAUen (--) ERst mal die motivaTION (.) ALso: (--) °h WIE motIVIERT (.) sind die personen mit denen wir SPREchen (---) ä:hm (--) und naTÜRLich wünschen wir UNS dass ähm (.) alle abTEILungen (---) AUtonom DEUtsch franZÖsisch ähm sind
50	[0:30:30.5] ((12 Sek. Auslassung))
51	[0:30:42.7] P3: es ist noch NIE passiert zum BEIspiel fürs PREssebüro (--) °h äh dass wir SAgen (-) ah oK wir haben am MEIsten es=wir HABen am meisten perSONen ähm (---) motIVIERTe personen °h die

	aus FRANKreich kommen daher ähm sind wir zwei franZÖsinnen im büro? (.) GAR nicht also wir ACHten drauf
52	[0:30:59.5] ((42 Sek. Auslassung))
53	[0:31:41.0] P3: es ist schon PAAr mal passIERt wo wir gedacht haben ok wir sind viel zu viel franZOsen (-) °h äh es gibt nur zwei personen für ähm (--) überSETZungen oder TEXte schreiben
54	[0:31:50.8] ((11 Sek. Auslassung))
55	[0:32:01.5] P3: jE nach äh festivalAUSgabe ist es UNterschiedlich
56	[0:32:04.6] I: ok
57	[0:32:05.0] P3: ja
58	[0:32:05.7] I: und in DIEsem jahr ähm (-) ist das team für dich AUSgeglichen [oder]
59	[0:32:08.9] P3: [ja] [hm]
60	[0:32:09.5] I: [hm] (-) ok
61	[0:32:10.5] P3: ja (---)
62	[0:32:11.3] I: °h ä:hm:: (.) WAs sind Wichtige kriterien oder kompeTENzen die (--) teammitglieder MITbringen müssen
63	[0:32:19.0] P3: hm_hm (-) im team ((schluckt))
64	[0:32:20.7] I: genau jetzt im kernteam perspectives
65	[0:32:21.9] P3: jA (-) °h ä:hm: (1.5) t (---) als ERste würd ich WIRklich die motivaTION nennen (1.5) ä:hm weil ich auch davon AUSgeh (.) gehe (-) wenn man motiVIERT ist (.) egal zum beispiel ähm (-) das SPRAchniveau was man hat (.) in der NACHbarsprache (--) °h bit (.) ist man auch motiviert (.) also zu SPREchen (-) sich zu TRAUE(n) (-) und zu LERNen
66	[0:32:47.0] ((1 Min. 14 Sek. Auslassung))
67	[0:34:00.8] P3: wir gehen natürlich nicht davon aus dass (--) °h !ALL!e kolleginnen und kollegen SOfort ähm (1.0) ja RAn ans TELEfon gehen und dann ein langes geSPRÄch in der (---) ANderen sprache führen (---) °h aber wenn man äh (--) sich n bisschen mit (1.3) mit DIEser DEUtsch franZÖsischen dyNAMik vertraut (.) ähm gemacht hat (-) äh (-) find ich SCHÖn zu SEHEN ok ALLe trauen sich (.) und für mich das hat wirklich mit (.) mit dieser LUST ä:hm: (2.1) in diesem deutsch französischen beREICH äh aktIV zu sein (1.2) und ähm::: und daran also an dem festival (.) an diesem proJEKT beTElligt zu sein so
68	[0:34:45.8] ((11 Sek. Auslassung))
69	[0:34:57.0] P3: bei den LEUten äh die sich auch beWERben (1.0) und mit denen wir uns ähm (2.2) also: uns AUStauschen (2.3) diese unkot inket (.) äh INTERkulturelle kompeTENZen (2.0) das ist wie selbst(.)verSTÄNDlich (--) würd ich SAgen (.) ä:h (--)
70	[0:35:18.6] I: dass die MITgebracht werden [müssen]
71	[0:35:19.7] P3: jA (1.0) ja (-) sodass ich das WIRklich NICht als kriterium nennen WÜRD(e) weil (---) ähm:: WEil ich Wirklich davon AUSgehe (---) die perSONen (-) die LUST haben für das festival zu ARbeiten (.) und die sich beWERben (--) ä:hm ha (---) WIssen wohl dass is alles ähm (--) BInationaL (1.2) und daHER haben sie sich SCHON mit diesem thema auseinandergeSETZT (.) entweder bei dem STUdium oder hm (1.8) oder in der faMILie und ähm: (--) daher gibt es auch SCHON (---) ähm: (-) jA ein geFÜHL

	für äh (.) für äh (---) das LEben in dem anderen LAnd äh (---) für die kultUR im Sinne von äh (1.3) FRANzösische kultur deutsche kultur (.) und naTÜrlich ARbeitskultur das ist noch was ANderes
72	[0:36:11.2] I: hm
73	[0:36:11.7] P3: ä::h (---) ich glaub HIEr wir haben unsere Elgene äh ((lacht)) ARbeitskultUR das ist auch ganz ANder als in ner (.) °h DEUTschen FIRma würd ich SAgen
74	[0:36:21.5] ((13 Sek. Auslassung))
75	[0:36:34.0] P3: diese INterkulturelle kompeTENzen ich glaub ähm (1.1) würde ich NICht mal als kriTERium nummer ZWEI nennen (.) ähm (--) für mich das ist WIRklich die motivaTION
76	[0:36:44.8] ((1 Min. 48 Sek. Auslassung))
77	[0:38:32.0] P3: !Alber ä:hm (--) wie nennt man das AUFgeschloss (.) AUF (.) [AUFgeschlossen]
78	[0:38:35.5] I: [hm]
79	[0:38:36.2] P3: °h AUFgeschlossen NEUgierig ich glaub doch als kriTERium (.) find ich total WIChtig °h ä:hm:: (-) f (.) also was MENschen angeht? aber auch was das proGRAMm angeht (.) wir Wissen wohl ihr habt auch die STÜcke euch ANgeschaut und so °h und ä:hm: (--) vie (.) es gibt VIEle neue SACHen viele neue FORMen so und ich finds SUPer (-) zu Wissen ihr habt drüber ge!SPRO!chen und ihr habt unterschiedliche !ME!nungen °h und ähm als reflekTIErter MENSch könnt ihr auch argumenTIEren
80	[0:39:05.3] ((44 Sek. Auslassung))
81	[0:39:49.7] I: wie würdest du die ROLle der BEIden (---) beSCHREIben beziehungsweise ihren FÜHrungsstil
82	[0:39:54.7] P3: hm °hh ä:hm: (3.2) ALso die sind äh sehr (.) die erGÄNzen sich? (1.1) °h die ergänzen sich WEil ä::hm (--) °h P5 nicht im ALLtag daBEI ist sondern P4 (.) ((schluckt)) und P4 ist fürs team zuSTÄNDig und ä::h P5 ist ä::hm (--) °h ist wirklich !DIE! perSON (.) die HAUpTansprechPARTnerin ist °hh für ähm: alle PARTner sponSoren poLTikern geldGEbern (--) und die wollen mit P5 zu TUN haben (1.1) äh als LEIterin des festivals seit zwei äh SIEbzehn JAHren (-) °h genau (--) und die ZWEI ähm (--) t sind komplementÄR was die proGRAMMgestaltung ANgeht? und schauen sich (.) äh RiChtig viele STÜcke (--) AN?
83	[0:40:51.7] ((47 Sek. Auslassung))
84	[0:41:38.3] P3: das GUTE ist P5 ist in paRIS (-) und da läuft ex!TREM! viel (--) °h ähm: und äh die hat wohl (.) fast die möglichkeit so alle ZWEI tage was NEUes also sich anzuschauen °h ä:hm (.) was auch (-) irgendwie ganz ANders WÄre zu wissen so (-) wir sind einfach NUR hier in saarBRÜcken °h und müssen dann immer wieder so (-) RUMreisen irgendwie (-) °hh und äh von dem stil der FÜHrung (1.3) ä:hm:: (2.3) ich würd SAgen? (-) äh verTRAUen spielt eine SEhr Wichtige ROLle (---) °hh ä:hm: und seitens P5 das ginge (---) g (.) nicht ANders (.) WEil sie im ALLtag nicht äh bei u also Mit uns im büRO ist (-) °hh ähm und dies verTRAUen (---) ja ha haben wir also (--) hat sich auch in den (.) let also (1.4) t baut man AUF
85	[0:42:33.4] ((17 Sek. Auslassung))
86	[0:42:50.6] P3: und mit der ZEIT wissen WIR wie wir auch ar (-) zuSAMMen arBEIten? (-) in dieser konstellaTION °h und ähm (--) und mit verTRAUen (-) gehen n paar SACHen EInige sachen auch SCHNEller
87	[0:43:02.3] ((10 Sek. Auslassung))
88	[0:43:12.4] P3: auch dieser WUnsch wirklich ähm:: (-) die STÄRke die STÄRken von den mitarbeitern und mitarbeiterinnen zu hm (---) °h ä::h (-) WAHrnehmen identifIZIeren (-) °h damit WIR als team (---)

	ä:hm: (1.5) die BESTe konstellaTION also oder die (.) uns !SO! (.) gut geSTALten °h dass wir in SO wenige ZEIt im endeffekt also hm (---) DREI einhalb moNAT zusammen °h dass wir ähm: (--) ne SCHÖne festivausgabe auf die BEIne stellen
89	[0:43:49.7] ((30 Sek. Auslassung))
90	[0:44:19.5] P3: es gibt so ne geWisse von P5 und von P4 ne gewisse (1.3) OFFenheit ä:h für (1.8) also ein offenheit DAfür (-) WIE (-) man ä:hm (2.1) eventuell !AN!ders (--) MACHen (.) könnte oder: für andere idEEN (-) auch noch und diese ideen von AUßen (.) beziehungsweise von den NEUen kolLEgen und kolLEginnen °h und ähm:: (--) das ist ä:h (1.9) das find ich GUT das ist auch ein moTOR irgendwie ähm (---) also die BEIden sind wirklich Nicht so als LEItung so (.) °h ok wir sind die CHEFinnen (--) und wir erZÄHlen euch wie das geht (--) GAR nicht
91	[0:45:08.5] ((31 Sek. Auslassung))
92	[0:45:39.1] P3: das ist nicht nur (.) Nicht so ne art pyramiDALE (--) ((schluckt)) hierarCHIE (---) °h ä:hm: (.) P4 (-) spricht (-) OFt und gern von diese (.) FLAche hierarCHIE
93	[0:45:50.2] ((49 Sek. Auslassung))
94	[0:46:39.2] P3: das heißt überhaupt nicht dass es EINFach ist und es GIBt auch probleME und MANchmal ist es !AN!gespannt
95	[0:46:43.6] ((59 Sek. Auslassung))
96	[0:47:42.6] P3: zuMINdest (1.7) äh WIRst du wirklich als (-) als !MEN!SCH (.) also: (---) beTRACHtet (--) und Nicht ä:hm: (.) als ARbeitsKRAFT ((lacht)) geNAU (-) das ist gut also das ist EHer ne faMILie (.) [für mich]
97	[0:47:58.3] I: hm_hm (1.0) ähm (.) du hast von FLAchen hierarCHlen gesprochen (-) ähm: (--) wie ist es dann mit der (-) entSCHEIdungstreffung (-) also (.) wer trifft die fiNAle entSCHEIdung
98	[0:48:09.3] P3: hm_hm °h ä:hm:: (--) t (--) P4 und P5 und P5 trägt die (.) TRÄGt die verANtwortung
99	[0:48:16.6] ((39 Sek. Auslassung))
100	[0:48:55.7] P3: die BEIden TREffen die entSCHEIdungen °h ä:hm: t (---) und KLAr P5 als äh (.) künstlerische LEIterin dann äh als ERSTe
101	[0:49:04.6] ((12 Sek. Auslassung))
102	[0:49:16.0] I: WURde bei der LEItung: (--) ist das ZUFall dass es DEUTsch franZÖsisch is oder wurde drauf geACHtet dass es eine (--) °h DEUTsche und eine franZÖsische (---) perSON im LEItungsteam gibt
103	[0:49:26.0] ((7 Sek. Auslassung))
104	[0:49:33.8] P3: P5 wurde geNANnt als LEIterin
105	[0:49:37.7] ((23 Sek. Auslassung))
106	[0:50:00.9] P3: dies DUO mit ä:h (-) mit P4? (1.2) was entSTANden IST (-) weil P4 (.) erst mal (-) NICHT so viel AUFGaben hatte und (.) ERst in den letzten jahren dann ähm STELLvertretende LEIterin geworden ist? (-) °hh ähm (2.3) t (-) ich glaub das war ein WUNsch vom ANfang an weil ä:hm (1.2) NUR zwei franZÖsische perSONen (--) ä:hm: (1.7) WÜrde wenig SIIn machen für ein DEUTsch [franZÖsisches]
107	[0:50:32.2] I: [hm]
108	[0:50:32.4] P3: festi[val]
109	[0:50:33.2] I: [ja]

110	[0:50:33.4] P3: das ist meine SEhr perSÖnliche MEinung (-) [genau]
111	[0:50:35.6] I: [ja] (.) °hh ähm (---) du hattest es eben schon ANgesprochen ä:hm: dass P5 in (.) in paRIS ist und nicht in den büROS °h ähm (---) WIE (.) funktioNIert das in der ARbeitsweise und äh °h du hast gesagt es ist GUT weil sie in paRIs vor ORT ist also [würdest]
112	[0:50:52.4] P3: [hm]
113	[0:50:52.6] I: du es EHer als: (---) STÄRke (-) ansehen?
114	[0:50:55.8] P3: hm
115	[0:50:56.2] I: als als SCHWÄche?
116	[0:50:58.0] P3: ä:hm: (2.4) t °h also: (-) jA wegen STÜcke SIChten (-) das ist ä:h (--) das ist schon SEhr: (---) sehr gut sehr PRAktisch und auch paris ist SUpEr gut AN also (-) angebunden und so (1.0) t °h ä:h ICH finde (3.2) mit dem duo mit P4 (1.3) dass sie sich gut erGÄNzen und wenn P4 dA ist fürs team und für den ALLtag dass das alles oK ist und die kommuniZIEren richtig VIEl (--) miteinANder? (---) °h ä:h (-) geRAde dass mit dem stREIk und ä:h mit diesen fahrerElen und so (--) °h ich glaub für P5 das ist total erSCHÖpfend und äh NERVig?
117	[0:51:44.2] ((42 Sek. Auslassung))
118	[0:52:28.9] P3: sO ein (-) E ART und WEIse zu ARbeiten geht nur mit verTRAUen
119	[0:52:32.7] ((31 Sek. Auslassung))
120	[0:53:02.7] P3: unD (.) ich GLAUb (--) HÄtten wir (-) die person HIER im büRO (.) gehabt (-) viele SAchen (-) wären naTÜRLich auch viel schnELLer ähm geLAUfen? (---) ABer ähm: ab dem moMEnt wo man das auch akzepTIERT? (.) und die perSON auch ähm: (--) °h äh ansprechBAR und reaGIERT dann ä:h (1.0) DAnn dann GEHts
121	[0:53:25.1] ((14 Sek. Auslassung))
122	[0:53:39.7] I: also würdest du sagen es (.) funktioNIERT (-) GUT (.) äh so wie es is weil ihr auch jetzt seit JAhren in dem TEAm zuSAMMenarbeitet und [so eure]
123	[0:53:47.1] P3: [ja]
124	[0:53:47.5] I: funktIONSweise °h
125	[0:53:48.4] P3: jA (-) geNAU
126	[0:53:49.7] I: hm
127	[0:53:50.0] P3: °h und ähm:: (3.2) genau ich bin mir NICht ganz sicher zum beiSPIEL würde (1.2) ä:hm: eine perSON KOMMen (1.7) ähm: (.) eine !NEU!E person (--) KOMMen und mit dem GLEIchen: (.) mit dieser GLEICHen art und WEIse zu ARbeiten (-) °h ohne dass wir uns Wirklich schon KENNen (-) ich glaub (.) dass würd Einfach nur SCHEIttern
128	[0:54:16.2] ((21 Sek. Auslassung))
129	[0:54:37.8] P3: jA (.) man braucht schon diese ZEIt zuSAMMen um zu WIssen (1.0) ä:h was ist (.) der person !WICH!TIG (.) °h ä:hm:: w: (.) was will die LEItung (.) entSCHEIden oder (1.5) WELche PUNKte können wir !HIER! (.) INNeRhalb des teams ä:h (--) beSPRECHen ähm:: (-) und autoNOM äh REGeln (---) und das beSPRECHen wir schon äh REGelmäßig (.) also: (-) P5 sagt so ok (.) ich will mit dem: (--) °h mit dem THEma: WENig zu tun HAben? sagt bitte das erGEBnis
130	[0:55:13.6] ((55 Sek. Auslassung))
131	[0:56:08.3] I: der NÄchste beREICH wäre (.) ARbeitsorganisation und KoMmUnikation

132	[0:56:11.8] P3: hm_hm
133	[0:56:12.4] I: °h ä:hm: (-) °h vielleicht können wir die ERsten BElden punkte da gehts um INterne und EXtere (.) TERne kommunikation °h im beZUG auf HÄUf (.) HÄUfigkeit und (.) welche TOOLS verWENdet WERden oder über welche kaNÄle kommuniziert werden (.) °h vielleicht KÖnnstest du DAS: ähm (.) KURz (--) jA erKLÄren für die INterne und EXterne kommuni[kation]
134	[0:56:31.2] P3: INtern und (.) oK (-) was TOOLS angeht oder wie wir (.)
135	[0:56:34.2] I: geNAU und wie HÄUfig
136	[0:56:35.8] P3: hm_hm (-) °hh (.) ä::hm also INterne kommunikaTION (--) ä:h !WEN!DEpunkt da bei der coROnaZEIt (--) °h ä::hm: weil SLack hatten wir gar nicht daVOR
137	[0:56:48.0] I: hm_hm
138	[0:56:48.6] P3: °h und ich FINde das ist JETzt WIRklich so: (.) ein zenTRALes eleMENT (.) mittlerweile geWORDen °h für (.) die INterne kommunikaTION (-) °h UNter uns ALLEN (---) °h ä::hm davor gab es RIchtig viel MAILs (--) und VIEL mehr MAILs und RUndmails (--) ((schluckt)) ähm: (--) °h DAher äh SLack ist (.) auf jeden fall Super zenTRAL ge[worden]
139	[0:57:11.8] I: [hm]
140	[0:57:12.0] P3: super wichtig °h hm:: (-) t (1.0) mit äh (.) jA also ich fr hab mich MAI geFRAGt oK ä:hm das ist GUT prAKTisch (--) °h ä::hm: ich hab vor ein paar WOchen geDACHt so ok jetzt SEH ich die GRENzen (-) °h ähm beziehungsweise die probleME (.) bei diesem TOOL?
141	[0:57:34.9] I: VOn SLACK [jetzt]
142	[0:57:35.6] P3: [von] SLack (---) ä:hm: WEil du auf EINmal (1.0) !AN!sprechBar (.) SCHNEll ANsprechbar bist (---) ä:hm: über VIElen kaNÄlen (1.3) t (1.0) was GUT ist (-) auf der ANderen SElte (-) wenn deine ROLLe ist ähm: (--) DAss deine kollEginnen vielleicht ne ANtwort bekommen damit sie SELber voRAN KOmmen °h oder HIEr ne kleine FRAge HIEr ne kleine frAge (.) °h du denkst oK iS ähm (---) ich brauch nur vielleicht FÜNFzehn seKUNden oder DREIßig seKUNden um diese frage zu beANtworten und das HIlft der person WEIter (-) °hh (.) ähm ABer das PIEpst vielleicht bei dir (-) STÄNDig oder sehr REgelmäßig (-) °h und vielleicht das ä:hm (.) unterBRIchst ä:hm (--) DIch IMMer WIEder (-) bei deiner Elgenen AUFGaben
143	[0:58:27.2] ((49 Sek. Auslassung))
144	[0:59:16.3] P3: und ähm ICH finds perSÖNlich total schwierig zu SAgen ich bin grad NICht ANsprechbar
145	[0:59:21.2] I: hm_hm
146	[0:59:21.5] P3: °h ä:hm: (-) °h ä:h und das heißt zum BEispiel (.) Emails nicht LEsen SLacks nicht be (.) beANtworten (-) °h ä:hm KLAr das ist naTÜRLich ANders wenn eine person HIEr im büRO ist und so ABer (.) das ist für mich eine GROße herAUSforderungen (---) beziehungsweise ich !SUCH! (--) °h nach dem BESTen WEg
147	[0:59:40.1] ((32 Sek. Auslassung))
148	[1:00:12.8] P3: anSONsten was INterne kommunikaTION angeht gibt es ä:hm (1.1) innerhalb der beREICHe auch die MÖglichkeit sich ABzusprechen (.) ä:hm entWEder (1.0) am anfang des TAgEs oK was ist ähm (---) t was ISt der (1.1) °h Tagesordnung was ist der PLAN des tages und so oder die WOche (.) wenn man so am MOntag (-) ä:hm schon vielleicht so n überBLICK haben möchte für die nächsten TAgE (---) °h ä:hm: dann TEAMsitzungen (1.1) geNAU äh wenn das PASst EINmal in d (.) einmal die WOche °h damit wir äh allen n bisschen so VORstellen können was wir überhaupt ähm !TREI!ben (-) °h und ähm: (1.2) und JA und dann die kommunikaTION (--) mit P5 überNimmt hauptsächlich P4 (-)

149	[1:01:01.7] I: hm
150	[1:01:02.1] P3: und sie !HÄLT! (-) P5 auf dem LAUFenden
151	[1:01:04.9] ((1 Min. 8 Sek. Auslassung))
152	[1:02:16.0] P3: wir MACHen (.) OFT so n art BRAINstorming mit [XXX] P4 und äh [XXX] (--) zu wissen oK (.) WENN wir das aber MACHen (---) °h müssen wir uns für den Richtigen tool entSCHEIden (---) und das ist nicht so EINFach find ich
153	[1:02:30.6] ((2 Min. 42 Sek. Auslassung))
154	[1:05:11.7] P3: und für EXterne kommunikaTION (-) ähm:: (--) t °h da gibt es UNterschiedliche kaNÄle sozusagen also: (-) entweder ist es exTERN Publikum oder EXtern journaLISTen (-) °h exTERN ä:hm (.) entSCHEIdungsTRÄger poLItiker (-) °h und ähm also es gibt die NEWSletter (--) fürs PUBlikum es gibt die BRIEfe die rausgeschickt werden (--) °h ä:hm (1.1) t der FREUNdeskreis das könnte AUch so ne art MASSnahm (-) äh der EXternen kommunikaTION (--) °h äh als (.) als maßnahm der exte (.) der externen kommunikation AUfgeIistet WERden weil (-) °h ä:h wir HABen mit LEUTen zu TUn (--) °h die (---) äh zuschauer und zuschauerINNen sind (--) äh von dem festival beGEIstert SIND (---) und (--) v: (-) IRgendwi:e (--) UNs (-) BEsser KEnnenIERnen WOLLen irgendwie und das heißt äh (-) es gibt dies kaNAI FREUndeskreis irgendwie
155	[1:06:10.8] I: [hm]
156	[1:06:10.9] P3: [WELche] informaTIONen wollen wir kommuniZIERen °h (-) ä:h (.) wir HALten die auf dem LAUFenden sozusage
157	[1:06:16.1] ((8 Sek. Auslassung))
158	[1:06:24.0] P3: und DAS ist (.) nicht in einem NEWsletter zum beispiel °h es GIBt di:e soZIALen NETzWERke (1.0) AUch noch (-) °h und dA: ähm (1.3) verSUCH ich (.) also es ist nicht versuch ich=ich hab das gefühl die inHALte (---) äh müssen auch ANgepasst WERden (.) jen äh ob instagram Facebook und äh LinkedIn
159	[1:06:44.4] ((18 Sek. Auslassung))
160	[1:07:02.3] P3: und (.) für poLItiker entscheidungsTRÄGer (1.0) t ä:h (.) EXterne kommunikaTION in DEM fall das sind vielleicht EHer (--) offizielle BRIEfe offizielle MAILs °h die (.) ENTweder von P5 P4 ODER sogar von P1 (-) äh rausgeschickt WERden (---) GEgen den fall (.) äh auch eventuell von äh (-) von P2 (1.1) und ä:hm: (1.2) ist auch extrem WICHTig (.)
161	[1:07:30.1] I: [hm]
162	[1:07:30.2] P3: [ALso] in dem fall dass es EHer (-) ja das sind so: (.) straTEgisch DENken und so (-) °h äh mit WEm (-) muss man n terMIN verEINbaren und so: (---) °h (-) oder (.) wer iS NEU bei dem ministERIUM und (-) °hh das ist die abTEILung Festivals sind für uns äh ZUständig dass wär ganz gut ähm (---) DIEse perSON zu zu TREFFen
163	[1:07:51.1] ((1 Min. 1 Sek. Auslassung))
164	[1:08:51.7] P3: und dann journaLISTen und ähm (---) t redaktIONen MEDIenPARTner (-) irgendwie genau das GLEIche (.) und äh Ich bin dafür zuSTÄNDig (-) °h ä:hm (---)
165	[1:09:02.8] I: ABer hat ähm coROna etwas: an den (---) °h an den kaNÄlen geÄNDert? (-) ähm: (.) also jetzt quasi NACHträglich
166	[1:09:11.1] P3: hm (---) ä:hm: also SEHr konKREt (--) wir HABen äh (.) VIEL mehr über das digiTALe gemacht? ähm (-) also digitale WEge gemacht (--) °h äh WÄHrend corona und SEIt corona? (---) °h ä:h viel mehr (.) Vlsiogesprächen VIdeogesprÄChen

167	[1:09:27.5] ((2 Min. 20 Sek. Auslassung))
168	[1:11:47.0] I: dass es KEIne (.) strenge sprachpolitik hier gibt WEIß ich °h aber vielleicht könntest du kurz (-) °h erKLÄren WELche sprache wird (.) !IN!tern in WELchem zusammenhang (.) verWENdet
169	[1:11:57.3] P3: !HA! (.)
170	[1:11:58.0] I: ((lacht))
171	[1:11:58.3] P3: °h ä:hm: (4.4) du ich glaub ich kann diese FRAGEN nicht beANTworten weil das ist WIRklich so: (--) WIE man MÖchte wie man FIT ist=mit wem man SPRicht (---) äh: zumindest inTERn [ne]
172	[1:12:16.4] I: [hm]
173	[1:12:16.9] ((24 Sek. Auslassung))
174	[1:12:42.3] P3: wie man: (.) wie man sich FÜHlt bei dem THEma (-) °h (.) äh mit der perSON (-) kann auch passIERen ä:h (--) °h und vielleicht hat das AUch viel (.) mit dem: (.) mit dem REDEfluss zu tun oder mit der SCHNELLigkeit der SPRache ähm (-) °h oder der ANsprechpartnerin oder ansprechPARTner °h zu tun (---) °h ä:hm (2.2) jA (1.9) daHER (---) gibt es WIRklich kein REgel
175	[1:13:11.2] I: ok ALso du (1.6) WIE handhabst DU es denn zum BEispiel also sprichst [du die LEU]
176	[1:13:16.2] P3: [hm]
177	[1:13:16.9] I: te (1.0) WENN du merkst ok ich sprech jetzt mit jemand der aus DEUtschland kommt dann sprichst du sie auf DEUtsch an und anders auf fran[ZÖsisch oder]
178	[1:13:22.6] P3: jA (-) ja
179	[1:13:24.0] ((31 Sek. Auslassung))
180	[1:13:55.4] P3: kurz vor dem Mittag äh ESSen haben wir diese kleine vorstellungsrunde geMAcht und ä:hm: (1.3) geNAU dann (-) P4 hat angeFANGen (.) und DAnn also DEUtsch dann gab es noch DEUtsch und DAnn [XXX] hat ANgefangen (---) und dann hat sie sich für franZÖsisch entschieden (--) °h und (.) ich war (.) beREIT auf DEUtsch mich vorzuSTELLen und dann als [XXX] auf franZÖsich angefangen hat hab ich gedacht so naTÜRlich (.) °h also fa (.) wenn wir ein vorstellungsrunde MAchen (---) °h machen wir das vielleicht in unserer mutterSPRache
181	[1:14:28.0] ((19 Sek. Auslassung))
182	[1:14:47.4] P3: ABer (-) jA ich würde sagen ich PASS mich AN (--) je vielleicht je nach ähm (-) ha nicht sprachniVEAU aber WIE sich die person vor mir FÜHlt (.) also falls ich MERke (1.6) Eventüell (1.5) wird mein äh (.) die perSON vor Mir (.) Nicht ganz verstehen was ich MEIne oder so was (--) ä:hm (--) DAnn (.) entSCHEId ich mich entweder für französisch oder für DEUtsch (-) also EHer das hat EHer mit dem verSTÄndnis zu tun (-)
183	[1:15:15.6] I: [hm]
184	[1:15:15.9] P3: [ähm] (-) jA
185	[1:15:16.9] I: kommt es auch mal zu: (---) einem sprACHmIX dass man eine sprache ANfängt und (-) °h WÖrter aus der ANderen sprache [verWENdet]
186	[1:15:23.2] P3: [jA] (--) Ä:Hm (-) das passIERt weil Elnige beGRIFFe (-) passen ganz gut in einer SPRache und nicht in der ANderen (--) BEstes beispiel für Mich ist künstlerbeTREUer (-) °h ä:h und dann sprech ich (-) !IMM!er (.) von sp (.) KÜnstlerbetrEUer (--) äh AUch auf franZÖsisch (--) ABer HIER im team

187	[1:15:44.6] I: hm_hm
188	[1:15:44.8] P3: °h ä:hm Mit dem MIX (1.3) ä:h SPRAchmix das passIERt (-) jA (-) °h äh eher WITZig (-) und ich FINde man muss IMMer (1.0) DAS ist meine SEhr perSÖNliche MEInung daZU (-) °hh man MUss sich immer drüber be!WU!sst sein dass man da die sprachen MIXt (---) °h ä:h nicht dass es dann passIERt also mit EXternen LEUten
189	[1:16:09.2] ((42 Sek. Auslassung))
190	[1:16:51.0] I: oK (-) und ä:h !EX!tern?
191	[1:16:53.6] P3: (---) °h und exTERn ä:hm (---) t (1.5) ä:h exTERn also (.) wenn ich äh (.) WENn das telefon KLINGelt (.) sieht man ob ähm (.) es aus frANKreich oder DEUtschland oder BELgien kommt (---) ä:hm: DAhEr ä:h (---) pass ich mich AN (1.1) ä:hm::: (.) ES passIERt AB und zU (-) mit äh LEUten zu sprECHen (.) °h die auch BEIde sprachen KÖnnen und da STELLen wir uns die FRAge (.) auf DEUtsch? (.) auf franZÖsisch (-) ist mir eGAl ist mir egAl also und dann muss man dann ((lacht)) also weiter SPREchen und so (-) °hh Elne ähm Wichtige ANsprechpartnern von MIr
192	[1:17:33.5] ((7 Sek. Auslassung))
193	[1:17:40.5] P3: die ist DEUtsche=arbeitet in strASSburg=kann perFEkt franZÖsisch (---) °h und ä:hm (---) wir sprechen IMMer franZÖsisch miteinANDer (.) und SCHREIben MAILs auf dEUtsch
194	[1:17:50.2] ((15 Sek. Auslassung))
195	[1:18:05.2] P3: und anSONsten (-) ist es EHer (-) geTRENnt (.) würd ich sagen bei den äh (.) BEI den MEIsten ANsprechpARTnern von MIr (-) °hh ä:hm: (---)
196	[1:18:17.0] I: dass du quasi die SPRAche WÄHlst die der (.) ANsprechpartner [spricht]
197	[1:18:20.1] P3: [jA] (---) [ja]
198	[1:18:21.1] I: [ALso] die MUttersprAche des [ansprech]
199	[1:18:22.2] P3: [die MUtter]sprAche (-)
200	[1:18:23.2] I: okay (-)
201	[1:18:24.1] P3: genAU
202	[1:18:24.7] I: °h ä:hm (.) wir HATTen GANz am ANfang schon mal über INterkulturELLE (---) kompetENZen gesprochen
203	[1:18:31.0] P3: hm_hm
204	[1:18:31.7] I: °h ä:hm: (1.5) dA hattest du geMEInt dass wär NIch (-) es wär KEIn kri[tErium]
205	[1:18:37.6] P3: [hm]
206	[1:18:38.0] I: °h WEil die LEUte die sich beWERben (1.0) sowieSO schon in dieser BLAse quasi [drIN sind]
207	[1:18:43.3] P3: [hm]
208	[1:18:43.9] I: ABer dann ist es ja !DO!CH ein kritErium
209	[1:18:45.6] P3: jA
210	[1:18:46.3] I: oK °h [also DENkst du]
211	[1:18:46.9] P3: [hm_hm °h]

212	[1:18:47.6] I: dass es (.) dass das beNÖtigt wird für (.) für eure ARbeit
213	[1:18:50.3] P3: (1.3) °h hm:: (2.1) °h für MIch das hat WIRklich mit der OFFenheit der person zu tun
214	[1:18:58.5] I: hm_hm
215	[1:18:59.1] P3: °h ä:hm: (1.0) und mit DIEsem (.) dieser NEUgier (---) ä:h (-) jA (.) LEUte KENNenzulernen oder SAchen (-) kennenzuLernen ähm (--) °h ä::hm:: (-) DIE: (1.1) ANders SInd ANders Ticken ANders DENken
216	[1:19:20.2] ((1 Min. 9 Sek. Auslassung))
217	[1:20:29.2] P3: ich glaub wir haben das GLÜck (.) °h dass di:e ähm (-) perSONen die sich bei uns beWERben (---) ä::hm (1.8) ENTweder: (.) sich schon mit dem THEma (--) äh interkulturaliTÄT äh auseinandergesetzt HABen (.) °h Oder das schon mal erLEbt durch erasMUUs ähm seMEster im AUSland und sO und ähm (--) °hh und daHER haben wir fast NUR mit MENschen zu tun (--) °h DIE ähm (.) diese interkulturaliTÄT (1.0) erLEbt haben oder erLEben
218	[1:21:03.0] I: hm_hm
219	[1:21:03.5] P3: °h (1.5) und dA es ALLtag ist (1.4) ä:h seh ich das NICht mehr als kriTERium
220	[1:21:10.5] I: jA
221	[1:21:11.0] P3: ich glaub das ist so rum (1.0) geNAU
222	[1:21:13.5] I: ähm (-) ich HAb jetzt bei INterkulturelle kompetENZen auch an: (---) an ARbeiten gedacht die dU jetzt speziell im PRESsebereich
223	[1:21:20.3] P3: [jA]
224	[1:21:20.6] I: [AUS]führst (-) °h du hast eben die POsts auf den sozialen NETzwerken ANgesprochen (-) °h DIE (.) die machst du ja immer in BEIden SPRAchen (-) ((schluckt)) ä:hm (-) ist es so dass du sie EINfach überSETzt oder adaptierst du sie auch (-) je nach (---) [zielpublikum]
225	[1:21:34.6] P3: ähm (-) JA (-) ä:h ich AdapTIere die
226	[1:21:38.9] I: hm
227	[1:21:39.2] P3: auf JEden [FAll]
228	[1:21:39.8] I: [und] nach (.) nach WELchen kriTERien oder wi:e
229	[1:21:42.2] ((2 Min. 8 Sek. Auslassung))
230	[1:23:49.0] P3: das ist aber Wlchtig find ich dass äh AUch die franZOsen (---) MITbekommen warum wir was POsten (--) °h auch WENN (.) aber das ist so das ist SCHOn super SELten=AUch WENN (1.0) si:e ähm: (-) entWeder: den (-) TIpp oder den HINweis nich (-) selber (-) äh WAHRnehmen (-) WERden
231	[1:24:09.0] ((43 Sek. Auslassung))
232	[1:24:51.6] P3: jA (.) die herAUSforderung ist IMMer (--) °h dass man nicht ZU lange TEXte schreibt (---) genau ABer ich würde auf JEden fall SAgen ich adaptIere die TEXte (--) und das ist (.) Super SELten ein wort äh für WOrt
233	[1:25:04.2] I: [hm]
234	[1:25:04.4] P3: [über]SETzung (-) ja
235	[1:25:05.6] I: °h und äh (-) Elne Wichtige AUFGabe die (.) HAs sind die TEXte (.) schrEIben für die [stÜckbeschrEIbungen]

236	[1:25:11.5] P3: [hm]
237	[1:25:12.7] I: °h ä:hm: (--) wie sind dA die strateGIEn weil (-) die ja AUch nicht wort für wort übersetzt werden
238	[1:25:18.6] ((10 Sek. Auslassung))
239	[1:25:28.5] P3: !SEH!r konkretes BEispiel (--) t EveryWOMan (---) °h äh DEUtsches STÜck (--) mit DEUtscher SCHAUSpielerIn (.) ursina LArDi (.) ich glaub ein paar LEUTE die öfters in theAter (-) °h ä:hm ins theAter !GEH!en äh KENNen vielleicht den namen ursina LArDi (--) das ist !GANZ! sicher in FRANKreich NIEmand kennt die (---) °hh ä:hm Aber (-) schAUbÜHne (---) ist ja beKAnnt MILO rAU (.) der regissEUR (-) °h wurde schon öfters auf dem fEstival EINgelAden (---) bei dEm stÜck ähm (---) t (-) ä:hm der TEXT (--) w (.) f (.) die HABen sich inspieRIEren lassen von JEderMAnn (-) °h von HOFmannSTahl (-) °h ä:hm (--) w (.) NIEmand kennt das drem=DRama in FRANKreich (-) °h und daHER (-) ä:hm: (1.2) eine WORT für wort überSETZung wär (-) nicht Richtig (---) °h ä:hm:: (--) Es geht EHER DARum (-) ANdere arguMENTe (.) äh: zu:: !FIN!den beziehungsweise (.) ANdere eleMENTe vielleicht zu (1.0) ä:h beTONen (.) hervorHEben und so °h (--) damit AUch die franZOsen (---) ä:h (-) DENken (--) oK is äh SPANNendes THEma (.) [irgendwie]
240	[1:26:42.0] I: [ja]
241	[1:26:42.7] P3: und ich LEse dass ist ne GROßartige schauspielerIN °h ich kenn sie !GAR! nicht (---) °h ä::hm (.) TOll dass sie dA ist ((lacht)) °hh geNAU und daHER ähm (.) IMMer wieder (-) bei den TEXTen schreiben °h IMMer wIEDer äh ein bisschen mit der brILLe (-) von den MÖglichen LEser oder LEserin (.) °h ä:hm (1.0) DEInen TEXT neu !LE!sen
242	[1:27:04.1] ((1 Min. 16 Sek. Auslassung))
243	[1:28:20.0] I: was sind die (-) GRÖßten herAUSforderungen °h ähm (-) beim perspectives speziell für !DE!llen bereich (--)
244	[1:28:25.6] P3: hm? (---) °hh ä:hm (-) die ZEIt (1.0) °h ä:hm:: (1.0) °hh (-) WEil ä:h (.) VIEle SAchen werden auch sehr KURzfristig entSCHIEden (---) °h äh es gibt GRÜNde daFÜR? (-) ich glaub man könnte sich auch !AN!ders ä:h organiSIEren (---) damit wir auch NIchT in dieser situation jedes JAhr auch (--) °h uns beFINDen aber hm (---) °hh (--) es gibt auch vorTEILe (.) zum BEispiel man könnte AUch noch im FEbruar SAgen (---) wir LAden dies ähm stÜck (.) AN (-) Ein ähm was wir im FEbruar geSEHen haben (-) °h also wir HABen auch diese fLEXibiliTÄT und diese möglich[KEit]
245	[1:29:09.0] I: [hm]
246	[1:29:09.6] P3: noch °h das progrAmm (.) noch bis MÄRz zu geSTALten (.) ABer das hat mit strEss zu tun °h und das HEißt in ner KURze ZEIt (-) muss Richtig viel geMAcht werden
247	[1:29:20.4] ((36 Sek. Auslassung))
248	[1:29:55.6] I: oder SONst vielleicht [herAUSforderungen]
249	[1:29:56.4] P3: [das]
250	[1:29:57.0] I: die (---) °h die vielleicht NICHt speziell dein beREIch sind aber dich auch in [gewisser WEI]se
251	[1:30:00.4] P3: hm_hm
252	[1:30:00.9] I: äh betrEFFen
253	[1:30:01.7] ((20 Sek. Auslassung))
254	[1:30:22.1] P3: WENN ich SEHe wie kompliziert das war ein ZIRkuszelt (--) °h aus äh (-) FRANKreich (.) nach saarbrÜcken zu HOLEn (--) °h und ähm (.) das ist ne art KETTE an konseQUenzen weißt du also

	wir wissen nicht ob jetzt (-) DIEs zelt KLAppt (.) das heißt wir wissen nicht ob diese ZWEi produktIOnen DOch im zelt gezeigt werden (--) °h äh WEnn das nicht geht (.) wO können wir die ZELgen=schrElben wir einen TEXT über dies (.) über diese zwei stÜcke oder das ist ni (.) NOch zu frÜH
255	[1:30:49.3] ((36 Sek. Auslassung))
256	[1:31:25.0] P3: herAUSforderung ALLgemein ich würd sagen auch ä::hm (-) das budGET des festivals (-) °h ähm: au (.) P4 wird wahrscheinlich auch MEHr dazu SAgen aber (--) noch vor ein paar JAHren °h gab es ne art ä:hm (--) t °h (1.0) ä:h kooperat ((unverständlich)) ouais verEINbarung (-) über drei JAHre °h ä:hm:: (-) °h und zwar die TRÄger (.) ähm das (.) LAnd die stAdt und das départment mosElle (-) °hh HABen (.) wie unter!SCHRIE!ben (-) oK für die NÄchsten drei JAHre ist ä:hm:: °h di:e grUNdfinanZIERung beziehungsweise die ähm (--) die Öffentliche gELder von denen geSICHert (--) °h das GIBts nicht mehr
257	[1:32:10.6] ((19 Sek. Auslassung))
258	[1:32:29.5] P3: und MittlerWEILe (1.8) WEnn man weiß also (.) dies jahr ich weiß nicht wie das äh wie das IST aber es gab ein paar JAHre (-) wir haben eine offZIELLe (.) beSTÄtigung bekommen (---) das heißt wirklich ein !BRIEF! (---) zu beispiel vom ä:hm (--) ministerium für kultur und BILdung beKOMMen (---) °h NUR ein PAAr monat vor beginn des FESTivals bekommen (--) ((schluckt)) ä:hm im frÜHjAhr für das festival im mA! (--) °h so (-) HEy ihr werdet geFÖRdert (-) also wir wISSen natürlich (--) oder wir verMUTen das klAPpt (---) ähm aber das entspricht überhaupt nicht der realiTÄT (---) der organisaTION eines fESTivals (-) ä:hm (1.3) das beDEUtet AUch (---) wir ähm (---) Fangen Nicht erst AN (.) ä:hm: n FESTival zu pLAnen (-) °h ERst wenn wir die offiziellen beSTÄtigungen der finanZIERung be (.) HABen °h ä:h das ginge GAR nicht
259	[1:33:28.5] ((10 Sek. Auslassung))
260	[1:33:38.6] P3: und dabEI sprech ich nUr von den trÄgern (---) °h ä:hm:: (-) und es gibt natÜrlich sponSOREn und weiterer ähm gELDgEbern (---) °h wie INstitut françAIS gOEthe institut das ist (.) ÖFFentliche (.) das sind ÖFFentliche GELder (--) °h und ä:hm: (.) ich FINde das ist ne herAUSforderung (-) das budGET zusammenzuSTELlen das seh ich EHer von !AU!ßen also weil wir mit P4 viel drüber sprEchen (-) °h ä:hm (1.0) °h das ist ne herAUSforderung das budgEt zu: (1.5) t °h (--) ä:h zuSAmmenzuSTELlen irgendwie (.) °h dA ALLe prElse stElgen (.) ALLe:: KOSTen stElgen (---) ä:hm:: und (.) wenn du weißt die !TECH!nikKOSTen (---) °h sind so HOch (1.0) ä:h WEnn wir in (.) DIEsem spIELort spielen WOLLen (1.0) macht das Sinn
261	[1:34:36.2] ((1 Min. 8 Sek. Auslassung))
262	[1:35:44.4] P3: ALLes hat (-) mit gELd zu tun (---)
263	[1:35:46.7] I: hm_hm
264	[1:35:47.1] P3: genau (--)
265	[1:35:48.0] I: °h ä:hm: (-) JETzt haben wir HAUptsächlich über EXterne herausforde[rungen]
266	[1:35:51.8] P3: [hm_hm]
267	[1:35:52.2] I: gesprOCHen °h ähm: (--) bezüglich konFLIKte INNERhalb des teams
268	[1:35:57.0] P3: hm_hm
269	[1:35:58.6] I: wie (.) wie geht ihr damit UM?
270	[1:36:00.0] P3: hm? °h ä:hm (--) t ich hätte geSAgt äh ich hab geSAgt so: (.) OFFen sprEchen
271	[1:36:05.7] I: [hm]

272	[1:36:05.9] P3: [äh] ich hab das gefÜHI (---) das ist MÖglich (.) und das ist gewÜNscht (---) ä:h aber es gibt immer wieder situaTIONen wo du merkst so hm ok ((lacht)) ((unverständlich)) wir sprechen das nicht AN (-) °hh je nach perSÖNlichkeit auch noch (-) ä:hm: (--) °h und ä:hm:: t (1.2) °h und jA also (.) das (.) der begriff faMiLie hab ich auch vorher AUch geSAgt und ich glaub das ist auch sehr mENSchlich (--) °h ä:hm:: in dieser grUPPe in unserem tEAm (-) °hh dA wir auch ähm: vIEl zElT hier verbrINGen (---) und miteinander verbrINGen (1.0) °h dass es auch nich so n JOB (--) bei dem wir SAgen ä:h (---) einfach so nur (-) HALlo ich mach meinen jOB tschÜSS (--) ähm (.) und vor ALLeM sind auch wir im kERNteam alle befrEU (.) Eng befrEUndet irgendwie
273	[1:36:59.7] ((55 Sek. Auslassung))
274	[1:37:53.5] P3: ich würd SAgen es gibt (---) ÖFters (---) moMENte der großen frEUde der (.) des erFOLgs (.) oder des geMEINsamen erFOLgs (-) °h als moMENte dER: (--) ä::hm: !KRi!se innerhalb des teams
275	[1:38:09.2] ((23 Sek. Auslassung))
276	[1:38:32.0] I: ähm (.) wir haben schon viel über das (.) Interkulturelle ARbeitsumfeld und die MEHRsprachigkeit gesprochen (-) °h WÜrdest du sagen die sind für eure arbeit (.) ähm eher HILfreich (.) oder gibt es auch momente in denen du sagst dass sie eher HINderlich sind
277	[1:38:45.7] P3: °h ähm:: (.) HILfreich auf jeden Fall
278	[1:38:49.5] ((12 Sek. Auslassung))
279	[1:39:00.2] P3: dA d das festival zu organiSIeren geht nicht zu FÜnft (-) ä:h überhAUpt nicht (1.0) °h und ähm:: und wir (.) wir brAUchen (--) °h EUch wir brAUchen ä:hm (1.0) °h EUch nicht nur als ä:h (.) SACHen erledigen sondern auch als kreative kÖPFer
280	[1:39:21.4] ((13 Sek. Auslassung))
281	[1:39:34.2] P3: und (.) jedes JAhr für !UNS! als kERNteam müssen wir das auch akzepTIeren (-) °h ä:hm: das es (-) über eine geWISse zeit am ANfang (---) ä:hm: (-) dass die neue kollEgen und kollEginnen auch EINgearbeitet werden MÜssen? (.) das ist ganz norMAL °h damit ihr dann schnell (.) so schnell wie möglich dann autoNOM bei den AUFGaben sein könnt
282	[1:39:57.2] ((2 Min. 10 Sek. Auslassung))
283	[1:42:08.9] P3: ich seh g (.) ich sehs GAR nich als HINdernis
284	[1:42:11.1] I: hm
285	[1:42:11.4] P3: also das mit den sprACHen (---) ä:hm (---) t dA wir wirklich so verSUchen (1.5) ä:hm: GENau MENschen zu rektuTIeren (.) Elns die motiVIert sind (---) die doch (.) also n: (-) gutes sprAchnivEAU HABen (-) ODER die auch äh BOck haben zu LERNen (---) ä::hm:: (1.9) Es iS vielleicht Ein paar (.) EIN oder zwei mal passiERT (---) situationen bei denen wir gedAcht haben (.) oh m (.) Mlst (.) die person versteht nicht GANz was wir (---) bei der tEAMsitzung erzählt HABen (---) °h ä:hm:: (1.7) °h aber wie geSAgt (.) äh da wir uns auch gern ANpassen was die sprachen ANgEht (-) °h ä:hm (.) damit es kein verständnisproblEm GIBt
286	[1:43:02.0] ((59 Sek. Auslassung))
287	[1:44:01.3] I: ob (-) WÄHrend und oder (-) äh am ENde des festivals eine evaluatIOn stATTfindet? (-) °h äh und wenn jA WELche aspEkte (-) ähm (--) EvaluIERT werden
288	[1:44:12.0] P3: °h MEInst du evaluation des FESTivals [oder der]
289	[1:44:14.6] I: [genau] (.) °h des FESTivals und auch (---) EUrer ARbeit
290	[1:44:18.7] P3: hm_hm (-) °h ä:hm:: (1.0) ALso (.) wenn INtern erst mal

291	[1:44:24.9] I: hm_hm
292	[1:44:25.3] P3: (--) ähm seit (.) !NUR! ein paar JAHren ((unverständlich) ja (-) ähm nur ein paar jahren ähm mache ich eher NACH der pressekonferenz (---) °h n kurzes gesprÄCH (1.0) mit der persOn die mit mir ARbeitet (--) °h ä::h aber eher inform!ELL! (-) ähm: (.) und das ist so n bisschen stAND der !DING!e (-) was ist bis jetzt passIERt (.) was steht !AN! (--) °h äh wie fühlen wir uns jetzt hier im im bürO wOHI nich wOHI und so
293	[1:44:54.8] ((1 Min. 14 Sek. Auslassung))
294	[1:46:07.9] P3: genAU und dann gibts bilANZ (.) gesprÄCH (---) °h und es ist bilANZ (.) oder (.) HALbzeitgespräch auch für (-) !ALL!e
295	[1:46:15.2] ((15 Sek. Auslassung))
296	[1:46:30.3] P3: äh wIE arbeiten wir zusAMMen wie haben wir zusAMMen geARbeitet (-) °h und ähm (---) EHer konstruktIV (.) so (1.0) was kann man auch verBESSern (-) ä:hm: (-) °h WAs äh jA (-) vORSchlÄge und so weiter und ä:hm vorschläge MACHen (-) °h in beide (.) in BEIden richtungen
297	[1:46:50.4] ((8 Sek. Auslassung))
298	[1:47:00.1] P3: fürs TEAm das machen wir EHer pro abTEILung
299	[1:47:01.2] ((15 Sek. Auslassung))
300	[1:47:15.0] P3: wir WERden (-) WÄHrend der fEstivalWOche (---) °h ä:hm: JEden tag einen terMIN haben=n tEAMsitzung und wir besprECHen (-) °h der tag daVOR (-) den tag daVOR (.) was kOMMt natürlich
301	[1:47:26.8] ((45 Sek. Auslassung))
302	[1:48:12.4] P3: und anSONsten ja ex!TERN! (-) ähm: (.) es gibt ZAHlen (.) °h das sind eher die FAKten irgendwie (.) wie viel (.) zuschAUer (.) zuschauerINNen (.) wie viel ähm veranstaltUNGen (---) °h ä:hm (-) --) wie hoch war das budGET und so WEIter? (--) und äh jA das ist die art der (.) evaluERung (-) °h es gibt auch den pressespiegel (---) °h wir berElten äh UNterlAgen vor für ALLe gEldgEbern und alle (.) pArtnern medienPARTnern vor ((schnieft)) (-) das wird per POst verschICKt (-) °h und äh drin hast du ä:hm (--) wie viel äh (-) plAkate (.) gedruckt und aufgeHÄngt wurden wie viel fLYER (.) pOstkarten (-) WELche ART plakAte
303	[1:48:57.8] ((1 Min. 12 Sek. Auslassung))
304	[1:50:09.5] I: bezÜglich der (-) zUschauerstat!Stik hast du mir ja schon [gesAgt]
305	[1:50:12.3] P3: [jA]
306	[1:50:12.5] I: dass kEIN unterschied zwischen (.) DEUtschen und fran[ZÖsischen]
307	[1:50:14.9] P3: hm_hm
308	[1:50:15.3] I: zUschauern °h (.) oder perSONen ähm gemACht wird (-) °h ähm (.) könntest du noch mal kurz erklären (-) waRUM?
309	[1:50:22.0] P3: (-) °h jA ä:hm jA ein waRUM ist auch n bisschen kompliZIERt und schWIERig weil (.) wir wÜrden uns wÜNschen vielleicht so (.) °h ä:hm (---) detaillIERte ZAHlen zu HAben (---) °h und es wär ganz spANNend find ich ä:hm (--) °h eine zUschauer (---) umfrAge und analYse zu MACHen
310	[1:50:42.7] ((12 Sek. Auslassung))
311	[1:50:54.2] P3: Aber ähm: (.) das können wir nicht in!TERN! (-) äh (.) mACHen stEUern betrEUen
312	[1:51:00.4] ((42 Sek. Auslassung))

313	[1:51:42.2] P3: wir HÄtten die mÖglichkeit äh die pOstleitZAHlen (-) äh zu frAgen wenn die LEUte (-) kARten bei uns KAUFen
314	[1:51:50.0] ((18 Sek. Auslassung))
315	[1:52:08.9] P3: aber DAnn ist es auch die frAge (.) is vielleicht is es ne dEUtsche familie wohnt in FRANKreich (.) oder ANDersrum °h und das ist AUch diese beSONderheit der grEnzregiOn
316	[1:52:17.4] ((31 Sek. Auslassung))
317	[1:52:49.4] I: gibt es jetzt (-) ähm (.) zu ENdes des INterviews noch irgendwas was du hinZUFügen möchtest was du °h (.) vielleicht persÖNlich aus diesem (-) ja (.) auch (.) sehr beSONderem projekt gelernt hast
318	[1:52:58.6] ((9 Sek. Auslassung))
319	[1:53:07.0] P3: also ich hab Richtig viel geLERnt und LERne wElterhin richtig vIEL (---) °h ä:hm:: (-- °h ICH glaub allgeMEIn wenn man in diesem (-) Blnationalen kontEXte ARbeitet (1.9) und äh also lernt man (-) STÄNdig (.) Einmal nur w (-) was die sprACHE angEHt
320	[1:53:27.0] ((59 Sek. Auslassung))
321	[1:54:26.1] P3: dAs gefÄLLt mir so gUT (---) WEil ich (.) hinter dem pro (.) dem proJEkt JA hinter dem progrAMM (---) ähm (-) kOmplett stECKe also und bin (---) °h ä::h (.) ich könnte es mir GAR nicht vOrstellen (---) äh so viel ZEIt zu investIERen (---) WEnn ich ä:hm (---) mit der (.) AUSwahl der (.) produkTIONen der stÜCKe (-) nicht zuRECHt kOmmen würde
322	[1:54:52.3] ((1 Min. 29 Sek. Auslassung))
323	[1:56:21.5] P3: EIN pUnkt (1.6) sEH ich jetzt ein bisschen ANDers (-- und zwAr ähm (1.0) t °h (1.1) slch dabei nicht zu verGEssen (.) irgendwie (.) ALso:: (2.5) °h di::e s gibt über!STUN!den und so WEIter (---) °h und ich glaub mittlerWEILe seh ich das auch ein bisschen ANDers (-) °h so: (.) die LUst ist dA die motivaTION (-) °h aber ich hab mich gefrAgt vielleicht hab ich das gebrAUcht am !AN!fang
324	[1:56:53.3] ((42 Sek. Auslassung))
325	[1:57:35.8] P3: ich MERk jetzt (1.3) dass ich diese ZEIt ANDers gestalten MÖchte (-- um ä:h (.) !AN!dere sachen parallel zum festival zu mAchen
326	[1:57:45.6] <i>Ende</i> ((3 Min. 19 Sek. Auslassung))

VI. Transcription P4

Interviewer: Lena Kluthe

Interviewee: P4

Interviewer and interviewee relationship: Interviewer works as an intern at the festival, P4 is her boss, a lot of contact with each other in the daily work routine

Type of interview: semi-structured interview

Datum des Interviews: April 14, 2023

Duration: 53:17 min., of which 16:30 min. not transcribed

Place of the interview: Office of P4

Atmosphere: very friendly, resembled an everyday conversation

Comments:

- Often starts sentences and does not finish them (...=also)
- Spoke much faster and made fewer pauses than the other interviewees
- I omitted some questions to save time and concentrate on the essentials
- Contains French word "coup de cœur"

1	[0:00:00.0] <i>Anfang mit Hintergrundinformationen ((2 Min. 52 Sek. Auslassung))</i>
2	[0:02:52.1] P4: dass ich die stElle für die koordinaTION für vier monate ANgeboten bekOmmeN hAtte und dann (-) ((schluckt)) °h jA war das (-) das war zweitausendnEUN
3	[0:03:00.1] ((28 Sek. Auslassung))
4	[0:03:28.0] P4: dann hatten wiR °h n INterreg projEkt AUch ähm (---) ((schluckt)) gemAcht weil wir geMERkt haben (-) °hh ä:h (-) dAss es Elgentlich schÖN wär (--) personAL lÄNGer zu haben weil man auch viel viel mehr äh er!REllchen kann mit äh (-) pErm (.) ähm permaNENTen personAL was auch °h über die JAhre dA is
5	[0:03:44.3] ((1 Min. 59 Sek. Auslassung))
6	[0:05:43.1] I: und äh was hat dich perSÖNlich motiviert (.) äh an einem sOLchen projekt mitzuarbeiten
7	[0:05:48.0] P4: °h (---) ei ich fANd also ä:hm (-) ich glAUb es hatte ANgefangen als ich das ERste zIRkusstück gesehen hatte
8	[0:05:53.8] ((10 Sek. Auslassung))
9	[0:06:03.1] P4: dadurch dass ich IMMer (.) °h auch denen (.) als KÜNstlerbetrEUerin da war konnt ich so n bisschen schon rEINschauN (-) °h und äh durch die ererFAhrung bei OphÜls (.) zu SEHen dass es eigentlich was (-) IS wo man relativ schnell n resultat von seiner ARbeit hat (.) °h war das was was mir geFALLen hat oder auch dass man °h zwar relativ intenSIV ARbeiten muss (.) aber halt (.) äh irgendwie (-) in KURzer zeit schON relativ viel auf die BElne stellen kann glaub ich dAss war was was ich (-) °h so von der koordinaTIONssElte hatte (-) °h ähm was mir viel spaß gemacht hat und DAnn (-) °h das ähm (.) Elgentlich das STÜcke gucken war dann noch mal was gan=also was Richtig TOLLes und ich find auch das deutsch franZÖsische irgendwie wir sind (-) es is so ne Elgene WELT (.) ähm schon Blsschen und (-) °h ä:hm ich GLAUbe (.) was es AUSmacht ist der konTAKT zu anderen (.) ä:h MENschen? (-) °h viel auch den konTAKt mit den äh (.) KÜNstlern irgendwie
10	[0:06:50.3] ((25 Sek. Auslassung))
11	[0:07:15.7] I: wie würdest DU perSÖNlich für DIch erfOLg für das fEstival definieren
12	[0:07:19.8] P4: °h ich glaub es is=ALso es gibt UNterschiedlichen erfOlg (.) es gibt ähm das Elne ist das nach AUßen irgendwie und das ANdere ist auch INNen glaub ich ALso das nach AUßen is °h natürlich sind das die PUBli=also kann man ABlesen (.) von den PUBlikumsZAHlen man kann °h mit den gesprÄCHen (.) weil wir RELativ nah dran sind am pUBlikum und so was ist die RÜCKmeldung eigentlich dann äh (-) °h AUch weil ICH (.) äh für MIch sind es nachher nicht die ZAHlen aber die ZAHlen sind was was mit denen man (-) äh beLEgen kann °h und eigentlich ist es (.) ä:h (---) ich glaub der ABSchlussapplAU? (.) ALso und ä:hm:: (-) °h (-) dass die !LEU!te teilweise (-) JAhre danach auch noch äh von besonderen sachen ansprach (.) spRECHen die sie hIER geSEHen haben
13	[0:07:58.6] ((15 Sek. Auslassung))
14	[0:08:13.0] P4: und das ANdere ist das (-) !INN!ere eher im tEAM auch zu SEHen (-) °h mit den LEUten die wir HAben (.) dass man halt was gemeINSchaft (-) °h liches äh schAFFt und so was und dass auch °h JEder am ende mit verstANDen hat für was er (.) geARbeitet hat so n bisschen=ich glAUb das ist für mich BEldes äh (--) sehr wichtig [ja]
15	[0:08:28.1] ((6 Sek. Auslassung))
16	[0:08:34.3] I: WAs sind Wichtige (.) kritErien und kompeTENzen die die team (.) mitglieder mitbringen [müssen]
17	[0:08:38.8] ((12 Sek. Auslassung))

18	[0:08:51.0] P4: sEltdem wir es mit P3 halt auch gemacht haben ist eh ä:hm °hh (--) ich WEiß nicht (.) man hAT relativ schnELL äh (.) n ERstes gefÜHl und ich glAUbe ähm dadurch dass (.) ä::hm (-) naTÜRLich (.) wir suchen erst mal nach papIER auch schon aus und gucken aus welchem beREIch (.) äh die leute kOMMen=Wichtig ist die sprACHkompetENZ (-) °h natÜRLich die muss nicht (.) perFEKt sein? aber (-) schon dass man Wirklich allem FOLgen kann (---) °h und anSONsten ist es ä:h (-) °h glaub ich auch die NEUgier auf die äh auf (.) auf das projEKt an SIch (-) °h und von demher glaub ich es (.) so das ERste is ok passt die perSON? (-) DAs is (-) n IBAUCH!gefühl ähm (---) °h und danACH ist es AUCh oK (-) °h vielleicht wie hat si (.) die person sich VORbereitet=ist sie wirklich an dem projEKt auch mit (.) interessIERt und das kriegt man schon bei dem gesprÄCH auch äh RAUs °h und daNACH ist es wie passen die LEUte so n bisschen ins team REIn
19	[0:09:39.9] ((30 Sek. Auslassung))
20	[0:10:10.4] I: wIRd (-) auf AUSgeglichenheit zwischen perSONen aus deutschland und frankreich geACHtet
21	[0:10:15.2] P4: °h äh auf jeden FALL also (.) ä:hm jetzt äh (-) wir verSUCHen immer die biNOME zu haben in den verschiedenen äh berElchen (-) °h dadurch dass jetzt die äh (.) !FES!ten stellen eher von f (.) äh von mEHr von franZÖsinnen (.) beSEtzt sind sinds (.) MEHr m (.) DEUtsch mUttersprachler (.) äh praktikANTinnen °h aber was wir verSUCHen ist es dass es wirklich so (.) °h ne AUtonom (.) also DAss jeder berElch auch autonom (.) funktionieren könnte in der (-) °h in der sprACHe
22	[0:10:39.2] ((18 Sek. Auslassung))
23	[0:10:57.7] I: wie würdest du: (-) eure ROLle beschreiben (-) und wie habt ihr beiden eure AUFGaben AUFGeteilt
24	[0:11:02.9] P4: es ist (.) !SEHR! schwierig das zu definIERen weils so LAng also weil das is was was sich über die JAHre ä:hm (--) sehr viel geÄNDert hat und [so was] auch
25	[0:11:10.6] I: [hm]
26	[0:11:10.9] P4: (.) °h und ä:hm (.) ich DENke dass (.) °h dass am ANfang (.) äh P5 INTensiver auch (.) HIER war weil sie hat das fESTival wirklich wieder mit äh (.) grOß gemacht und sowas weil dem fEstival gings zweitausend (-) °h s (.) äh SEchs äh FÜnf SEchs richtig ALso (--) SCHLECHt weil (-) °h und ähm sie hat es geschAFFt dass das gANze (---) °h WIEder ne neue (-) identiTÄT zum f äh des fEstivals zu ä:hm (-) zu schAFFen und hat sEHR viel am ANfang auch investIERT (-) °h und ich glAUbe als sie äh mit (---) °h dem: !WI!ssen dass (.) äh sie n permanentes (-) äh personal vor ORt hat und so was °h hat sie auch MEHr von ihren AUFGaben (-) äh ABgegeben und (.) °h dass ist EHer (---) t zum BEIspiel was jetzt grad das KÜNstlerische äh ANgeht (-) °h ähm wir haben nich AUFGeteilt WELche spARten es: (-) na (.) also wer welche spARten sIChtet oder so was weil das ist EHer °h der AUStausch dann nachher zum BEIspiel bei den stÜCKen die man geSEHen hat oder sagt kenn hast du °h (.) kennst du DEN kÜnstler oder NICH °h die kÜNstlerin ähm (.) °h sodass man (-) das EHer relativ (.) flIEßend so n bisschen is=was klar is sind so (.) °h wie TEAM dass ICH das hier vor ORt [äh]
27	[0:12:19.0] I: [hm_hm]
28	[0:12:19.4] P4: °h MACHE (.) dann ähm: °hh (1.3) ja wenn SIE nicht da ist dass ich die (.) bei den terMInen auch so (.) äh bis aber es GIBt nicht SCHRIIFTlich FESTgehaltenes irgendwie sondern dass is was über die JAHre glaub ich AUCh sich so (-) °h dann gemACHt hat und sie ist VIEL (--) ((schluckt)) auch für die (--) °h äh poliTIK und für die (.) äh (.) sponSOREn und so ähm AUCh (-) auch dA genau
29	[0:12:41.0] ((17 Sek. Auslassung))
30	[0:12:56.7] P4: das hat sich (.) la äh SEHr viel geWEN WAndelt einfach über die JAHre und ich glAUbe AUCh (-) °h weil sie das grUNDvertrau=sie !WEISS! (--) °h ähm: (---) sie hat=ALso die JAHre die sie davOR hat= sie WEiß dass sie NIch mehr (-) °h ALLES HUNdert prozENT (.) äh ABsegnen muss (.) °h

	WEil sie WEiß dass äh wir das MACHen das HEißt sie wei (.) kriegt (.) sie WEiß alles was passiERT °h aber sie MUss nicht mehr JEden (--) °h kLEinen brief oder Email und so was auch [ähm]
31	[0:13:19.5] I: [hm]
32	[0:13:19.7] P4: LEsen und ich glaub dass das KAnnst du NUR machen wenn du halt (-) °h äh LANGE auch schon (.) zuSAMMengearbeitet hast [genau]
33	[0:13:24.9] I: [hm_hm] (-) okAy (-) °h und wie WÜRdest du (.) euren FÜHrungsstil beschrEiben?
34	[0:13:30.0] P4: °h hA das ist schwIErig ALso (-) ich HOFFe da (.) also was wir Elgentlich WOLLen ist dass JEder mit EIN (.) also das ist (.) mit den fIACHen hierarchIEN auch (.) °h so funktionIERt weil das für MIch (-) °h und auch für P5 Elgentlich das is äh und ich glaub dass is bei VIElen im team ähm (-) wo sich die persONen auch !ÄHN!eln die wir (--) °h HABen=das es (-) °h n geMEINschaftliches proJEkt auch is und [dass]
35	[0:13:49.8] I: [hm]
36	[0:13:50.1] P4: man sich mit EINbringen kann °h natÜRlich zählt die erFAHrung über die jahre auch dass man WEiß manche sachen können nicht funktionIERen und °h es ist auch sehr viel !SCHWIE!riger geworden sachen !UM!zusetzen leider in den (.) äh (--) °h in den LETzten JAHren (--) °h und von DEMher ist es eher (.) is es EHer was geMEINschaftliches mit den perSONen die aber in den äh (--) °h LEitungen auch sind und das letzte wort !HÄTTE! P5 wenn sie es möchte in dem [moment] aber genau
37	[0:14:11.5] I: [hm] (1.0) okAY (.) das wÄR auch die nÄCHste (-) ähm frAge gewesen wIE entschEidungen getrOFFen werden (.) und wEM die finale entschEidung obliegt
38	[0:14:19.9] P4: °h (1.0) es is äh P5s aber sie macht das mit UNs
39	[0:14:23.5] ((11 Sek. Auslassung))
40	[0:14:35.0] P4: ABer sie hat AUch (-) °h wenn was IS äh wäre s (.) äh wegen budGET und so was weil das dARan wirst du geMESSen bei nem fEstival (-) °h ist sie die die ERste ä:h (--) die fliegt (.) ALso
41	[0:14:45.2] I: hm
42	[0:14:45.5] P4: WEnn was wÄre is und (.) äh genAU [von demher]
43	[0:14:48.0] I: [und dEShalb] hat sie quasi n (.) ein vEto [für: jA]
44	[0:14:50.1] P4: [gE genAU] so is es aber im (.) der realiTÄT is es Elgentlich äh (-) °h dass mans besprIcht oder dass man verstEHt warUM die entscheidung so getroffen wird
45	[0:14:58.3] ((23 Sek. Auslassung))
46	[0:15:21.5] I: wURde nicht !EX!tra drauf geachtet dass es ein DEUtsch franZÖsiches (.) äh LEitungsteam [is]
47	[0:15:25.4] P4: [nE] gar (.) nE [ä:h]
48	[0:15:26.4] I: [ok]
49	[0:15:27.0] P4: nE (-) ich glaub das ALso von (.) °h ich DENk das PASst ganz gut [aber das]
50	[0:15:30.6] I: [hm_hm]
51	[0:15:30.9] P4: wAr jetzt ä:h
52	[0:15:32.2] I: es war kEln kri[tErium]
53	[0:15:32.9] P4: überHAUpt nicht

54	[0:15:33.6] ((13 Sek. Auslassung))
55	[0:15:47.0] P4: aber es war keine be!WUSS!te (-) °h entschEldung (.) ich denke dass es (-) °h pASSt also dass es so IS (.) ist sEHr gUt °h aber (.) für MIch (.) im ALLtag (--) spielt die nationaliTÄT (.) äh oder (-) äh GAR keine (-) °h rOLLe ich glaub das is EHer was (-) dann von AUßen eher der blick [kommt]
56	[0:16:02.9] I: [hm]
57	[0:16:03.1] P4: wo die LEUte sagen ah cOOL (.) es ist alles so DEUtsch fran (.) ALso (.) °h
58	[0:16:06.1] I: hm
59	[0:16:06.4] P4: aber im ALLtag find ich ist das (--) eher IUs (.) also die sAchen die passIERen (-) °h sind eher LUSstig (-)
60	[0:16:11.8] I: ja
61	[0:16:12.0] P4: und AUch weil man denkt man kENnt die andere persON äh (.) °h so gUt oder die kULTUR und dass dann eher so klElne sachen noch auftauchen genau
62	[0:16:18.6] ((11 Sek. Auslassung))
63	[0:16:28.8] I: wie das funktionIERt (.) ähm dass P5 nicht vor ORt (-) ähm präSENT ist °h und äh (.) jA was die st(.)ÄRken von diesem systEm sind oder (.) auch die schwÄchen
64	[0:16:37.2] P4: hm (--) °h ä:hm (.) ALso es war (.) es hat (.) corOna hat einiges geÄNDert weil vor (.) vORher war P5 nich so mit telefonIERen vldeo also da haben wir vIEl per E mail gemacht und so was [auch]
65	[0:16:46.6] I: [hm]
66	[0:16:47.0] P4: °h wenn sie nicht dA war und sie war auch noch mEHr ä:h (-) °h noch mehr dA aber in den LETzten jAHren gab es auch so viele probleme mim zU=ALso es ist wirklich nE (--) blÖde ä:h (--) n blÖdes problem aber es gab auch SEHr viele problEme mit den zÜgen °h und durch corOna haben wir einfach vIEL viel mehr vlDeokonferenzen ge (.) äh gemacht °h und das funktioniert eigentlich rIcHtig=also es hat (---) f (.) ä:h hi (.) oder es hat (.) °h nOch ma was verÄNDert auch mit der (.) äh mit der ARbeit (-) ((schluckt)) und (-) °h ich würd sAgen vlDeo f (.) ALso funktioniert wirklich (.) °h gUt weil man (1.4) SAchen erLEdigen kann (-) °h ähm und viele pARTner inzwischen das AUch machen also wEIL (.) °h das ist EHer die schwLIERigkeit und (.) wir EINFach die erFAHrung hatten dass (.) oft die zÜge aus=also es waren wIRklich °h die ÄUßeren umstÄNde (-) wo man mANchmal gedacht hat ist es nOtwendig dass sie wirklich (-) KOMMt [und so]
67	[0:17:34.6] I: [hm_hm]
68	[0:17:35.2] P4: °hh ähm: und (---) °h geNAU das ist so n bisschen die herAUSfo=ich glAUbe die herAUSforderung waren viel die zÜge mit dem UMplanen mit äh verschlEdenen (.) ähm (--) t verschiedenen SAchen (--) °h und ä:h (1.8) jA ich g=also (.) das hats verEINFacht glaub ich dass wir (.) n anderen WEG noch mal gefunden haben (-)
69	[0:17:55.3] I: hm_hm
70	[0:17:55.6] P4: °h ähm wie wirs mAchen können °h und ä:hm (-) Es ist auf JEden fall (.) würden mANche sachen schnELLer gehen (-) wenn sie vor ORt wäre auf JEden fAll (.) [ALso:]
71	[0:18:04.2] I: [hm]
72	[0:18:04.6] P4: °h ä:hm (--) AUch mit (.) äh vielleicht dass (.) sie mim TEAm wieder mehr mit (.) drIN=ALso einfach SOLche (-) °h äh sAchen dass sie auch mehr vor ort wÄRe (.) °h und ich glAUbe es ist EINFach ä:hm (-) °h (---) wO aber (.) wo sie WEIß (.) dass wir vor ORt sind °h ist der konTAKt auch zu den ähm persONen vor o (.) ALso (.) zu den pARTnern vor ORt oder nEUe pARTner und so was °h partner

	(.) äh schAFten °h aber dA sie auch wIRklich lANGe im saarland wAr ist (-) is die BASis auch da=ich glAUbe das ist so: ähm (---) ((schluckt)) °hh (-) wo es mANchmal (---) gEnau bei mANchen: (.) SACHen wärs gUt wenn sie EINFach (---) !DA! wäre
73	[0:18:42.0] I: hm
74	[0:18:42.2] P4: °h EINFach denk ich damit (.) °h man das fESTival noch mehr repräsen!TIERT! (-) Oder auch für UNs (-) dass manche sachen schneller (.) also dass es mANchmal (-) °h schne äh schnELLer ging wenn sie vor ORt wäre wenn wir dann noch mal ne mail schreiben müssen oder so was zu erklären °h um entschEldungen zu treffen aber ich dENKE °h dass es so ne b (.) äh balANce die man auch fINden (-) °h äh [mUss]
75	[0:19:00.8] I: [ja]
76	[0:19:01.1] P4: genau von demher ähm ja
77	[0:19:03.0] I: und IS es so dass ihr ähm (---) REgelmäßige (.) termi=ALso dU mit ihr regelmäße termINE hast um (.) °h oder wIE funktioniert das mit dem auf (-) [dem LAU]fenden halten
78	[0:19:11.5] P4: [ALS] (-) das ist UNterschiedlich mit den äh im HERbst zum bElspiel wens jetzt weniger is äh akUt (.) °h dAnn haben wir (1.2) vielleicht EINmal die wOche oder so was dass wir noch mal (.) GUcken °h aber wir=es is auch EHer (.) wie bei beDARf irgendwie wie man schAUt oder wie oft sie ähm dA ist °h aber wir haben schon JEden ka TAG kontAKt also das is schOn (-) [°h]
79	[0:19:30.8] I: [hm_hm]
80	[0:19:31.1] P4: vIEL alles (.) sie kriegt die MAils auch
81	[0:19:33.2] ((15 Sek. Auslassung))
82	[0:19:48.7] P4: was hier passIErt kriegt sie auch jeden fall ähm (-) °h IMMer mIT und das MEIste ist dann E mail oder dass wir kurz telefonIERen [und]
83	[0:19:54.6] I: [hm_hm]
84	[0:19:55.0] P4: °h von dem her haben wir jetzt (.) °h DASS eigentlich auch geschAFFt mit den rEgelmäßigen (.) VIdeokonferenzen weil dann ist es für sie auch (.) wENiger (-) str!ESS!
85	[0:20:01.9] ((17 Sek. Auslassung))
86	[0:20:17.8] I: bezüglich kommunikaTION ähm (-) über die INterne kommunikation haben wir schon gesprOCHen (.) °h wie organisiert EU (.) IHR euch mit der EXternen organisation ist das (-) sind das dann AUch (.) oft ähm (--) videoanrufe (--) rufe wenn (-) P5 daBEI sein muss oder
87	[0:20:31.8] P4: ÄH ne ALso wenn sponSORentERmine und so die machen wir alle in (.) äh spnsOREnterminE mit den (.) d das machen wir alle in !ECHT! (---) AUch mit ä:hm: (-) mit der poliTIK dass sin (.) wo (.) die haben n bISSchen ANgefangen dass jetzt auch zu mACHen? (-) °h ä:hm in der poliTIK und so was aber Elgentlich is IMMer (.) der pers persÖNliches gesprÄch der BEste äh (.) °h WEg? und wenn wir jetzt °h mit den pARtnern versuchen wir dann mINdestens EINmal uns im jAhr auch (-) äh MIttagessen zu gehen oder so was dass man (.) °h NICH immer nur im fESTivalmOdus da ist sondern dass man die auch TRifft aber °h die MEIsten partnerschaften sind (.) lANGjährige pARtnerschaften auch sodass ähm (---) ((schluckt)) °h da auch n TELEfonanruf oder so was auch (-) °h funktionIERT und man dann in der FESTivalzeit sich AUch noch mal (-) °h trIFFt oder so was aber Elgentlich (-) °h gEnAU und wens was NEUes is oder wenn jetzt grad so (-) °h termINE wie beim ORdnungsamt äh oder so was sind (.) wo es WIChtig is (-) °h ähm (-) das hat IMMer noch mEHr gewICHt wenn (.) !P5! da ist aber ähm (-) °h genAU (.) w weils dann !DOCH! (.) die hierarchie für AUßen (.) [äh]
88	[0:21:29.6] I: [hm]

89	[0:21:29.9] P4: für VIEle (-) °h GIBt und von demher ist es EHer stratEgisch dann n bisschen zu GUCKen ähm bei den terMInen (---)
90	[0:21:35.7] I: ok so (.) quAsi sO zu LEgen dass (-) dass sie dann dA is
91	[0:21:38.7] P4: !GENAU! das machen (.) also dass wir ALLe dass äh dESwEgen is LElder dann mim TEAm vor ORt die tage wo P5 dA is (.) wo sie dann halt (.) Einfach die vIElen ter[MIne hat]
92	[0:21:45.8] I: [hm]
93	[0:21:46.1] P4: dass ist das was n Blsschen (-- °h MANchmal dann zu kURz kommt einf[ach]
94	[0:21:49.2] I: [hm]
95	[0:21:49.5] P4: äh (-) °h es dann so (-) zAck zAck zAck äh (.) GEHen muss von [den]
96	[0:21:52.8] I: [jA]
97	[0:21:53.1] P4: äh ECHten terminen die es gibt ja
98	[0:21:55.5] I: °h ähm: (.) beZÜglich der sprAche ähm (.) ich WEIß dass es keine [strENGe sprAchpolitik]
99	[0:22:00.2] P4: (((unverständlich)))
100	[0:22:01.5] I: gibt °h ähm (-) ABer trOtzdem würd mich interessieren WELche sprache (-) °h in WELchem zusAMMenhang verWENdet wird also (.) wie du mit P5 kommunizierst ähm (.) aber auch ihr mit (-) mit EXternen pARtnern (((unverständlich)))
101	[0:22:13.9] P4: [das ist SUper] kom=also es äh (.) °h aus fAULheit schreib ich meine mails an P5 EHer auf DEUtsch
102	[0:22:19.0] I: hm
103	[0:22:19.4] P4: EINfach weils für mich schnELLer (.) also es is n zEITfaktor (-- °h oder (.) äh wenn ich aber mit nem pARTner zum BEispiel in konTAKt bin der °h in frANKreich is (.) vielleicht schrElb ich die sAchen dann EHer auf fr=ALso °h in ner MAil können auch BEIde sprachen drin sein dass is so (-) jE nach welchem KONtext es irgendwie ähm ((schnieft)) auch wAr (-) °h mit den franZÖsischen partnern ist eigentlich (.) zu fÜNfundnEUNzig proZEnt alles auf äh franZÖsisch? (.) ALso ich überleg gra=vielleicht in INterreg projekten sind noch en pAAR °h perSONen dabei die DEUtsch äh sprEchen (-) °h äh ABer ä:hm (1.0) und auch mit den kÜNstlern also kÜNstlergrUPpen die jetzt aus frANKreich kommen da ist das auf jeden fall (1.0) ((schluckt)) ähm (-) °h dA P5 ä:hm (-- °h !TA!gesform ALso (.) ist AUch tAgesform abhängig und (.) mit den PARtnern wie gesAgT dass is einfach (-) °h was deren mUTtersprache eigentlich äh auch is
104	[0:23:09.1] ((9 Sek. Auslassung))
105	[0:23:17.9] P4: das ist vIElleicht mAnchmal so thEMenspezifisch zum bEispiel ICH kann die thEmen (.) INterreg BEsser auf franzÖsisch (-) °h
106	[0:23:23.4] I: [hm]
107	[0:23:23.5] P4: [weil] ich VIEL mehr in=also die TECHnischen ausdrücke und sowas sind mIR mehr gelÄufig auf franzÖsisch
108	[0:23:27.9] ((28 Sek. Auslassung))
109	[0:23:55.2] I: wie hast du das gefÜHl d (.) dass sich INtern die sprAchen: (-- °h ALso is es AUSgeglichen oder gibts eine sprAche die (-- EHer dominIert
110	[0:24:03.2] P4: (3.7) hm (3.5) schwIERig (.) äh kann ich ni=ALso es is: f (.) ich !DE!nke es ist AUSgeglichen

111	[0:24:14.6] I: hm_hm
112	[0:24:15.1] P4: ABer ähm: nE es wird=ich für mICH (.) dominIERt KEIne (.) ä:h °h
113	[0:24:19.5] I: hm_hm
114	[0:24:19.9] P4: ä::h sprAche=WENN wir jetzt (-) °h OHne: großes tEAM sind (.) sind halt (.) sinds drEI franzÖsisch mUttersprachler:in von dEmher sprechen wir vielleicht bei dem teamsitzungen dann bisschen mEHr (--) °hh franZÖsisch
115	[0:24:31.9] ((6 Sek. Auslassung))
116	[0:24:38.0] I: dAnn bezüglich der (.) AUSwahl der compagnien für das: für das fEs[tival]
117	[0:24:41.6] P4: [hm]
118	[0:24:42.2] I: ä:hm: (1.2) wird DAbel (-) bei der [AUSwahl]
119	[0:24:45.7] P4: (((räuspern)))
120	[0:24:46.0] I: auf eine AUSgeglichenheit zwischen (--) °h DEUtschen und f (-) oder deutschsprACHigen und franzÖsischsprAchigen compagnIEn geAChtet oder ist das EHer (-) °h welches stÜck (-) [passt]
121	[0:24:53.8] P4: [ä:hm] (.) ALso (-) d der des was ich VORdergrund steht ist das (.) äh stÜck Elgentlich das weil wir ähm:: (.) es gibt ja keine THEmen oder so was die wir fEstlegen=kÖnnten wir AUch machen aber (-) °h ähm es sind EHer so ähm (.) kudkör so hERZ äh (-) hErzstücke oder die wirklich ((unverständlich)) wo wir dENKen dass passt sUPer nach saarbrÜcken es is fürs pÜBlikum (-) °hh und so was ähm von demher ist dAS eigentlich das hAUptkriterium (.) °h dAnn kommt dazU dass die systEme in dEUtschland und frANKreich wenn wir jetzt da=ganz ANders sind das heißt °h und auch BELgien schwELz oder ÖSterrELch [und]
122	[0:25:26.7] I: [hm]
123	[0:25:27.0] P4: in den (--) °h ähm sodAss dU in dEUtschland viel weniger !TOU!rende (.) äh compagnIEN hast (-) °h oder WENN du gruppen hast die aus m stAdt (.) und stAATStheater kommen (.) kLEINes bElspiel °h du hast Elne person auf der bÜHNe (.) es rau (.) rElsen fÜNFzehn persONen (.) mit °h das hEIßt es ist sehr ho (.) kos äh kOSTenintensIV °h (-) in frANKreich wenn du n stÜck hast mit Elner person sind die vielleicht (-) zu drITT unterwegs (-) ähm oder auch bEL=ALso jetzt grad in den franzö=weil des °h weil dIE ja (.) nUR touren und kein FEstes äh (-) °h An kein festes hAUS oder so was gebunden sind das hEIßt (-) °h (-) äh von der (---) ((schluckt)) stÜck!AUS!wahl und wie das is ist es (--) °h ähm AUch wenn ich ä:h P5 oder ich in dEUtschland was gUcken fährst du (-) °h für Elnen abend nach mÜNchen (.) das hEIßt du hast ne sEHr hohe (--) °h ä:h also grad für die FREle szene oder so was die haben vielleicht fÜNF AUftritte (---) und du musst dann (.) auch genAU pAssen=also das ist die realiTÄT (.) es wär schÖN wenns AUSgeglichen (.) äh wÄRe (-) °h ABer ä:hm (-) die realitäten sehen halt Elnfach ANders aus (-) °h sodass mEHr compagnien aus (.) franzÖsischsprachigen äh IÄNdern auch dA sind weil wir n!ICH! (--) °h dAnn auf biegen und brEchen sagen wir brAUchen das unbedingt
124	[0:26:33.8] ((33 Sek. Auslassung))
125	[0:27:06.2] P4: das !HEISST! (-) °h was AUch äh in: (.) was wIR auch machen mÜSSen is gUcken (-) °h wenn wir die stÜCKe hier hER holen dass wir sie nicht kapUTT machen (.) das hEIßt wir hätten (.) wir hatten schon OFT sUPer tolle produktionen geSEHen (.) auch von nAchwuchskünstlern in DEUtschland (-) °h nur wir hatten keinen ORt dafür
126	[0:27:20.3] ((46 Sek. Auslassung))
127	[0:28:06.0] P4: und dAss sind halt Elnfach weil dIE (.) produKTions (-) vIELe (-) °h in DEUtschland sehr viel gELd für produZIERen gibt aber nich für !TOUREN! (--)

128	[0:28:12.6] I: hm_hm
129	[0:28:13.0] P4: und dAss sind einfach die realiTÄten die mit (-) °h mit rEINspielen genau das (.) ja
130	[0:28:17.7] I: hm (--) und ähm (.) auf welche kriteriEn werden bei der AUSwahl der stücke geACHtet (-) ähm vor ALLEm jetzt im bezug auf (-) °h sprACHE und ZUGänglichkeit für (.) ein deutsch oder s (.) dEUtsches oder franzÖsisches publikum
131	[0:28:29.8] P4: genAU also es gibt (.) WEnig stücke die wir !AUS!schließen wegen der sprACHE (-) °h ähm weil wir alles überTIteln (-) genAU von dEMher °h dadurch dass es für erWACHSenes publikum ist können die personen LEs (.) ALso (-) [mElstens]
132	[0:28:40.8] I: [hm_hm]
133	[0:28:41.2] P4: LEsen (.) °h äh und ähm: (.) von dEMher arbeiten wir mit den ÜbertIteln und da: dass (.) gibt es wirklich seit ÜBer zwANzig jAHren auch schon beim (.) äh fESTival (-) °h das is was (1.0) wir am !AN!fang eher probleme hatten die französischen stÜCKe vOLL zu kriegen aber das hat sich wirklich totAL äh (--) geWANDelt (-) °h ähm: ich glaUb (.) EHer momentan ist es schwIErig (-) sensible thEMen (-) die LEute wieder zu bekOMMen (.) das hat nix mit der (.) woHER das stÜCK kommt ähm (.) so zu tun °hh (-) und ähm: (-) t °h das hEIßt (1.2) °h
134	[0:29:14.7] wo wir ABstriche gemacht haben is zum bElspiel wenn wir wISSen °h das thEMa ist was was (-) überhAUpt nicht funktionIeren würde in dem ANDeren lANd (-) ALso (---) dass äh kann ich n bElspiel nehmen von mikael sERRe der dieses jAHr auch kommt der hatte (.) äh im maxim gORki theAter (-) °h hat der regIE gesch (.) fÜHrt für n stÜCK für über den ERsten weltkrieg (---) °h thEma is total gROSS in frANKreich (---) interessIert KEINen in ä:h (.) dEUtschland
135	[0:29:37.9] ((7 Sek. Auslassung))
136	[0:29:44.0] P4: das hEIßt (-) °h wenns !ZU! spezifisch IS vielleicht weil °h (--) das heißt nICH dass (.) äh man dem pÜBlikum das nicht zu (.) ALso nich verMITTeln kann
137	[0:29:51.7] ((27 Sek. Auslassung))
138	[0:30:18.3] P4: sprACHE (.) äh spielt keine IROLLe (-) °h es ist EHer dann die frAge ok is es (-) °h dann dOch (-) !ZU! vIEL (.) ALso (-) wirklich zu zu viel TExt (--) oder is es en thEma was nicht so (-) ALLge (.) also sEHr franzÖsisch oder sEHr (.) äh DEUtsch ist zum beispiel
139	[0:30:33.0] I: hm (1.1) °h die nÄchste frage hast du sogar jetzt zum tEIL schon beANtwortet (-) °h nämlich wär das (-) wär es wÜRdest du sagen dass bei eurer ARbeit interkulturelle kompetenzen (-) benÖtigt [werden]
140	[0:30:43.0] P4: auf JEden fall [((lact))]
141	[0:30:43.9] I: [((lact))]
142	[0:30:44.2] P4: IMMer (.) die [gANze zEIT]
143	[0:30:44.8] I: [ja]
144	[0:30:45.5] P4: also [ja]
145	[0:30:45.7] I: [hÄttest du] noch n paar bElspiele?
146	[0:30:47.4] P4: °hh ähm ich glaub also das is (.) äh ERstens mim tEAm halt (.) ich dENke das macht aber äh (-) °h dass man ähm (.) und auch mit den pARtnern dass man mehr verstÄndnis (.) äh hAt und ich denke dass is wAs (--) °h ä:h (-) wo wir tÄglich wirklich dafür !KÄMPF!en weil ALLe (-) haben n bild was heißt dEUtsch franzÖsisch zu ARbeiten aber in der realiTÄT (-) °h WIssen sie äh das nicht wirklich und viel is (-) auf !AD!ministrativer ebene oder so was ähm WEIL wir (-) °h n sITZ in dEUtschland haben aber viel mit frANKreich machen das sind so (-) °h dämlich sachen wie !STEU!er also das man (-) °h äh

	es gibt eigentlich ABkommen die es gIBt aber wir passen nicht REI=also es sind halt vIELe sachen die dann so ähm (-) °h dA sind und ich glaub man (-) wenn man (.) so das verstÄNDnis hat (--) °h dafÜR (.) kann man EInfacher damit (--) °h man kanns wi (.) vielleicht n bisschen EInfacher akzep!TIER!en (-)
147	[0:31:32.9] I: hm
148	[0:31:33.2] P4: es HEißt nicht dass es (.) äh gUt is aber ich glaube es is gut diese kompetENZ MITzubringen (---) ((schluckt)) ähm °hh (--) äh allEIne (.) wie man ä:h (--) °h ähm gesprÄChE führt oder sowas auch mit (-) ä:h und das is WICHTig dass man so was auch WEIß äh (-) °h in frANKreich darf man fünfzehn minuten zu spÄt kommen zu nem termIn äh AUch wenns der ERste termin is (-) °h und damit hab ich=das sind sACHen mit denen ich immer noch=ALso (-) äh ich bin IMMer pÜNktlich äh (.) °h weil ich das=und (--) ANdersrum das sind halt so SACHen die man vermitteln (.) äh muss oder wenn man s WEIß (-) °h ähm (-) °h dann auch vIEL ä:h (-) °h in frANKreich wird erstmal gerne noch n bisschen ä:h (-) OFFener äh EInfach auch noch n bisschen drum RUM gequAtscht und in dEUtschland ist halt ok wir haben (-) °h n TAgessordnungspunkt und der wird also !AB!gehakt und danACH hat man die zeit (-) °h
149	[0:32:21.5] und ich glaube !WIR! versuchen aber so unser !EI!genes ding so n bisschen ähm (.) zu MACHen dass wir von BEIden seiten das (.) °h NEHmen zum beispiel P5 ist !VIEL! mehr deutsch geworden (.) also das is wenn man das jetzt so in äh so gesprÄCHen für (-) °h ähm (---) für tEAm äh für SITZungen einfach mit pARtnern oder so was dass si:e da (-) °h AUch n bisschen für °h (---) zu di!REKT! is für (.) franzo (.) von franZÖsisch pARTner die aber (-) äh (-) °h für MIch is immer ganz gut wenn ich in frANKreich bin ich hab den (-) den (.) !BO!nus so dass wir so bekANNt sind dass wir (-) °h so sind den NUtZ ich dann auch mANchmal aus [um dann]
150	[0:32:53.1] I: [hm]
151	[0:32:53.5] P4: halt äh (.) das zu MACHen (--) °h ähm und von DEMher is es=kann man auch mit den (.) kompetENZen den man hat vielleicht auch n bisschen (--) ähm spiELen (.) äh so n BISSchen (-) °h ähm: (-) was gibts NOch für (1.9) °h JA ich glaub diese vermittlungsarbeit die wir !GANZ! äh viel machen müssen alleine (-) die zwEI (-) was ich gerade geMAcht hatte auch n bisschen mit den the!Altersistemen (-)
152	[0:33:14.5] I: hm
153	[0:33:14.8] P4: das is ne ARbeit (-) °h ä:h:m: (.) gerAde für die grUPPen oder so was (.) weil (-) °h für die is es ja auch oft die kommen s ERste mal in n anderes LAnd ä:h dass sie da spiELen und so da (.) äh dAS is so ne vermittlungsarbeit eigentlich die (-) °h MIT da is und auch fürs pUBlikum sowieSO (.) also [das ist]
154	[0:33:30.0] I: [hm]
155	[0:33:30.3] P4: äh was was bei uns pUBlikum sehr große °h ähm: ROLle auch spielt weil wir wirklich °h mit dieser zWEIsprachigkeit und auch mit dem (--) ((schluckt)) ä:h (.) °h äh mit der kommunikation nach AUßen in BEIden sprACHen und sowas dass wir auch (-) °h zum bElspiel im nEWsletter haben wir ja die sprACHen auch (.) äh NEbeneinander und nich UNtereinander das is (.) ALso (-) °h dass wir (-) Elgentlich versUCHen dass alles auf gleicher EBene is was nicht IMMer (-) äh (.) funktionIERt oder so aber (-) °h aber das is was dass man (-) dass wir das wIRklich versuchen dass es keinen !UN!terschied gibt und dass (-) °h glaub ich kannst du NUR machen (--) WENN du diese verstän=ALso (.) wenn du wirklich die andere kulTUR (.) kulturen auch KENNst (.) °h und das gLEiche ist auch mit den (.) TEXten dann dass wir s halt (-) °h [ähm]
156	[0:34:10.0] I: [hm]
157	[0:34:10.5] P4: unsre TEXte wenn man die (--) °h sINNlich rein übersetzt sondern äh wir werden (.) die sind kulTurell angepasst genau wie mit dem (.) °h wenn (.) ne bekannte schAUspielerin wie dIESes jahr die wir auch HABen (-) °h bringt=da is schÖN den NAMen im französischen text zu haben aber du musst

	EINfach andere argumENte ähm (.) °h FINDen und so was und ich glaube dass is dAs (--) °h ähm (-) wir mERKen das nich mehr glaub ich was wir mACHen (--)
158	[0:34:32.2] I: [hm_hm]
159	[0:34:32.4] P4: [ABer] wenn man halt (-) °h WENN was (-) nich funktionIERt dann merkst du s schnELL an diesen (.) äh pUNKten dass die anderen NIch wissen also dass es n UNwissen ist °h vielleicht NICH (-) böSwillig aber n UNwissen auch gibt (-) °h wie se ANdere äh (-) WIE s funktionIERt in den ANDern ländern [genau]
160	[0:34:47.0] I: [hm] (--) °h ähm (--) wIRd das thema im team (-) öfter ANgesprochen oder habt ihr mal über eine schULung nachgedacht (.) oder ist es so dass ihr EINfach so lange schon in der for (-) [in dieser konstellation]
161	[0:34:56.4] P4: [ich glaub wir hatten] äh vIELE in der AUSbildung hatten das ja auch (.) [die]
162	[0:34:59.2] I: [hm_hm]
163	[0:34:59.3] P4: also die jetzt IANge im kernteam (-) sin °h auch P5 hat dEUtsch französische STUdien gemacht und so was ich glaub das sind sACHen die wir vIEL (-) theoretisch auch
164	[0:35:06.8] I: [die ihr schon mitbringt (.) ja]
165	[0:35:07.4] P4: [äh (--) schON hier] mITbringt (-) °h und ich glAUbe (.) jetzt dIE die es NIch studiert haben (-) ALso nich als FAch oder so was hatte °h (1.1) gAB es nie äh (.) so problEme
166	[0:35:17.5] ((10 Sek. Auslassung))
167	[0:35:27.5] P4: ich glAUbe man passt sich AN und das k (.) hat auch gUT funktioniert bisher so in den (-)
168	[0:35:31.5] I: hm
169	[0:35:32.0] P4: in den: (-) tEAmS so dass wir da keine schulung gemacht hatten [jetzt was]
170	[0:35:35.2] I: [hm]
171	[0:35:35.7] P4: °h WEil wir einfach den bACKground (-) äh (-) °h äh ALLe hatten die jetzt im kERnteam sind
172	[0:35:40.5] ((10 Sek. Auslassung))
173	[0:35:50.3] I: also du kannst dich jetzt an kElne situatION erinnern wo es n (.) zum konfLIKt kam im tEAm was man auf (.) interkulturelle °h UNterschiede (--)
174	[0:35:57.7] P4: im tEAm NICH (.) mit pARtnern würd ich eher sa=ALso n pARtner wo es: (.) zu spANNungen gekommen is weil es spra (.) ALso dAnn aber EHer (-) °h sprACHE weil man vielleicht n wORT falsch benutzt
175	[0:36:07.0] ((20 Sek Auslassung))
176	[0:36:27.0] P4: und ich glAUbe das is eher grad mit dieser theAtervermittlung einfach diese äh UNterschiedlichen systEme zu erklären und so was und das hILFt schon mal total (--) °h vIEL auch für die pr!ESSE! (-)
177	[0:36:36.7] I: hm
178	[0:36:37.0] P4: also wenn man jetzt sagt warum habt ihr nur franz=ALso (-) dAs was ich jetzt auch gesAGt hab dass °h wenn die das WISSen is es noch mal n ANderer blick auf (--) °h die progrAMMgestaltung zum bElspiel
179	[0:36:45.2] I: [ja]

180	[0:36:45.3] P4: [ähm] (-) ja
181	[0:36:46.5] I: ok (---) ähm das nÄCHste tHEma (.) wäre herAUSforderungen
182	[0:36:50.8] P4: hm_hm
183	[0:36:51.4] I: °h ähm (---) wAs sind (--) ALso sehr ALLgemein ((lacht)) wAs sind die grÖßten herAUSforderungen (.) bei der organisation des festival [perspectives]
184	[0:36:58.8] P4: [hm::] °h ich glAUbe dass über die jAHre is es so n bisschen weil wir haben nur büROS (-) wir haben keine Elgene spIELstätte
185	[0:37:04.9] I: hm
186	[0:37:05.0] P4: °h und äh für mICH ist die große herausforderung °h (--) äh und wo viele entTÄUschungen mit dabei sind is so man halt tOLLe sachen geSEHen wo man denkt dass is UNbedingt notwendig hier für s pUBLikum (-) °h aber man schaffts nicht das hier hER zu bekommen (-) SEI es weil wir nicht den spIELort haben
187	[0:37:19.4] I: [hm]
188	[0:37:19.5] P4: [sEI] es weil wir nicht das gELD (.) äh dafür haben weil °h (.) es gibt bombASTische produktionen wo man einfach °h diese maGIE des theAters auch sieht die man sonst NIRgends hat bei (.) äh WEder bei nem konzERT bei (-) °h FILM oder so was (--) °h hm und äh ich glaube das sind so für MICH (--) °h äh die größten entTÄUschungen weil man will was hier hER bringen und man (.) äh schAFFt es nicht (.) °h und man is !AB!hängig von (.) äh von den (.) wANN man die spIELstätten hat zum beispiel und °h das man sO ähm (--) °h äh IMMer (-) und dass man (.) auch manchmal vielleicht nicht die prioriTÄT bei denen (.) äh hat
189	[0:37:53.5] ((33 Sek. Auslassung))
190	[0:38:26.4] P4: oder mit dem zIRkuszelt einfach dass so (.) SACHen (--) °h ähm (-) g dAss in frANKreich in bELgien die gruppen eigen (.) ihre eigenen zELte haben und dass es die eu IMMer noch nicht hINgekriegt hat dass die halt nach dEUtschland kommen können und das sind so °h frustrat=ALso das sind wirklich so frustratIOns (-) °h thEmen wo man manchmal (-) °h einfach äh (.) EHer so was man alles NIch mehr darf also wenn man da oft so auf termiNen is (.) °h geht man hINterher raus und denkt naja vielleicht ist es bESSer man macht ne AUSbildung (---) °h f: wo du tÄglich ä:h (--) °h deine ARbeitsstunden hast und NICH mehr dafür kämpfst die sachen herzubekommen aber dann (-) °h sIEHst du nachher wie tOLL es is wenn wir (--) wieder nen anderen ORT oder so was bespielen und ich glaub dass das es NIch mehr (-) so viel MÖGlich ist (.) ich glaub dass is so n bisschen (---)
191	[0:39:07.2] I: hm
192	[0:39:07.6] P4: ne entTÄUschung für mich genau
193	[0:39:09.3] I: also sind äh (-) [die herAUSforderungen auch oft (---) äh (--) DAher geschULdet dass es eben diese (--) dieses dEUtsch franZÖsische (1.0)]
194	[0:39:17.6] [((stuhl quietscht))]
195	[0:39:18.1] P4: es IS nich mal nUR das deutsch franZÖsische sondern ich glAUb dass is vIEL auch in DEUtschland? (.) einfach bürokratIE
196	[0:39:23.1] I: hm_hm
197	[0:39:23.5] P4: °hh ähm:: (-) t (-) äh ja (.) ich glaub dass is EHer in dEUtschland weil wir mEHr sachen (.) in dEUtschland dann auch HAben und in frANKreich (.) funktioni=würds (.) äh EINFacher fu=woBEI (-) NIch bei ALLEm also (---) aber ich glAUb das is einfach (.) man würde gerne (.) ICH würde gerne mehr MACHen (--)

198	[0:39:40.0] I: hm
199	[0:39:40.4] P4: °h ähm und (-) wir HAben schöne projekte aber da wissen wir die können wir nicht MACHen weil sie (1.3) °h weils einfach nicht (-) äh pASSen würde
200	[0:39:47.8] ((7 Sek. Auslassung))
201	[0:39:55.3] P4: wo man halt DENKt (-) °h wArum wird alles komplizIERter (---) °h ähm und ich glaub das is (.) auch (-) halt vIEL auf verWALTungseb=ALso EINfach das sind (-) °h auch von der STA=dAs hört man von VIElen also das ist nicht nur bei UNs so (-) °h und das find ich äh (---) macht die ARbeit dann: (.) die motivaTION manchmal so n bisschen dass man erstmal so gegen (---) °h n latERNenpfahl läuft und dann manchmal denkt ok (1.4)
202	[0:40:16.7] I: hm
203	[0:40:17.1] P4: ja (.) es wär schÖN EINfacher das (-) ähm (-) vor ALLEm wenn man so LANGE das einfach macht
204	[0:40:21.3] I: ja (--) °h du hast auch kurz das (.) budgET (.) äh ANgesprochen (--) ähm (-) is das AUch ein (.) großes hindernis?
205	[0:40:28.9] P4: das is auf JEden FALL? (.) ALso (.) ähm (-) °h es is schÖN weil (.) es gibt viele leute die LANGE dA also (-) es gibt die trÄger das heißt es gibt °h Elgentlich ne grundsicherung aber (-) °h das problem ist dass es äh n: (.) JÄHrllich is und NIch über mehrere JAHre das HEIßt du musst JEdes jahr halt neue ANträge (-) °h schrEIben=du WEIßt relativ Sicher dass du das bekOMMst aber du musst (-) IMMER mehr ANträge schreiben (-) soWOHL in dEUtschland als auch in frANKreich (-) °h um die GELder zu bekommen (.) °h und das heißt Elgentlich wenn wir mim fESTival ANfangen haben wir noch nicht unser ganzes budget (-) äh zusAMMen was ja dann Elgentlich n großes RIsiko is (.) bisHER is es immer AUFGegangen (--) °h ABer das ist halt auch wenn man: (.) drüber nachdenkt und dass is was auch !P5! dann (.) mit der verANTwortung wo sie dann halt schlecht schlÄFt (-)
206	[0:41:09.6] I: [hm]
207	[0:41:10.0] P4: [°h] ähm weil (.) WENN was is dann: (-) is es halt wirklich n problem und °h man (---) °h das gUTE is wir (.) krlEgen also (--) es gibt nEUe leute die investlIeren aber ich glaube für so (.) °h (1.0) MEHRJähriges vo!RAUS!planen (---) oder so was wo man auch mal sagt man geht ANders strategisch rEIn (--) ((schluckt)) wäre es EINfacher (-) °h auch mal das zu WIssen und deshalb haben wir jetzt auch noch mal (-) °h mit INterreg gelder und so was weil das sind fÖRderungen die es dann über drei JAHre oder so was gibt °h
208	[0:41:34.7] I: hm
209	[0:41:35.0] P4: das HEIßt dann gibts n MINdestengagement schon von den pARtnern °h auch so dass man (.) bestlIMMte projekte auch schon vorAUS planen kann und ich glaub das is (--) °h ähm aber budgET is IMMER die fra=also dass is das was (1.1) °h die tägliche arbeit äh dann dA is (.) was kriegst du noch rEIN=ok nimmst du n (--) °h ne compagne mit fÜNFzehn LEUten oder dann doch nur mit äh::: zwei obwohl du Elgentlich denkst ok die mit fÜNFzehn wär viel (---) macht mehr HER (-)
210	[0:41:58.2] I: hm
211	[0:41:58.5] P4: auch wenn die f mit zwe=ALso (-) das ist ge=mAN urteilt nicht über die kÜNstlerische qualiTÄT sondern es geht dann nacher wirklich EHer um äh (.) °h was kannst du UMsetzen und dAS is n bisschen (---) °h [äh]
212	[0:42:07.7] I: [hm]
213	[0:42:07.9] P4: schADE aber !EI!gentlich (.) °h können wir uns nicht beschwERen (---) ABer ähm:: das budgET seit P5 ANgefangen hat is (--) !NIE!driger geworden was total abSURd ist eigentlich weil alles

	viel teure=ALso mindestens !JETZT! (.) durch die (.) °h coRONazeit es sind=also da waren s (.) VOR waren s vielleicht fÜNfzehn prozent (--) °h die (.) und JETzt sind wir bei vierzig prozent=DREIßig bis vierzig prozent was alles mehr (.) KOSTet [und]
214	[0:42:28.0] I: [ja]
215	[0:42:28.2] P4: das HEIßt (.) alles wird kl!EI!ner und da wo man EINschnitte machen kann ist halt nur beim kÜNstlerischen (-) °h aber dann hast du AUch die erWARTung von AUßen (--) °h dass du s trOTZdem HINKriegst
216	[0:42:37.5] ((10 Sek. Auslassung))
217	[0:42:47.7] P4: und in vIELe sachen passen wir nicht REIN (-)
218	[0:42:50.1] I: [hm]
219	[0:42:50.3] P4: [weil] ALLe sagen ah ja ihr seid doch perFEKt für das deutsch franZÖsische=ALso diese BILder im für dEUtsch franzÖsisch (.) °h ihr sELD doch perfeKT für s deutsch franzÖsische JUgendwerk oder ARTE (-) °h und so was ALLES wo (.) wo das ALLES so n bisschen romantiSIERT wird glaub ich (.) und (-) wo aber die äh FÖRderkriterien wo wir überhaupt nicht (--) RE (.) also rIChTlinien wo wir einfach gar nicht rEINpassen oder auch in dEUtschland (--) °h es das fESTival ist zu !ALT! (--) wir machen nichts NEUes [und das]
220	[0:43:12.4] I: [hm]
221	[0:43:12.6] P4: kannst du halt nur mit INNER (-) °h mit kLEInen projEKten dann noch mal !INNER!halb machen und so was das hEISSt (.) °h du musst viel mehr verKAufen (1.4) so EINzelsachen als frÜHer so n [bisschen]
222	[0:43:21.4] I: [hm]
223	[0:43:22.0] P4: genau ja
224	[0:43:23.1] I: °h ähm (.) hast du idEEN oder wÜNsche für verbESSerungen (.) ABgesehen von den SACHen die du jetzt vielleicht schon ANgesprochen hast
225	[0:43:28.6] P4: ähm (.) ALso dASS (-) hm: (.) was ich gerne noch entWICKeln würde WEil (.) ä:h (--) sind so resiDENZprogramme Elgentlich weil (.) wAs wir WEnig haben (--) °h ähm (.) es gEHT (-) AUCh um den nACHhaltig(.)keitsgedanken aber ich glAUbe es ist auch für s PUBlikum sEHr interessant zu sehen wIE wird Elgentlich kreIERt
226	[0:43:45.0] ((12 Sek. Auslassung))
227	[0:43:57.0] P4: und LEIder kommt das n bISSchen (-) ä:h zu kURZ (-) °h ähm EINfach weil die (-) ARbeits(-)beLAsung schon sehr hOCH is um das ähm: (--) SO zu stemmen (-) °h ähm genAU das sind (.) Elgentlich so n resiDENZprop (.) äh progrAMM °h und dass man vielleicht noch mehr nACHwuchs auch aus DEUtschland (--) °h HÄtte äh und dASS sind so sACHen die ICH (---) gERne entWICKeln wÜRde
228	[0:44:18.2] ((7 Sek. Auslassung))
229	[0:44:25.7] P4: es könnte vIELes verbESSert werden aber die frAGE is (---) wIE kannst du s WIRklich mACHen also dass is halt durch die erFAHRung (---) °h is es die frAge was kannst du schAFFen und ich glAUbe dass ich EHer dann (-) °h sA äh EHer denke wAS (.) wäre was was ich gerne !WEIt!er entwickeln würde °h weil dANN die anderen sachen auch n bisschen äh (---) °h sich bESSer entw=ALso dann auch vielleicht sich AUch (.) verÄndern oder so wEIL man dann (.) °h vielleicht nEUe gELder kriegt und INdirekt auch mit INterreg kannst du gELder (---) °h für s (-) hm du kriegst (.) musst AUSgeben aber du kriegst auch was zurÜCK (.) das [sind]

230	[0:44:54.8] I: [hm]
231	[0:44:55.0] P4: halt EInfach (--) °h ANdere IOgiken die so n bisschen (---) äh mAchen würdest genau (--)
232	[0:44:59.4] I: hm (---) °h ähm: (-) zum schlUSS noch (.) ähm bezÜglich (.) der evaluaTION
233	[0:45:04.9] P4: hm
234	[0:45:05.5] I: °h ähm: (1.6) ich WEIß dass am ende INtern in jedem berElch (.) ne evaluaTION stattfindet (-) °h ähm machen dU und (.) P5 das AUch [((unverständlich))]
235	[0:45:14.2] P4: wir machen AUch n äh (.) genAU wir gucken was gut LIEf (.) was nICH
236	[0:45:17.8] ((6 Sek. Auslassung))
237	[0:45:23.2] P4: wir hATTen (.) äh zweitausendELF glaub ich das IETZte mal ne pÜblikums (---) zWELtausend (.) ELF ne pub (.) doch doch zwei äh oder drElzehn (-) hatten wir die IETZte mAL ne publikums(.)befrAgung °h Elgently ist das auch sehr gUT (-) °h ähm da war es so dass die tourISmuszentRAle des saarlandes des schon seit jAHren mal MACHen wollte (-) °h is nie passIERt und wIR hatten halt nicht die ZEIT weil (-) °h ähm die organisation des (.) wirklich ORdentlich dann zu machen (.) mit der AUSwertung und so is: (-) !VIEL! EInfach zu viel ARbeit (.) °h ähm (.) wir könnten auch noch mEHR machen was jetzt grad (.) °h woher kommt unser pÜblikum und so was (.) äh das könnten wir AUch noch n bisschen machen damit wir vielleicht noch (-) °h zIELorientierter irgendwie ARbeiten können (---) t ABer ä:h (-)
238	[0:46:03.0] das gibt die gesprÄCHE=wir versUCHen auch mit den pARt=also es gibt n gesprÄCH dann mit der tECHnischen ä:h LEitung und so was auch °h mit denen wir uns ja auch REGelmäßig äh (.) trEFFen und so was dass wir auch noch mal sAGen oK (--) °h und dass is gut dass diREkt nach em fESTival zu machen weil man vergISSt (-) ähm sehr vIEL und so (-) °h und ähm AUch mit den pARtnern einfach noch mal (.) danACH fragt oK lief alles gUt und mit den KÜNstlerbetrEUern hELferINNen und so was (.) °h die machen das sch!RIFT!lich (-) aber das sind SACHen die schon mit EINfließen
239	[0:46:28.7] ((17 Sek. Auslassung))
240	[0:46:45.0] P4: ABer sowas wie jetzt zum bElspiel dass wir s progrAMMheft (.) °h vor der äh (.) vor OStern in drUCK gegangen ist dann sind SACHen die wir über die JAHre (--) °h wo wir halt gesagt haben dASS wär der IDEAle ZEITpunkt
241	[0:46:54.4] ((53 Sek. Auslassung))
242	[0:47:47.5] P4: schOn vom progrAMM her auch dass man halt sIEHT (.) °h ABer die IEUte sollen: (1.5) °h auch OFFen sein was NEUes zu sehen also es geht NICH nur darum dass wir n prog (.) wir MACHen das programm für s pÜblikum aber es geht auch darum (--) °h vielleicht ANzustoßen
243	[0:48:00.3] ((54 Sek. Auslassung))
244	[0:48:53.3] P4: ALso weil es WIRklich auch darum geht äh (1.6) °h schwERE tHEmen vielleicht auch ANzusprechen und (.) zu gUCKen wie die KÜNstler damit umgehen weil es is ja Elgently wirklich dAS (--) °h ä:h (-) wie die KÜNstler mit (.) bestIMMten tHEmen um[gehen und so]
245	[0:49:05.5] I: [hm]
246	[0:49:06.0] P4: wärs was INteressant is ja
247	[0:49:07.7] I: ABer ähm: (---) bezÜglich des pÜblikums habt ihr (.) die stat!Stiken (-) °h aber befrAGT habt ihr sie nICH mehr seit (.) dem letzten [mal]
248	[0:49:15.6] P4: [NE] was wa=aber was halt wIRklich is dadurch dass es so ENG is und die auch in die vORverkaufsstelle=wir krIEgen rela=ALso (-) wir krIEgen natürlich nich von vIElen aber es gibt auch den frEUndeskreis das sind AUch [um]

249	[0:49:23.8] I: [hm]
250	[0:49:24.0] P4: so drEISSig IEute mit denen wir uns auch trEFFen (---) °h und dIE geben fEEdback oder so was oder (.) wlrklich an den ABenden wenn wir vor ORt sind äh uns AUfteilen und das besprECHen wir auch (.) ALso (-) das is auch was was wir im !TEAM! dann zurÜCKgeben oder so was oder wir kriegen MAILs von den (---) °hh äh LEUten weil ich glaub was das pÜBlikum halt wirklich schÄtzt wenn sie sich be!SCHWE!ren oder wenn irgendwas is dass wir auch DA sind und direkt ANtworten oder auch P5 (-) °h hat dann äh (.) dass sie auch dirEKT (-) °h äh ANtwort und äh ANtwortet und die errEICHbarkeit dann nACHher auch dA ist und (-) °h ich glaub da is der AUStausch auch WICHTig und (.) uns gehts darum dass die LEUte verstEHen warum wir die stücke EINgeladen haben
251	[0:49:57.4] I: hm
252	[0:49:58.1] P4: also WEil (.) wenn jemand kann (.) JEder kann sagen ich fands stück scheISSe (--) ALso (-) Oder °h (--) aber dass er hINterher vielleicht verstEHT (-) °h wAS ä::h (-) wa!RUM! wir s EINgeladen haben=was das be!SON!dere daran is oder so was [auch dass]
253	[0:50:11.0] I: [hm]
254	[0:50:11.5] P4: °h ne NEUartige form auf der bÜHne is (.) dass das tHEma noch nie so beHANDelt worden is (-) °h ((schnieft)) (-) genau der cAST vielleicht AUch auf der bühne mit wem man das ähm (---) ((schluckt)) °h mACht oder ä:h (.) EINfach auch (.) °h Riisiko eingeht (--) mit (.) äh mANchen stücken die man koproduzIERt (.) wo man die ARbeit VORher kennt aber (-) °h auch sAgt es is WICHTig und durch (.) UNs konnte (.) mIT der hILfe von dem fESTival konnte es auch nur existIERen (.) °h das sind EINfach so verschIEdene rOLLen wie man sich sELber positionIERen (-)
255	[0:50:38.4] I: [hm]
256	P4: [mÖCHte] auch mit dem fESTival und so was
257	[0:50:40.5] ((1 Min. 4 Sek. Auslassung))
258	[0:51:44.5] I: gIBts jetzt am ENde noch irgendwas was du (.) hinZUFügen möchtest oder (-) °h was du persÖNlich aus diesem (.) besONderen projekt gelERNt hast (-) ein besonderer ANsatz (.) [perspecTive]
259	[0:51:53.9] P4: °h also ich GLAUbe es is was was sich EINfach ä:h für mICH is es sEHR (1.5) n sehr spANNendes projekt (---) t ähm:: (.) °h und es sich (.) halt so auch entWickelt hat und ich glaube diese dEUtsch franzÖsische komponENTE ist dAS war mir (-) °h egAL was ich mACHen würde (.) was MIR total f=oder dieser (---) °h äh (.) EINfach mit ner anderen kulTUR in kontakt zu sein weil (.) wÄre was was mir total FEHlen würde glaub [ich]
260	[0:52:16.0] I: [hm]
261	[0:52:16.4] P4: in der (--) °h in der ARbeit und ähm:: (--) wEIL es is ne sEHR große berEICHerung eigentlich also wenn man s (-) °h vielleicht (.) dann (.) nicht mehr ge (.) NIch mESSen kann oder irgendwas is aber für MICH ist dieses (--) °h swi swITCHen zwischen den sprACHen oder auch den äh (.) kulTUREn und °h is auch hier in der regION eigentlich find ich es is schon (-) n großer rEICHtum und ich fänds schÖN eigentlich wenn (-) !MEHR! das noch mal verstEHen würde was sie (-) °h äh (-) wAS sie daran HABen was mir IOostik dann vielleicht EHer mit dem kINderfestival noch mal probIERen (.)
262	[0:52:45.7] I: [hm_hm]
263	[0:52:45.9] P4: [°h und] das is das was glaub ich (--) wofÜr ALLe wirklich EINstehen dass es halt (-) kein UNterschied gibt wer du bIST woher du KOMMST und äh wir jetzt grad in diesem berElch sind ich glaub das is äh (--) °h was [ich cOOL]
264	[0:52:57.1] I: [hm_hm]

265	[0:52:57.4] P4: also Elgentlich an dem projEKT äh (-) °h schÖN find und warum s dann auch nach sO viel=ALso mit (-) wEIL s sehr viel ARbeit is aber trOTZdem irgendwas is wo du halt slEHst °h du ma (.) kannst LEUte glücklich machen und dAS is irgendwie äh (--) °h was schönes (.) genau
266	[0:53:10.3] <i>Ende</i> ((6 Sek. Auslassung))